# General Terms and Conditions ("T&Cs")

chargecloud GmbH
(Cologne District Court, Commercial Register HRB 88854)
Version 1.3

---

# Allgemeine Geschäftsbedingungen („AGBs“)

chargecloud GmbH
(Amtsgericht Köln, Handelsregister HRB 88854)
Version 1.3

***A. General provisions ..... 5***

1. General ..... 5
2. Validity of the General Terms and Conditions ..... 6
3. Conclusion of the contract ..... 6
4. Prices ..... 7
5. Terms of payment, offsetting, retention, assignment ..... 9
6. Delivery periods, partial deliveries, delay in delivery ..... 10
7. Retention of title ..... 11
8. Liability ..... 12
9. Reference customer designation ..... 13
10. Recourse in the supply chain ..... 13
11. Confidentiality ..... 14
12. Contract period, termination ..... 15
13. Amendments to the General Terms and Conditions ..... 16
14. Subcontractor ..... 16
15. No Discrimination ..... 16
16. Contact transfer ..... 17
17. Compliance ..... 18
18. Jurisdiction ..... 18
19. Choice of law ..... 18

***B. Cloud Service Agreement ("SaaS Agreement") ..... 18***

1. Validity of Section B ..... 18
2. Subject matter of the agreement ..... 19
3. Scope of services ..... 19
4. Access to the web interface ..... 23
5. Duties of the Contractual Partner to cooperate ..... 23
6. Availability ..... 26
7. Service and support ..... 26
8. Warranty ..... 28
9. Remuneration ..... 29
10. Rights of use ..... 29
11. Data protection ..... 30
12. Force majeure ..... 31

***A. Allgemeine Bestimmungen ..... 5***

1. Allgemeines ..... 5
2. Geltung der AGB ..... 6
3. Vertragsschluss ..... 6
4. Preise ..... 7
5. Zahlungsbedingungen, Aufrechnung, Zurückbehaltung, Abtretung ..... 9
6. Lieferfristen, Teillieferungen, Lieferverzug ..... 10
7. Eigentumsvorbehalt ..... 11
8. Haftung ..... 12
9. Referenzkundenbenennung ..... 13
10. Regress in der Lieferkette ..... 13
11. Vertraulichkeit ..... 14
12. Vertragslaufzeit, Kündigung ..... 15
13. Änderungen der AGB ..... 16
14. Nachunternehmer ..... 16
15. Keine Diskriminierung ..... 16
16. Vertragsübernahme ..... 17
17. Compliance ..... 18
18. Gerichtsstand ..... 18
19. Rechtswahl ..... 18

***B. Cloud Servicevertrag („SaaS-Vertrag“) ..... 18***

1. Geltung des Teils B ..... 18
2. Vertragsgegenstand ..... 19
3. Leistungsumfang ..... 19
4. Zugang zum Webinterface ..... 23
5. Mitwirkungspflichten des Vertragspartners ..... 23
6. Verfügbarkeit ..... 26
7. Service und Support ..... 26
8. Gewährleistung ..... 28
9. Vergütung ..... 29
10. Nutzungsrechte ..... 29
11. Datenschutz ..... 30
12. Höhere Gewalt ..... 31

***C. Customerspecific extsions ..... 35***

1. Validity of Section C ..... 35
2. Definitions ..... 35
3. Procedure for individual projects ..... 36
4. Type of implementation ..... 38
5. Rights to development results ..... 39

***D. eRoaming ..... 39***

1. Scope of this e-Roaming section ..... 39
2. Preamble ..... 39
3. Definitions ..... 40
4. Obligations to cooperate ..... 43
5. General obligations of roaming participants ..... 43
6. chargecloud e-Roaming Hub ..... 46
7. Inbound e-Roaming Product for CPOs (Product Name: invit.e) ..... 51
8. Outbound e-Roaming product for EMP (product name: e.xpand) ..... 62
9. Issue of proxy ..... 67
10. Liability ..... 69
11. Data protection ..... 70
12. Confidentiality ..... 71
13. Final provisions ..... 72

***E. Delivery of hardware and software ..... 74***

1. Validity of Section E ..... 74
2. Transfer of risk ..... 74
3. Properties of the goods, defects ..... 74
4. Rights in the event of defects, reimbursement of expenses in the absence of a defect ..... 75
5. Third-party rights ..... 76
6. Rights of use ..... 77

***F. Consulting and other Services ..... 78***

1. Validity of Section F ..... 78
2. Conclusion of the contract ..... 78
3. Content of the services ..... 79

***C. Kundenspezifische Erweiterungen ..... 35***

1. Geltung des Teils C ..... 35
2. Begriffsbestimmungen ..... 35
3. Vorgehensweise bei Einzelprojekten 36
4. Art der Implementierung ..... 38
5. Rechte an Entwicklungsergebnissen 39

***D. eRoaming ..... 39***

1. Geltung dieses Teils eRoaming ..... 39
2. Präambel ..... 39
3. Begriffsbestimmungen ..... 40
4. Pflichten zur Mitwirkung ..... 43
5. Allgemeine Pflichten der eRoaming-Teilnehmer ..... 43
6. chargecloud eRoaming Hub ..... 46
7. Inbound eRoaming Produkt für CPO (Produktname: invit.e) ..... 51
8. Outbound eRoaming Produkt für EMP (Produktname: e.xpand) ..... 62
9. Vollmachtserteilung ..... 67
10. Haftung ..... 69
11. Datenschutz ..... 70
12. Vertraulichkeit ..... 71
13. Schlussbestimmungen ..... 72

***E. Lieferung von Hard- und Software ..... 74***

1. Geltung des Teils E ..... 74
2. Gefahrübergang ..... 74
3. Eigenschaften der Ware, Mängel ..... 74
4. Rechte bei Mängeln, Aufwendungsersatz bei fehlendem Mangel ..... 75
5. Rechte Dritter ..... 76
6. Nutzungsrechte ..... 77

***F. Consulting und sonstige Dienstleistungen ..... 78***

1. Geltung des Teils F ..... 78
2. Vertragsschluss ..... 78
3. Inhalt der Dienstleistungen ..... 79
4. Vergütung ..... 79

4. Remuneration ..... 79
5. Cooperation of the Contractual Partner 79
***G. Annex list:.....81***
5. Mitwirkung des Vertragspartners ..... 79
***G. Anlagenliste: .....81***

# General Terms and Conditions ("T&Cs")

chargecloud GmbH (Cologne District Court, Commercial Register HRB 88854)

Version 1.2.1

# Allgemeine Geschäftsbedingungen („AGBs“)

chargecloud GmbH (Amtsgericht Köln, Handelsregister HRB 88854)

Version 1.2.1

## A. General provisions

### 1. General

**1.1** **chargecloud GmbH** (hereinafter "chargecloud"; Erftstraße 15-17, D-50672 Cologne, Germany; registered court: Cologne District Court, Commercial Register (HRB 88854)) provides **supplies and services** on the basis of the chargecloud quotation, service description and the following General Terms and Conditions of Services (hereinafter collectively referred to as "**contractual terms and conditions**").

**1.2** Offers made by chargecloud are directed exclusively at entrepreneurs, public authorities, legal entities under public law and special funds under public law, but not at consumers within the meaning of Section 13 of the German Civil Code (BGB).

**1.3** To facilitate the comprehensibility and readability of the General Terms and Conditions, chargecloud uses numerous terms generically in the masculine form, in accordance with the legal text versions. It goes without saying that this is intended to refer to female or diverse persons in the same way.

## A. Allgemeine Bestimmungen

### 1. Allgemeines

**1.1.** Die **chargecloud GmbH** („**chargecloud**“ (im Nachfolgenden „**chargecloud**“ genannt; Erftstraße 15-17, D-50672 Köln, Deutschland; Registergericht: Amtsgericht Köln, Handelsregister (HRB 88854)) erbringt **Liefer- und Serviceleistungen** auf Grundlage des Angebotes der chargecloud, der Leistungsbeschreibung und den nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (gemeinsam als „**Vertragsbedingungen**“ bezeichnet).

**1.2.** Angebote der chargecloud richten sich ausschließlich an Unternehmer, Behörden, juristische Personen des öffentlichen Rechts sowie öffentlich-rechtliche Sondervermögen, nicht jedoch an Verbraucher im Sinne des § 13 BGB.

**1.3.** Um die Verständlichkeit und Lesbarkeit der AGB zu erleichtern, verwendet chargecloud in Anlehnung an die gesetzlichen Textfassungen zahlreiche Begriffe generisch in der männlichen Anredeform. Selbstverständlich sollen hierdurch weibliche oder diverse Personen in gleicher Weise angesprochen werden.

## 2. Validity of the General Terms and Conditions

**2.1** chargecloud offers the services described in the quotation under the conditions of these General Terms and Conditions. Deviating general terms and conditions of the Contractual Partner shall not become part of the contract even if chargecloud does not expressly object to their inclusion.

**2.2** If the parties enter into individual contractual agreements deviating from these General Terms and Conditions in individual cases, these shall take precedence over the General Terms and Conditions. Deviating contractual agreements shall be specified in each case by stating the provision to be deviated from ("in deviation from Section X, Clause Y of the General Terms and Conditions, the following provision shall apply: ...").

**2.3** Otherwise it is assumed that the terms of the contract correctly and completely reflect the agreements made between the parties and that there are no subsidiary agreements.

## 3. Conclusion of the contract

**3.1** Quotations made by chargecloud are non-binding.

**3.2** The contract shall be concluded upon receipt of the quotation signed by the Contractual Partner and acceptance by chargecloud. A contract shall also come into effect if chargecloud begins to perform the services after receiving the quotation from chargecloud signed by the Contractual Partner.

**3.3** If the Contractual Partner adds services to an existing contractual relationship via the web interface of the chargecloud platform, the contract is concluded when the relevant services are activated. The Contractual Partner receives a confirmation e-mail

## 2. Geltung der AGB

**2.1.** chargecloud bietet die im Angebot beschriebenen Leistungen (Services) zu den Bedingungen dieser AGB an. Abweichende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Vertragspartners werden auch dann nicht Vertragsinhalt, wenn chargecloud ihrer Einbeziehung nicht ausdrücklich widerspricht

**2.2.** Sofern die Parteien im Einzelfall von den AGB abweichende individuelle Vertragsabreden treffen, haben diese Vorrang vor den AGB. Abweichende Vertragsabreden sind jeweils unter Angabe der Regelung, von der abgewichen werden soll, zu spezifizieren („*abweichend von Teil X, Punkt Y der AGB gilt folgende Regelung: …*“).

**2.3.** Im Übrigen wird vermutet, dass die Vertragsbedingungen die zwischen den Parteien getroffenen Abreden richtig und vollständig abbilden und dementsprechend keine Nebenabreden bestehen.

## 3. Vertragsschluss

**3.1.** Angebote der chargecloud sind freibleibend.

**3.2.** Der Vertrag kommt nach Zugang des vom Vertragspartner unterzeichneten Angebots mit der Annahme durch chargecloud zustande. Ein Vertrag kommt auch zustande, wenn chargecloud nach Zugang des vom Vertragspartner gegengezeichneten Angebotes der chargecloud mit der Ausführung der Leistungen beginnt.

**3.3.** Bucht der Vertragspartner in einem bereits bestehenden Vertragsverhältnisses über das Webinterface der chargecloud Plattform Services hinzu, kommt der Vertrag mit der Freischaltung der betreffenden

Services zustande. Der Vertragspartner erhält eine Bestätigungs-E-Mail.

## 4. Prices

**4.1** All prices are net ex works in euros.

**4.2** **Minimum Monthly Fee:** Notwithstanding the actual volume of use of the Services, the Contractual Partner shall pay a minimum monthly fee of EUR 250. Where the fees generated through the use of the Services during a calendar month are lower than EUR 250, chargecloud shall be entitled to invoice the difference so that the total monthly remuneration amounts to EUR 250.

**4.3** All prices are accordingly exclusive of value added tax, customs duties and ancillary costs (in particular postage, freight, packaging and insurance as well as travel expenses, daily allowance and accommodation costs).

**4.4** Unless otherwise agreed, services to be invoiced on a time and material basis shall be charged in accordance with the prices stated in the chargecloud quotation.

**4.5** During the minimum contract term, chargecloud shall not demand any price increases. After expiry of the minimum contract term, chargecloud reserves the right to increase the prices for services which are provided within the scope of a continuing obligation (e.g. Cloud Services) at its reasonable discretion with a notice period of at least six weeks at the beginning of a new calendar quarter in order to adapt them to the development of costs. chargecloud shall inform the Contractual Partner accordingly in text form. In addition, chargecloud shall expressly inform the Contractual Partner in the notification of his right to object and the consequences associated with exercising or not exercising the right to object. The amended price shall apply if the Contractual Partner does not object to

## 4. Preise

**4.1.** Sämtliche Preise gelten netto ab Werk in Euro.

**4.2.** **Mindestmonatspauschale:** Unabhängig vom tatsächlichen Umfang der Inanspruchnahme der Leistungen ist der Vertragspartner zur Zahlung einer monatlichen Mindestpauschale in Höhe von EUR 250 verpflichtet. Sofern die im Laufe eines Kalendermonats durch die Nutzung der Leistungen entstandenen Entgelte den Betrag von EUR 250 unterschreiten, ist chargecloud berechtigt, die Differenz in Rechnung zu stellen, sodass sich die monatliche Gesamtvergütung auf EUR 250 beläuft

**4.3.** Alle Preise verstehen sich dementsprechend zzgl. gesetzlich geschuldeter Umsatzsteuer, Zöllen und Nebenkosten (insbesondere Porto, Fracht, Verpackung und Versicherung sowie Fahrtkosten, Auslösung und Übernachtungskosten).

**4.4.** Nach Aufwand abzurechnende Leistungen werden – vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen – nach Maßgabe der im Angebot der chargecloud angegebenen Preise berechnet.

**4.5.** Während der Mindestvertragslaufzeit wird chargecloud keine Preiserhöhungen verlangen. Nach Ablauf der Mindestvertragslaufzeit behält sich chargecloud vor, die Preise für Leistungen, die im Rahmen eines Dauerschuldverhältnisses erbracht werden (z.B. Cloud Services) mit mindestens sechswöchiger Vorankündigung zu Beginn eines neuen Kalenderquartals nach billigem Ermessen anzupassen, um diese an die Kostenentwicklung anzupassen. chargecloud wird den Vertragspartner in Textform entsprechend informieren. In der Ankündigung wird chargecloud den Vertragspartner außerdem ausdrücklich auf sein Widerspruchsrecht sowie die Folgen hingewiesen, die mit der Ausübung bzw. Nichtausübung des

the amended price in text form by the time the change comes into force. The contractual relationship shall then be continued under the amended conditions. If the Contractual Partner objects in good time, both parties have the right to terminate the contract with one month's notice to the end of the month (special right of termination). The old price will continue to apply until the termination takes effect.

Widerspruchsrechts verbunden sind. Der geänderte Preis gilt, wenn der Vertragspartner nicht bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Änderung dem geänderten Preis in Textform widerspricht. Das Vertragsverhältnis wird dann zu den geänderten Konditionen fortgesetzt. Widerspricht der Vertragspartner rechtzeitig, haben beide Parteien das Recht, den Vertrag mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende zu kündigen (Sonderkündigungsrecht). Bis zum Wirksamwerden der Kündigung besteht der alte Preis fort.

**4.6** Notwithstanding Clause 4.4 above, the prices for recurring services (including Cloud Services) shall be adjusted on an annual basis, with effect from January 1st of each year, by reference to the percentage variation in the Services Producer Price Index (SPPI) for NACE Rev. 2 Division J62 (Computer programming, consultancy and related activities), Business-to-Business (B2B), last published by Eurostat prior to the adjustment.

**4.6.** Unbeschadet der vorstehenden Ziffer 4.4 werden die Preise für wiederkehrende Leistungen (einschließlich der Cloud Services) jährlich mit Wirkung zum 1. Januar eines jeden Jahres angepasst, und zwar unter Bezugnahme auf die prozentuale Veränderung des Erzeugerpreisindex für Dienstleistungen (Services Producer Price Index, SPPI) für die NACE Rev. 2 Abteilung J62 (Programmierungstätigkeiten, Beratung und damit verbundene Tätigkeiten), Business-to-Business (B2B), in der zuletzt vor der Anpassung von Eurostat veröffentlichten Fassung.

If such variation is negative, prices shall remain unchanged.

Ist diese Veränderung negativ, bleiben die Preise unverändert.

chargecloud shall notify the Contractual Partner in writing of the applicable adjustment at least thirty (30) days prior to its effective date.

chargecloud wird den Vertragspartner mindestens dreißig (30) Tage vor dem Wirksamwerden der Anpassung schriftlich über die anwendbare Anpassung informieren.

The Contractual Partner shall not be entitled to object to any price adjustment made in accordance with this Clause.

Der Vertragspartner ist nicht berechtigt, einer gemäß dieser Ziffer vorgenommenen Preisanpassung zu widersprechen.

**4.7** Without prejudice to clauses 4.4 and 4.5, chargecloud may propose an extraordinary revision of the prices where reasonably justified by circumstances that materially affect the costs of providing the services.

**4.7.** Unbeschadet der Ziffern 4.4 und 4.5 kann chargecloud eine außerordentliche Preisanpassung vorschlagen, sofern diese durch Umstände, die die Kosten der Leistungserbringung wesentlich beeinträchtigen, angemessen gerechtfertigt ist.

**4.8** chargecloud shall notify the Contractual Partner in writing of any such proposed revision at least six (6) weeks prior to its

**4.8.** chargecloud wird den Vertragspartner mindestens sechs (6) Wochen vor dem beabsichtigten Wirksamwerden über eine solche vorgeschlagene Anpassung schriftlich informieren; die Mitteilung hat eine allgemeine Beschreibung der

intended effective date, including a general description of the reasons for the adjustment and the proposed variation.

Gründe für die Anpassung sowie die vorgeschlagene Veränderung zu enthalten.

**4.9** The Contractual Partner may object to the proposed revision in writing within such notice period. In the absence of objection within this period, the proposed revision shall be deemed accepted and shall become effective on the date indicated in the notice.

**4.9.** Der Vertragspartner kann der vorgeschlagenen Anpassung innerhalb der vorgenannten Ankündigungsfrist schriftlich widersprechen. Erfolgt innerhalb dieser Frist kein Widerspruch, gilt die vorgeschlagene Anpassung als angenommen und wird zu dem in der Mitteilung genannten Zeitpunkt wirksam.

**4.10** If the Contractual Partner duly objects within the notice period, either Party may terminate the Agreement with effect from the date on which the revised prices were to become effective, without liability for either Party.

**4.10.** Widerspricht der Vertragspartner fristgerecht innerhalb der Ankündigungsfrist, ist jede Partei berechtigt, den Vertrag mit Wirkung zu dem Zeitpunkt, zu dem die angepassten Preise wirksam werden sollten, ohne Haftung für eine der Parteien zu kündigen.

**5. Terms of payment, offsetting, retention, assignment**

**5. Zahlungsbedingungen, Aufrechnung, Zurückbehaltung, Abtretung**

**5.1** chargecloud shall have the right to send invoices electronically.

**5.1.** chargecloud ist berechtigt, Rechnungen elektronisch zu übermitteln.

**5.2** Unless otherwise agreed, the Contractual Partner is obliged to pay invoices within 14 days of receipt without deduction by transfer to the chargecloud bank account specified on the invoice. If payment is not made within this period, the Contractual Partner is in default. Cash payments are not accepted (“no-cash only”).

**5.2.** Soweit nicht abweichend vereinbart, ist der Vertragspartner verpflichtet, Rechnungen innerhalb von 14 Tagen nach Zugang ohne Abzug durch Überweisung auf das in der Rechnung ausgewiesene Bankkonto der chargecloud zu bezahlen. Erfolgt die Zahlung nicht innerhalb dieser Frist, befindet sich der Vertragspartner in Verzug. Die Barzahlung ist ausgeschlossen („no-cash only“).

**5.3** During the period of default, the Contractual Partner must pay interest on the claim at a rate of nine percentage points above the respective base interest rate. chargecloud reserves the right to claim higher damages. During the period of default chargecloud may refuse to provide services and block the Contractual Partner's access to services and performances without prejudice to further rights.

**5.3.** Während des Verzugs hat der Vertragspartner die Forderung mit neun Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz zu verzinsen. chargecloud bleibt die Geltendmachung eines höheren Schadens vorbehalten. Während des Verzugs kann chargecloud die Leistungserbringung verweigern und den Zugang des Vertragspartners zu Leistungen und Diensten unbeschadet weiterer Rechte sperren.

**5.4** The Contractual Partner shall not be entitled to offset claims unless the counterclaim has been legally established, is

**5.4.** Die Aufrechnung des Vertragspartners ist ausgeschlossen, soweit die Gegenforderung nicht rechtskräftig festgestellt, entscheidungsreif oder

ready for decision or undisputed or includes a claim for compensation instead of performance from the same contractual relationship.

unbestritten ist oder einen Ersatzanspruch statt der Leistung aus demselben Vertragsverhältnis umfasst.

**5.5** The Contractual Partner shall only be entitled to assert a right of retention against claims of chargecloud if it is based on undisputed claims from the same contractual relationship that are ready for decision or have been finally determined by a court of law or if it relates to a claim for removal of defects from the same contractual relationship.

**5.5.** Gegenüber Forderungen von chargecloud kann der Vertragspartner ein Zurückbehaltungsrecht nur geltend machen, soweit es auf unbestrittenen, entscheidungsreifen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen aus demselben Vertragsverhältnis beruht oder einen Anspruch auf Mängelbeseitigung aus demselben Vertragsverhältnis betrifft.

**5.6** If it becomes apparent to chargecloud after conclusion of the agreement that the claim to the consideration is at risk due to the Contractual Partner 's inability to perform, chargecloud may refuse to perform the services until the customer has either effected the consideration or provided security for it. chargecloud may set a reasonable deadline for this. Within this period, the Contractual Partner shall, at its discretion and concurrently with the performance, either provide the consideration or furnish security for it in return for the service.

**5.6.** Wird chargecloud nach Vertragsschluss erkennbar, dass der Anspruch auf die Gegenleistung durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Vertragspartners gefährdet ist, kann chargecloud die Leistungen verweigern, bis der Vertragspartner entweder die Gegenleistung bewirkt oder Sicherheit für sie geleistet hat. chargecloud kann hierzu eine angemessene Frist bestimmen. Innerhalb dieser Frist hat der Vertragspartner Zug-um-Zug gegen die Leistung nach seiner Wahl entweder die Gegenleistung zu bewirken oder Sicherheit zu leisten.

**5.7** The assignment of claims against chargecloud is excluded. § 354a of the German Commercial Code shall remain unaffected.

**5.7.** Die Abtretung von Ansprüchen gegen chargecloud ist ausgeschlossen. § 354a Handelsgesetzbuch bleibt hiervon unberührt.

## 6. Delivery periods, partial deliveries, delay in delivery

## 6. Lieferfristen, Teillieferungen, Lieferverzug

**6.1** Unless otherwise agreed, the delivery dates and periods stated by chargecloud shall be non-binding. As a matter of principle, delivery periods shall commence from the time of the conclusion of the agreement. If the Contractual Partner is obliged to make advance payments, the delivery period shall run from the date of receipt of the advance payment by chargecloud.

**6.1.** Soweit nicht abweichend vereinbart, sind die von chargecloud angegebenen Liefertermine und -fristen unverbindlich. Lieferfristen laufen grundsätzlich ab dem Zeitpunkt des Vertragsschlusses. Ist der Vertragspartner zu Vorleistungen verpflichtet, läuft die Lieferfrist ab dem Eingang der Vorleistung bei chargecloud.

**6.2** If the Contractual Partner's order includes several products, chargecloud shall be entitled to make partial deliveries to a reasonable extent.

**6.2.** Umfasst die Bestellung des Vertragspartners mehrere Produkte, ist chargecloud in zumutbarem Umfang zu Teillieferungen berechtigt.

**6.3** In the event of non-delivery or late delivery by a pre-supplier, chargecloud shall only be in default of delivery to the Contractual Partner if chargecloud is responsible for the non-delivery or late delivery. In the event that self-delivery is not effected for reasons for which chargecloud is not responsible, chargecloud shall be entitled to withdraw from the contract by making a declaration to the Contractual Partner.

**6.3.** Bei nicht oder nicht rechtzeitig erfolgter Selbstbelieferung durch einen Vorlieferanten gerät chargecloud gegenüber dem Vertragspartner nur dann in Lieferverzug, wenn chargecloud die nicht erfolgte bzw. nicht rechtzeitige Selbstbelieferung zu vertreten hat. Erfolgt die Selbstbelieferung aus Gründen nicht, die chargecloud nicht zu vertreten hat, kann chargecloud durch Erklärung gegenüber dem Vertragspartner vom Vertrag zurücktreten.

**6.4** In the event of force majeure and other unforeseeable circumstances (e.g. lawful measures of industrial action, operational disruptions, war, import and export bans, pandemics, power shortages, shortage of raw materials), which temporarily prevent chargecloud from providing the contractual services on the agreed date through no fault of its own or attributable to it, the execution period shall be extended – even during the period of delay – by the duration of the disruptions in performance caused by these circumstances. If such disruption leads to a delay of more than four months, both parties may withdraw from the contract.

**6.4.** Bei höherer Gewalt und sonstigen unvorhersehbaren Umständen (z.B. rechtmäßige Maßnahmen des Arbeitskampfs, Betriebsstörungen, Krieg, Im- und Exportverbote, Pandemien, Energiemangel, Rohstoffmangel), die chargecloud ohne eigenes oder zurechenbares Verschulden vorübergehend daran hindern, die vertraglichen Leistungen zum vereinbarten Termin zu erbringen, verlängert sich die Ausführungsfrist – auch während des Verzugs – um die Dauer der durch diese Umstände bedingten Leistungsstörungen. Führt eine solche Störung zu einem Aufschub von mehr als vier Monaten, können beide Parteien vom Vertrag zurücktreten.

**6.5** In the event of a delay in delivery, chargecloud shall be liable without limitation in the event of intent or gross negligence. In the event of slight negligence, liability shall be limited to contract-typical and foreseeable damages, however, to a maximum of 5% of the part of the order covered by the delay.

**6.5.** Im Falle des Lieferverzugs haftet chargecloud unbegrenzt bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei leichter Fahrlässigkeit ist die Haftung auf vertragstypische und vorhersehbare Schäden begrenzt, höchstens jedoch auf 5 % des vom Verzug umfassten Teils der Bestellung.

## 7. Retention of title

## 7. Eigentumsvorbehalt

**7.1** chargecloud shall retain title to all goods delivered until the purchase price and all outstanding claims against the Contractual Partner have been paid in full.

**7.1.** chargecloud behält sich das Eigentum an sämtlichen gelieferten Waren bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises sowie aller offener Forderungen gegen dem Vertragspartner vor.

**7.2** The Contractual Partner shall be obliged to inform chargecloud immediately of any enforcement measures or other interventions affecting the goods subject to retention of title.

**7.2.** Der Vertragspartner ist dazu verpflichtet, chargecloud unverzüglich über Vollstreckungsmaßnahmen oder sonstige die Vorbehaltsware betreffende Eingriffe in Kenntnis zu setzen.

**7.3** Any processing or transformation of the goods subject to retention of title by the Contractual Partner shall always be carried out for chargecloud. If the goods subject to retention of title are combined with other items not belonging to chargecloud, chargecloud shall acquire co-ownership of the new item to the extent of the value ratio of the goods subject to retention of title to that of the other items covered by the processing/combination.

**7.3.** Eine Verarbeitung oder Umbildung der Vorbehaltsware durch den Vertragspartner wird stets für chargecloud vorgenommen. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, chargecloud nicht gehörenden Sachen verbunden, erwirbt chargecloud das Miteigentum an der neuen Sache in dem Umfang des Wertverhältnisses der Vorbehaltsware zu dem der übrigen von der Verarbeitung / Verbindung umfassten Gegenständen.

## 8. Liability

## 8. Haftung

**8.1** chargecloud shall have unlimited liability for damages caused intentionally or by gross negligence.

**8.1.** Für vorsätzlich und grob fahrlässig verursachte Schäden haftet chargecloud unbeschränkt.

**8.2** chargecloud shall not be liable for slightly negligent breaches of duty unless damages resulting from loss of life, physical injury or health impairments or guarantees are caused or claims under the Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz) are affected. Furthermore, liability for the breach of obligations, the fulfilment of which is essential for the proper execution of the contract and on the observance of which the Contractual Partner may regularly rely ("**contract-essential duties**"), remains unaffected. The same applies to breaches of duty by chargecloud's vicarious agents.

**8.2.** chargecloud haftet nicht für leicht fahrlässige Pflichtverletzungen, sofern nicht Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder Garantien betroffen oder Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz berührt sind. Unberührt bleibt ferner die Haftung für die Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf („**vertragswesentliche Pflichten**"). Gleiches gilt für Pflichtverletzungen der Erfüllungsgehilfen von chargecloud.

**8.3** Insofar as liability for the slightly negligent breach of material contractual obligations exists according to the above provision, such liability shall be limited to the damage typical and foreseeable for transactions of the same kind, unless the damage consists of a breach of a guarantee or fatal or physical injury or health impairments or affects claims under the Product Liability Act.

**8.3.** Soweit nach vorstehender Regelung eine Haftung für die leicht fahrlässige Verletzung vertragswesentlicher Pflichten besteht, ist diese auf den bei Geschäften gleicher Art typischen und vorhersehbaren Schaden begrenzt, sofern der Schaden nicht in der Verletzung einer Garantie oder des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit besteht bzw. Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz betrifft.

**8.4** The parties assume that the damage foreseeable in the individual case will under no circumstances exceed the amount covered by the business liability insurance taken out by chargecloud for financial losses in the amount of €5,000,000.00. If the Contractual Partner has any concerns in this respect, it shall

**8.4.** Die Parteien gehen davon aus, dass der im Einzelfall vorhersehbare Schaden keinesfalls die Höhe der Deckungssumme der von chargecloud abgeschlossenen Betriebshaftpflichtversicherung für Vermögensschäden i. H. v. 5.000.000,00 € überschreiten wird. Sofern der

notify chargecloud of this in writing prior to the conclusion of the contract.

Vertragspartner diesbezüglich Bedenken hat, wird er chargecloud vor Vertragsschluss hierauf in Textform hinweisen.

## 9. Reference customer designation

**9.1** chargecloud is entitled to name the Contractual Partner as a reference customer in the context of advertising activities - particularly in publications, on the website, in information brochures as well as in tenders and pitches - using the company name and company logo.

**9.2** The Contractual Partner may at any time object in writing to being named as a reference customer, either in full or with regard to certain media, with effect for the future. In the event of an objection, chargecloud will immediately adjust the relevant information media. Information media already in circulation do not have to be recalled. The Contractual Partner shall have no further rights.

## 9. Referenzkundenbenennung

**9.1.** chargecloud ist berechtigt, den Vertragspartner im Rahmen der werblichen Tätigkeit – insbesondere in Publikationen, auf der Website, in Informationsbroschüren sowie in Ausschreibungen und Pitches – unter Verwendung des Firmennamens und Firmenlogos, als Referenzkunden zu nennen.

**9.2.** Der Vertragspartner kann der Benennung als Referenzkunde jederzeit schriftlich ganz oder in Bezug auf bestimmte Medien mit Wirkung für die Zukunft widersprechen. Im Falle eines Widerspruchs wird chargecloud die betreffenden Informationsmedien unverzüglich anpassen. Bereits im Umlauf befindliche Informationsmedien müssen nicht zurückgerufen werden. Weitergehende Rechte des Vertragspartners bestehen nicht.

## 10. Recourse in the supply chain

**10.1** The Contractual Partner is obliged to immediately notify chargecloud in text form of any possible claims for damages by its customers which, in the Contractual Partner's opinion, are based on a breach of duty by chargecloud and to state whether it intends to take recourse against chargecloud in the event of a claim by the customer.

**10.2** If the Contractual Partner reserves the right of recourse against chargecloud, it shall not acknowledge the relevant claims for damages against the customers without the prior consent of chargecloud and shall coordinate the defence strategy with chargecloud. In this case, the parties undertake to work together cooperatively to successfully defend the customers' claims for damages. The same applies to any goodwill measures.

## 10. Regress in der Lieferkette

**10.1.** Der Vertragspartner ist verpflichtet, mögliche Schadensersatzansprüche seiner Kunden, die nach Einschätzung des Vertragspartners auf einer Pflichtverletzung der chargecloud beruhen, unverzüglich in Textform zu melden und mitzuteilen, ob er beabsichtigt, chargecloud im Falle einer Inanspruchnahme durch den Kunden in Regress zu nehmen.

**10.2.** Behält sich der Vertragspartner Regressansprüche gegen chargecloud vor, wird er die betreffenden Schadensersatzansprüche gegenüber den Kunden nicht ohne vorherige Zustimmung der chargecloud anerkennen und die Verteidigungsstrategie mit chargecloud abstimmen. Die Parteien verpflichten sich, in diesem Fall kooperativ zusammenzuarbeiten, um die Schadensersatzansprüche der Kunden

erfolgreich abzuwehren. Entsprechendes gilt bei etwaigen Kulanzmaßnahmen.

## 11. Confidentiality

**11.1** The parties undertake to use all internal technical and commercial (e.g. prices, costs etc.) information of the other party obtained within the scope of the execution of the contract, including such information which (a) is exchanged or made accessible within the scope of use of the contractual software, (b) is obtained within the scope of access to databases or (c) results from any samples – hereinafter together referred to as "**information**" – only for the purposes and within the scope of the provisions of this contract, but otherwise

- to treat such information as confidential and not to make it available to third parties without the prior written consent of the other party
- to make it available only to those persons who need it for the purposes of the contract and who have been sworn to secrecy.

For the avoidance of doubt, **information** includes, in particular, information accessed, exchanged or made available through the contractual software, Cloud Services, web interfaces, APIs, databases, platform functions or related documentation, including technical, operational, security-related, pricing, benchmarking, forecasting, charging-infrastructure and system-related information, as well as information whose confidential nature is evident from the circumstances.

## 11. Vertraulichkeit

**11.1.** Die Parteien verpflichten sich, sämtliche im Rahmen der Vertragsdurchführung erlangten betriebsinternen technischen und kaufmännischen (z. B. Preise, Kosten u. ä.) Informationen der anderen Partei einschließlich solcher Informationen, die (a) im Rahmen der Nutzung der Vertragssoftware ausgetauscht oder zugänglich werden, (b) im Rahmen von Zugriffsmöglichkeiten auf Datenbanken erhalten werden oder (c) sich aus etwaigen Mustern ergeben - nachfolgend zusammen als "**Informationen**" bezeichnet - nur für die Zwecke und im Rahmen der Bestimmungen dieses Vertrags zu nutzen, sie im Übrigen jedoch

- vertraulich zu behandeln und Dritten, ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die jeweils andere Partei, nicht zugänglich zu machen und
- nur solchen Personen zugänglich zu machen, die sie für die Zwecke des Vertrags benötigen und die zur Geheimhaltung verpflichtet worden sind.

Zur Klarstellung umfassen „**Informationen**“ insbesondere auch solche Informationen, die im Rahmen der Nutzung der Vertragssoftware, der Cloud Services, von Weboberflächen, APIs, Datenbanken, Plattformfunktionen oder zugehörigen Dokumentationen ausgetauscht, erhalten oder zugänglich werden, einschließlich technischer, betrieblicher, sicherheitsrelevanter, preisbezogener, benchmarkingbezogener, prognosebezogener, ladeinfrastrukturbezogener und systembezogener Informationen sowie solcher Informationen, deren Vertraulichkeit sich aus den Umständen ergibt.

**11.2** The above obligations shall not apply to such information for which the receiving party proves that it

- was aware of this before receipt
- was accessible to the public before the reception,
- was made available to the public after receipt without any responsibility on its part
- has been made available to it at any time by a third party without an obligation to maintain confidentiality
- has already been developed independently by the receiving party, with written evidence of the independent development

**11.2.** Vorstehende Verpflichtungen entfallen für solche Informationen, für welche die empfangende Partei nachweist, dass sie

- vor dem Empfang hiervon Kenntnis hatte, oder
- der Öffentlichkeit vor dem Empfang zugänglich waren, oder
- der Öffentlichkeit nach dem Empfang zugänglich wurden, ohne dass sie hierfür verantwortlich war, oder
- ihr zu einem beliebigen Zeitpunkt von einem Dritten ohne Verpflichtung zur Geheimhaltung zugänglich gemacht worden sind, oder
- von der empfangenen Partei bereits unabhängig entwickelt worden sind, wobei die unabhängige Entwicklung schriftlich nachzuweisen ist.

**11.3** The aforementioned confidentiality obligations shall apply beyond the termination of the contract until the information becomes known.

**11.3.** Vorstehende Geheimhaltungspflichten gelten über die Beendigung des Vertrages bis zum Bekanntwerden der Informationen hinaus.

## 12. Contract period, termination

**12.1** If the order is for the provision of recurring services (continuing obligation), the contractual relationship shall commence on the date specified in the order confirmation ("from") or, in the case of the marking "from initial installation", on the date of initial installation at the Contractual Partner's premises. The term ends with the "until" date specified in the order confirmation. If no "until" date is agreed, the contract shall be concluded for an indefinite period with a minimum term of twenty-four months.

**12.2** After expiry of the minimum contractual term, the contract shall be extended by a further twelve months unless it is terminated by one of the contractual parties with three months' notice to the end of the term.

## 12. Vertragslaufzeit, Kündigung

**12.1.** Richtet sich der Auftrag auf die Erbringung wiederkehrender Leistungen (Dauerschuldverhältnis), beginnt das Vertragsverhältnis mit dem in den Vertragsunterlagen festgelegten Datum („von“) bzw. im Falle der Kennzeichnung „ab Ersteinrichtung“ mit dem Datum der Ersteinrichtung beim Vertragspartner. Die Laufzeit endet mit dem in den Vertragsunterlagen angegebenen „bis“ Datum. Sofern kein „bis“ Datum vereinbart wird, wird der Vertrag mit einer Mindestvertragslaufzeit von vierundzwanzig Monaten auf unbestimmte Zeit geschlossen.

**12.2.** Nach Ablauf der Mindestvertragslaufzeit verlängert sich der Vertrag um weitere zwölf Monate, wenn er nicht mit einer Frist von drei Monaten zum Ende der Laufzeit von einer Vertragspartei gekündigt wird.

## 13. Amendments to the General Terms and Conditions

**13.1** chargecloud reserves the right to amend the General Terms and Conditions from time to time.

**13.2** If changes to the General Terms and Conditions affect ongoing contractual relationships with the Contractual Partner, chargecloud will inform the Contractual Partner in good time, stating the respective change and the date on which the change takes effect. The Contractual Partner must be notified of the information in text form at least two months before the change takes effect. If the Contractual Partner does not agree with the amendment, it may terminate the contractual relationship extraordinarily with effect from the date on which the amendment takes effect. The notice of termination must be received by chargecloud by this date at the latest. If the Contractual Partner does not terminate the contract, the amendment will take effect on the date stated. In connection with the notification of the change, chargecloud will inform the Contractual Partner of the right to terminate the contract and of the effectiveness of the change in the event of non-termination.

## 14. Subcontractor

chargecloud is entitled to have the services owed under the agreement performed by subcontractors. However, if the subcontractor processes personal data, this shall only apply in accordance with the order processing agreement pursuant to Art. 28 GDPR **(ANNEX 2 – Order Data Processing, see Section b, Clause 11.3).**

## 15. No Discrimination

chargecloud is committed to providing all employees with a safe, fair and non-discriminatory working environment. Diversity is a key factor in chargecloud's success. This naturally also applies to dealings with third parties.

## 13. Änderungen der AGB

**13.1.** chargecloud behält sich das Recht vor, die AGB von Zeit zu Zeit anzupassen.

**13.2.** Sofern Änderungen der AGB laufende Vertragsbeziehungen mit dem Vertragspartner betreffen, wird chargecloud den Vertragspartner frühzeitig unter Angabe der jeweiligen Änderung und dem Datum des Wirksamwerdens der Änderung informieren. Die Information muss dem Vertragspartner mindestens zwei Monate vor dem Inkrafttreten der Änderung in Textform mitgeteilt werden. Ist der Vertragspartner mit der Änderung nicht einverstanden, kann er das Vertragsverhältnis außerordentlich mit Wirkung zum Datum des Wirksamwerdens der Änderung kündigen. Die Kündigung muss der chargecloud spätestens bis zu diesem Termin zugehen. Kündigt der Vertragspartner nicht, wird die Änderung zu dem angegebenen Termin wirksam. chargecloud wird den Vertragspartner im Zusammenhang mit der Ankündigung der Änderung auf das Kündigungsrecht und das Wirksamwerden der Änderung bei unterbliebener Kündigung hinweisen.

## 14. Nachunternehmer

chargecloud ist dazu berechtigt, die unter dem Vertrag geschuldeten Leistungen durch Nachunternehmer erbringen zu lassen. Soweit der Nachunternehmer personenbezogene Daten im Auftrag verarbeitet, gilt dies jedoch nur nach Maßgabe der Auftragsverarbeitungsvereinbarung gemäß Art. 28 DS-GVO (**ANLAGE 2 – AUFTRAGSVERARBEITUNG, siehe Abschnitt b Punkt 11.3**).

## 15. Keine Diskriminierung

chargecloud setzt sich dafür ein, allen Beschäftigten ein sicheres, gerechtes und diskriminierungsfreies Arbeitsumfeld zu bieten. Diversität ist für chargecloud ein Erfolgsfaktor. Dies gilt selbstverständlich auch für den Umgang mit Dritten.

In the event that chargecloud employees are confronted with discriminatory behaviour in the business relationship with a Contractual Partner, chargecloud points out possible behaviours of the employees as follows:

- Clarification that certain word/statements in the conversation have no place, as they have a discriminatory background and are perceived as offensive.
- Report to the supervisor.
- Discussion with the supervisor and the individuals involved.
- Report to the executive management and suggestion to evaluate the business relationship.

chargecloud reserves the right to request the Contractual Partner to remedy the situation in the event of discrimination and to terminate the business relationship for good cause after an unsuccessful warning, if, taking into account the circumstances of the individual case, it appears unreasonable to continue the business relationship until the agreed termination date or until the expiry of a notice period.

Für den Fall, dass Beschäftigte der chargecloud in der Geschäftsbeziehung zu einem Vertragspartner mit diskriminierenden Handlungen konfrontiert werden, weist chargecloud auf mögliche Verhaltensweisen der Beschäftigten hin:

- Klarstellung, dass bestimmte Wörter / Aussagen im Gespräch keinen Platz haben, weil diese einen diskriminierenden Hintergrund haben und als beleidigend empfunden werden.
- Meldung an die Führungskraft.
- Gespräch mit der Führungskraft und kritischen Personen.
- Meldung an die Geschäftsleitung und Anregung einer Evaluierung der Geschäftsbeziehung

chargecloud behält sich vor, den Vertragspartner im Falle einer Diskriminierung zur Abhilfe aufzufordern und die Geschäftsbeziehung nach erfolgloser Abmahnung aus wichtigem Grund zu kündigen, sofern unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalles eine Fortsetzung der Geschäftsbeziehung bis zur vereinbarten Beendigung oder bis zum Ablauf einer Kündigungsfrist unzumutbar erscheint.

## 16. Contact transfer

chargecloud may transfer the contractual relationship to a company affiliated with chargecloud within the meaning of Section 15 of the German Stock Corporation Act (AktG). Upon effective transfer of the contract, the affiliated company taking over the contract shall assume all rights and obligations of chargecloud in full, while chargecloud shall withdraw from the contract.

The Contractual Partner has the right to object to the transfer of their contract in writing or by email. Consent shall be deemed to have been given if no objection is made within 30 (thirty) calendardays of receipt of the notification of change. Chargecloud shall expressly inform the Contractual Partner of this consequence of failing to object.

## 16. Vertragsübernahme

chargecloud kann die Vertragsbeziehung auf ein mit chargecloud im Sinne des § 15 AktG verbundenes Unternehmen übertragen. Mit wirksamer Übertragung des Vertrags tritt das übernehmende verbundene Unternehmen vollumfänglich in alle Rechte und Pflichten der chargecloud ein, während chargecloud aus dem Vertrag ausscheidet.

Der Vertragspartner hat das Recht, der Übertragung seines Vertrags schriftlich oder per E-Mail zu widersprechen. Die Zustimmung gilt dabei als erteilt, sofern er nicht binnen 30 (dreißig) Tagen nach Zugang der Änderungsmitteilung widerspricht. chargecloud wird den Vertragspartner ausdrücklich auf diese Folge eines unterlassenen Widerspruchs hinweisen.

**17. Compliance**

chargecloud attaches the utmost importance to integrity, transparency and compliance with legal regulations.

chargecloud stands for an open and transparent corporate culture.

To ensure that the company's actions always meet the highest standards, chargecloud has set up a confidential whistleblower reporting channel. This channel allows anyone to anonymously report possible violations of compliance guidelines or ethical principles.

**18. Jurisdiction**

The place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contract is Cologne, Germany. chargecloud shall also be entitled to bring an action at the Contractual Partner's place of business.

**19. Choice of law**

German law shall apply, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and German private international law.

# B. Cloud Service Agreement ("SaaS Agreement")

**1. Validity of Section B**

The main product of chargecloud is the provision of a cloud-based modular management system for the administration, monitoring, control and billing of low voltage distributions with changing consumers. Thus, chargecloud offers its customers a flexible and modern Software-as-a-Service solution for the management and billing of the charging infrastructure for e-cars, e-buses and more. The Cloud Service Agreement governs the use of the services provided by chargecloud as "**Software-as-a-Service**" (hereinafter referred to as "**Cloud Services**") by the

**17. Compliance**

chargecloud legt höchsten Wert auf Integrität, Transparenz und die Einhaltung gesetzlicher Vorschriften.

chargecloud steht für eine offene und transparente Unternehmenskultur.

Um sicherzustellen, dass das Handeln des Unternehmens stets höchsten Standards entspricht, hat chargecloud einen vertraulichen Hinweisgebermeldekanal eingerichtet. Dieser Kanal ermöglicht es jedermann, mögliche Verstöße gegen Compliance-Richtlinien oder ethische Grundsätze anonym zu melden.

**18. Gerichtsstand**

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit dem Vertrag ist Köln. chargecloud ist auch berechtigt, am Sitz des Vertragspartners zu klagen.

**19. Rechtswahl.**

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG) und des Deutschen Internationalen Privatrechts

# B. Cloud Servicevertrag („SaaS-Vertrag“)

**1. Geltung des Teils B**

Das Hauptprodukt der chargecloud besteht in der Bereitstellung eines cloudbasierten modularen Managementsystems zur Verwaltung, Überwachung, Steuerung und Abrechnung von Niederspannungsverteilungen mit wechselnden Verbrauchern. Damit bietet chargecloud ihren Kunden eine flexible und moderne Software-as-a-Service Lösung zur Verwaltung und Abrechnung der Ladeinfrastruktur für E-Autos, E-Busse und mehr. Der Cloud Servicevertrag regelt die Nutzung der von

Contractual Partner. In addition to the provisions of this Cloud Service Agreement, the provisions in Section A of the General Terms and Conditions shall apply.

chargecloud als „Software-as-a-Service“ bereitgestellten Services (nachfolgend als „Cloud Services“ bezeichnet) durch den Vertragspartner. Ergänzend zu den Bestimmungen dieses Cloud Servicevertrages gelten die Regelungen in Teil A der AGB.

## 2. Subject matter of the agreement

**2.1** The subject matter of this Cloud Service Agreement is the use of the Cloud Services by the Contractual Partner. chargecloud shall make the Cloud Services available to the Contractual Partner for use in a cloud infrastructure, including the necessary access licences, to the contractually agreed extent from the agreed date of provision. The Cloud Services shall be provided exclusively for use via the Internet.

**2.2** The prerequisite for the use of the Cloud Services as a charging point operator (CPO) is a proper connection of the charging infrastructure of the Contractual Partner to the Cloud Services by the Contractual Partner.

## 2. Vertragsgegenstand

**2.1.** Gegenstand dieses Cloud Servicevertrages ist die Nutzung der Cloud Services durch den Vertragspartner. chargecloud stellt dem Vertragspartner ab dem vereinbarten Bereitstellungszeitpunkt die Cloud Services im vertraglich vereinbarten Umfang zur Nutzung in einer Cloudinfrastruktur einschließlich der notwendigen Zugangslizenzen zur Verfügung. Die Cloud Services werden ausschließlich zur Nutzung über das Internet bereitgestellt.

**2.2.** Voraussetzung für die Nutzung der Cloud Services als Ladestationsbetreiber (CPO) ist eine ordnungsgemäße Anbindung der Ladeinfrastruktur des Vertragspartners an die Cloud Services durch den Vertragspartner.

## 3. Scope of services

**3.1** The modules of the Cloud Services subscribed to by the Contractual Partner as well as further details of the specific scope of services and the price conditions are set out in the quotation documents of chargecloud on which the respective order is based.

**3.2** The Cloud Services comprise standard software solutions whose basic functions can be used immediately after connecting the respective charging infrastructure and providing the data required for operation. The service package booked by the Contractual Partner and the functionalities and performance features included therein are specified in the documents provided upon conclusion of the contract. The Contractual Partner is aware that the functionalities and performance features of the Cloud Services are subject to continuous development. chargecloud is entitled, at its reasonable

## 3. Leistungsumfang

**3.1.** Die vom Vertragspartner gebuchten Module der Cloud Services sowie weitere Einzelheiten des konkreten Leistungsumfangs und der Preiskonditionen ergeben sich aus den der jeweiligen Beauftragung zugrundeliegenden Angebotsunterlagen der chargecloud.

**3.2.** Die Cloud Services umfassen Standardsoftwarelösungen, deren Grundfunktionen nach Anbindung der jeweiligen Ladeinfrastruktur und Hinterlegung der für den Betrieb notwendigen Daten unmittelbar genutzt werden können. Das vom Vertragspartner gebuchte Leistungspaket sowie die davon umfassten Funktionalitäten und Leistungsmerkmale ergeben sich aus den bei Vertragsschluss übermittelten Unterlagen. Dem Vertragspartner ist bekannt, dass die Funktionalitäten und Leistungsmerkmale der Cloud Services

discretion and taking into account the interests of the Contractual Partner, to further develop, modify or supplement the Cloud Services in whole or in part at any time. This applies, for example, to adaptations to technical or legal requirements, the rectification of security vulnerabilities, the provision of new functions and the optimisation of user-friendliness. Changes with only insignificant effects on the functions of the Cloud Service do not constitute changes in performance within the meaning of these General Terms and Conditions. In addition, Contractual Partners will be informed appropriately about any such changes. Any contractual rights of the Contractual Partner are neither excluded nor restricted by this reservation of the right to change performance.

einer stetigen Weiterentwicklung unterliegen. chargecloud ist nach billigem Ermessen und unter Berücksichtigung der Interessen des Vertragspartners dazu berechtigt, die Cloud Services jederzeit teilweise oder insgesamt weiterzuentwickeln, zu ändern oder zu ergänzen. Dies betrifft bspw. die Anpassung an technische oder rechtliche Anforderungen, die Behebung von Sicherheitslücken, die Bereitstellung neuer Funktionen sowie die Optimierung der Nutzerfreundlichkeit. Änderungen mit nur unwesentlichen Auswirkungen auf die Funktionen der Cloud Services stellen keine Leistungsänderungen im Sinne dieser AGB dar. Zudem werden Vertragspartner über entsprechende Änderungen angemessen informiert. Eventuelle vertragliche Rechte des Vertragspartners im Übrigen werden durch diesen Leistungsänderungsvorbehalt weder ausgeschlossen noch eingeschränkt.

**3.3** The Contractual Partner may only use the Cloud Services provided by chargecloud for its own business purposes via the user accesses set up for the Contractual Partner by chargecloud (access via web interface; cf. Section B Clause 4). The transfer point for the services is the router output of the data centre in which the Cloud Services are hosted.

**3.3.** Der Vertragspartner darf die von chargecloud bereitgestellten Cloud Services nur zu eigenen geschäftlichen Zwecken über die für den Vertragspartner von chargecloud eingerichteten Benutzerzugänge nutzen (Zugang via Webinterface; vgl. Teil B Punkt 4). Übergabepunkt der Leistungen ist der Router-Ausgang des Rechenzentrums, in dem die Cloud Services gehostet werden.

**3.4** The data exchange between charging stations of the Contractual Partner and the backend system shall be carried out using the Open Charge Point Protocol (OCPP). The charging stations to be connected must support the current communication protocols. The current communication protocols are available in the Help Centre (https://support.chargecloud.de). In order to make it easier for the Contractual Partner to select compatible charging stations, chargecloud offers certification of charging station manufacturers. Charging stations marked with the **"charge.certified"** certificate from chargecloud offer a high degree of compatibility and operational stability, which has been proven in tests with regard to the certified firmware version. The Contractual Partner is not obliged to use chargecloud-certified charging stations for connection to the backend system. The charging stations currently marked with the **"charge.certified"** certificate

**3.4.** Der Datenaustausch zwischen Ladestationen des Vertragspartners und dem Backendsystem erfolgt unter Verwendung des Open Charge Point Protocol (OCPP). Die anzubindenden Ladestationen müssen die aktuellen Kommunikationsprotokolle unterstützen. Die aktuellen Kommunikationsprotokolle sind im Help Center (https://support.chargecloud.de) abrufbar. Um dem Vertragspartner bei der Auswahl kompatibler Ladestationen die Orientierung zu erleichtern, bietet chargecloud Ladestations-Herstellern eine Zertifizierung an. Ladestationen, die mit dem „charge.certified“-Zertifikat der chargecloud gekennzeichnet sind, bieten mit Bezug auf die zertifizierte Firmware-Version eine in Tests erfolgreich nachgewiesene hohe Kompatibilität und Betriebsstabilität. Der Vertragspartner ist nicht verpflichtet, von chargecloud zertifizierte Ladestationen zur Anbindung an das Backendsystem zu verwenden.

are available in the Help Centre (https://support.chargecloud.de).

Die aktuell mit „charge.certified“-Zertifikat gekennzeichneten Ladestationen sind im Help Center (https://support.chargecloud.de) abrufbar.

**3.5** **Web interface**: During the term of this Cloud Service Agreement, chargecloud shall provide the Contractual Partner with the use of a web interface via the web user interface in the latest software version currently released by chargecloud at the router output of the data centre in which the software for the contractual Cloud Services is hosted during the agreed operating time. The computing power required for the use of the web interface on the servers and the storage space required for data processing shall be provided by chargecloud. chargecloud also provides user documentation as online help. The user documentation shall be provided in German or English.

**3.5.** **Webinterface**: chargecloud stellt dem Vertragspartner während der Laufzeit dieses Cloud Servicevertrages die Nutzung eines Webinterface über die Web-Benutzerschnittstelle (User Interface) in der jeweils aktuell von chargecloud freigegebenen Softwareversion am Router-Ausgang des Rechenzentrums, in dem die Software für die vertragsgegenständlichen Cloud Services gehostet wird, während der vereinbarten Betriebszeit zur Verfügung. Die für die Nutzung des Webinterface auf den Servern erforderliche Rechenleistung und der für die Datenverarbeitung erforderliche Speicherplatz werden von chargecloud bereitgestellt. chargecloud stellt zudem eine Benutzerdokumentation als Online-Hilfe zur Verfügung. Die Benutzerdokumentation erfolgt in deutscher oder englischer Sprache.

**3.6** **White label app/portal (optional)**: chargecloud offers the provision of software applications as a so-called "white label solution". A differentiation is made between applications for fleet managers and location partners as well as e-car drivers.

- “White label solutions” are provided as a web app and/or an app to be installed on the mobile device.
- The "WhiteLabel Solution" to be installed on the mobile device shall be provided by chargecloud as an app for the operating systems Android and Apple iOS in their respective current versions and the two previous versions. Unless otherwise agreed, the Contract Partner is responsible for placing the WhiteLabel App in the Google Play Store and the Apple iTunes App Store.
- The browser applications (WebApp) are optimised for the Google Chrome browser in the current and previous version. As a rule, the WebApps can

**3.6.** **White Label App/Portal (optional)**: chargecloud bietet die Bereitstellung von Softwareanwendungen als sog. „WhiteLabel Lösung“ an. Dabei wird zwischen Anwendungen für Flottenmanager und Standortpartner sowie E-Auto-Fahrern differenziert.

- „WhiteLabel Lösungen“ werden als WebApp oder auf dem Mobilfunkendgerät zu installierende App bereitgestellt.
- Die auf dem Mobilfunkendgerät zu installierende „WhiteLabel Lösung“ stellt chargecloud als App für die Betriebssysteme Android und Apple iOS in deren jeweils aktueller und den beiden dieser vorhergehenden Versionen bereit. Vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen obliegt das Einstellen der WhiteLabel App in den Google Play Store und den Apple iTunes AppStore dem Vertragspartner.
- Die Browseranwendungen (WebApp) werden für den Google Chrome Browser in der jeweils aktuellen und der dieser vorhergehenden Version optimiert. Die WebApps sind in der

also be run in other Chromium browsers and Firefox.

- chargecloud points out that the "White Label App" integrates third-party services - in particular map services - which are provided by the respective service providers under their own responsibility. chargecloud has no influence on the configuration of the respective services by the end user and the data usage agreed between the service provider and the end user.

If new program versions of the White Label App subscribed to by the Contractual Partner are released by chargecloud during the term of the agreement, chargecloud shall make these available to the Contractual Partner for use.

**3.7** **SIM cards (optional)**: If the parties agree on the provision of SIM cards for connecting the Contractual Partner's charging stations to the Cloud Services, chargecloud shall provide the Contractual Partner with the ordered number of SIM cards for the duration of the Agreement. The minimum contract term for each SIM card is 24 months from the activation date. Should the termination date of the Cloud Service Agreement fall before the expiry of the contract term of a SIM card, the remaining months shall be invoiced with the final invoice. The Contractual Partner is only permitted to use the SIM cards for the operation of the charging stations. In the event of loss of or damage to SIM cards that have not yet been activated, a one-time processing fee shall be charged. The costs for the minimum contract term per SIM card shall remain unaffected. For activated SIM cards, the monthly fee shall be payable in full for each month commenced until the effective date of deactivation of the SIM cards at chargecloud, but in any event at least for the minimum contract term. The Contractual Partner undertakes to properly dispose of the SIM cards independently upon deactivation.

Regel auch in anderen Chromium-Browsern und Firefox lauffähig.

- chargecloud weist darauf hin, dass die „White Label App" Dienste Dritter – insbesondere Kartendienste – einbindet, die von den jeweiligen Dienstanbietern in eigener Verantwortung erbracht werden. chargecloud hat keinen Einfluss auf die Konfiguration der jeweiligen Dienste durch den Endnutzer und die zwischen dem Dienstanbieter und dem Endnutzer vereinbarten Datennutzungen.

Sofern während der Laufzeit des Vertrages neue Programmstände der vom Vertragspartner gebuchten WhiteLabel App von chargecloud freigegeben werden, wird chargecloud diese dem Vertragspartner zur Nutzung bereitstellen.

**3.7.** **SIM-Karten (optional)**: Vereinbaren die Parteien zur Datenanbindung der Ladestationen des Vertragspartners an die Cloud Services die Bereitstellung von SIM-Karten, überlässt chargecloud dem Vertragspartner während der Laufzeit des Vertrages die bestellte Anzahl an SIM-Karten. Die Mindestvertragslaufzeit je SIM-Karte beträgt 24 Monate ab Aktivierungsdatum. Sollte das Kündigungsdatum des Cloud Servicevertrags vor dem Ablaufdatum des Vertragszeitraums einer SIM-Karte liegen, so werden die verbleibenden Monate mit der Schlussrechnung abgerechnet. Die Nutzung der SIM-Karten ist dem Vertragspartner nur zum Betrieb der Ladesäulen gestattet. Bei Verlust oder Beschädigung von noch nicht aktivierten SIM-Karten erfolgt die Verrechnung einer einmaligen Bearbeitungsgebühr. Die Kosten für die Mindestvertragslaufzeit je SIM-Karte bleiben davon unberührt. Bei aktivierten SIM-Karten ist die monatliche Gebühr je angefangenen Monat in voller Höhe, bis zum Stichtag der Deaktivierung der SIM-Karten bei chargecloud jedoch zumindest für die Mindestvertragslaufzeit, zu entrichten. Der Vertragspartner verpflichtet sich dazu die SIM-Karten bei Deaktivierung fachgerecht selbständig zu entsorgen.

**3.8** **Professional Services (optional)**: If the Contractual Partner requires support beyond the Knowledge Base Services (Help Centre, Community and Academy) for the commissioning of the Cloud Services or the connection to the charging infrastructure or in the setting up of the app in the app stores, chargecloud offers support services through the technical customer service and, if necessary, external partners in accordance with Section F.

**3.8.** **Professional Services (optional)**: Benötigt der Vertragspartner über die Knowledge Base-Leistungen (Help Center, Community und Academy) hinaus Unterstützung bei der Inbetriebnahme der Cloud Services und der Anbindung an die Ladeinfrastruktur oder beim Einstellen der App in die App-Stores, bietet chargecloud nach Teil F Unterstützungsleistungen durch den technischen Kundendienst und gegebenenfalls externe Partner an.

**4. Access to the web interface**

The Contractual Partner receives administrative user access to the Cloud Services from chargecloud. If the Contractual Partner logs into the system with this administrative user access, they can create the required number of new users as required and assign them user roles within the framework of rights management. Users of the Contractual partner can log into the system in parallel up to the agreed number of user accesses (unlimited customer login). A user is an authorised person (usually an employee of the Contractual Partner) who has been created in the system with an e-mail address for backend access (e.g. customer advisor, service technician, administrator).

**4. Zugang zum Webinterface**

Der Vertragspartner erhält von chargecloud einen administrativen Benutzerzugang zu den Cloud Services. Meldet sich der Vertragspartner mit diesem administrativen Benutzerzugang am System an, kann er bedarfsabhängig die erforderliche Anzahl neuer Benutzer anlegen und diesen im Rahmen des Rechtemanagements Benutzerrollen zuweisen. Benutzer des Vertragspartners können sich jeweils bis zu der vereinbarten Anzahl an Benutzerzugängen parallel im System anmelden (Kundenlogin unbegrenzt). Ein Benutzer ist eine berechtigte Person (i.d.R. ein Mitarbeiter des Vertragspartners), welche im System mit Angabe einer E-Mail-Adresse für den Backend-Zugriff angelegt wurde (z.B. Kundenbetreuer, Servicetechniker, Administratoren).

**5. Duties of the Contractual Partner to cooperate**

**5.1** The Contractual Partner shall support chargecloud in providing the contractual services to a reasonable extent. In particular, the Contractual Partner shall perform all cooperative actions required for the proper provision of services in a timely, complete and technically correct manner.

**5.2** The Contractual Partner shall provide the personnel resources defined in the "Kickoff" for the period of the onboarding phase, starting with the "Kickoff" up to the "GoLive" of all commissioned products.

**5. Mitwirkungspflichten des Vertragspartners**

**5.1.** Der Vertragspartner wird chargecloud bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen in angemessenem Umfang unterstützen. Insbesondere wird der Vertragspartner sämtliche zur ordnungsgemäßen Leistungserbringung erforderlichen Mitwirkungshandlungen rechtzeitig, vollständig und fachlich ordnungsgemäß erbringen.

**5.2.** Der Vertragspartner wird für den Zeitraum der Onboarding-Phase, beginnend mit dem „Kickoff“ bis hin zum „GoLive“ aller beauftragten Produkte, die im „Kickoff“ definierten Personalressourcen bereitstellen.

**5.3** The Contractual Partner shall designate a contact person to chargecloud who can provide chargecloud with the information required for the execution of this agreement and who shall act as a central contact person. The contact person named by the Contractual Partner is authorised to accept declarations concerning the agreement.

The Contractual Partner shall set up its internal IT systems on its own responsibility in accordance with the generally recognised rules of technology, secure them against malware or unauthorised intervention by third parties, maintain them, patch them and renew them as necessary. In particular, it shall ensure that their IT systems meet the respective system requirements of chargecloud for the use of the Cloud Services.

The Contractual Partner is aware that chargecloud's Cloud Services are subject to continuous further development and that the underlying cloud infrastructure is updated on an ongoing basis. chargecloud will endeavour - as far as possible and economically justifiable - not to increase the hardware-related system requirements. If an increase is unavoidable, chargecloud will announce it at least three months before it comes into effect.

The current system requirements are publicly available in the Help Centre (https://support.chargecloud.de) under "System requirements".

**5.3.** Der Vertragspartner benennt chargecloud einen Ansprechpartner, der die zur Durchführung dieses Vertrages erforderlichen Auskünfte erteilen kann und als zentraler Ansprechpartner fungiert. Der vom Vertragspartner benannte Ansprechpartner ist zur Entgegennahme den Vertrag betreffender Erklärungen ermächtigt.

Der Vertragspartner hat seine internen IT-Systeme nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik eigenverantwortlich einzurichten, gegen Schadsoftware bzw. unbefugte Eingriffe Dritter abzusichern, instand zu halten, zu patchen und bei Bedarf zu erneuern. Insbesondere hat er sicherzustellen, dass seine IT-Systeme den jeweiligen Systemvoraussetzungen von chargecloud zur Nutzung der Cloud Services entsprechen.

Der Vertragspartner ist sich bewusst, dass die Cloud Services von chargecloud fortlaufend weiterentwickelt werden und die zugrundeliegende Cloudinfrastruktur fortlaufend aktualisiert wird. chargecloud ist bemüht, die hardwarebezogenen Systemvoraussetzungen – soweit möglich und wirtschaftlich vertretbar – nicht zu erhöhen. Ist eine Erhöhung nicht vermeidbar, wird chargecloud mindestens drei Monate vor Inkrafttreten hierauf hinweisen.

Die jeweils aktuellen Systemanforderungen sind öffentlich im Help Center (https://support.chargecloud.de) unter “Systemanforderungen” abrufbar.

**5.4** The Contractual Partner shall immediately report any malfunctions in accordance with Clause 7.2 and support chargecloud in troubleshooting.

**5.4.** Der Vertragspartner wird Störungen unverzüglich gemäß Punkt 7.2 melden und chargecloud bei der Fehlersuche unterstützen.

**5.5** The Contractual Partner shall refrain from any misuse of the Cloud Services and the cloud infrastructure as well as any provided SIM cards. Any use of the Cloud Services, the cloud infrastructure or the SIM cards for illegal purposes and/or the transmission of illegal contents is prohibited.

**5.5.** Der Vertragspartner hat jede missbräuchliche Nutzung der Cloud Services und der Cloudinfrastruktur sowie etwaig bereitgestellter SIM-Karten zu unterlassen. Eine Nutzung der Cloud Services, der Cloudinfrastruktur oder der SIM-Karten zu rechtswidrigen Zwecken und/oder die Übermittlung rechtswidriger Inhalte sind untersagt.

**5.6** The Contractual Partner is obliged to change the user passwords transmitted to it by chargecloud immediately after the initial registration into passwords known only to it. The access data must be kept secret. It is prohibited to pass them on to unauthorised third parties. The Contractual Partner shall ensure that all persons to whom access data is made available by chargecloud and/or the Contractual Partner's administrator shall also keep it secret.

**5.6.** Der Vertragspartner ist dazu verpflichtet, die ihm von chargecloud übermittelten Benutzerpasswörter nach der Erstanmeldung unverzüglich in nur ihm bekannte Passwörter zu ändern. Die Zugangsdaten sind geheim zu halten. Eine Weitergabe an unberechtigte Dritte ist untersagt. Der Vertragspartner hat Sorge dafür zu tragen, dass sämtliche Personen, denen Zugangsdaten von chargecloud und/oder dem Administrator des Vertragspartners zur Verfügung gestellt werden, diese ebenfalls geheim halten.

**5.7** Fulfilment of the Contractual Partner's duty to cooperate shall be a contractual performance obligation and a fundamental prerequisite for the provision of services by chargecloud. chargecloud shall be entitled to separately invoice the additional expenses incurred by Contractual Partner's performance impediments, in particular for extended provision of personnel or additional material resources, at chargecloud's usual rates. Any performance periods of chargecloud shall be extended in accordance with the duration of the impediment to performance, plus any necessary and reasonable restart periods.

**5.7.** Die Erfüllung von Mitwirkungspflichten des Vertragspartners ist eine vertragliche Leistungspflicht und grundlegende Voraussetzung für die Leistungserbringung durch chargecloud. chargecloud ist berechtigt, den durch vom Kunden verursachte Leistungsbehinderungen entstehenden Mehraufwand, insbesondere für eine verlängerte Bereitstellung von Personal oder zusätzliche Sachmittel, zu den üblichen Sätzen von chargecloud gesondert in Rechnung zu stellen. Etwaige Leistungsfristen von chargecloud verlängern sich der Dauer der Leistungsbehinderung entsprechend, ggf. zuzüglich erforderlicher und angemessener Wiederanlauffristen.

**5.8** The Contractual Partner shall ensure that all information provided to chargecloud for the conclusion and performance of the contract, the configuration of the Cloud Services or the booking of additional services is current, complete and accurate.

**5.8.** Der Vertragspartner stellt sicher, dass sämtliche Informationen, die chargecloud für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages, die Konfiguration der Cloud Services oder die Buchung zusätzlicher Leistungen zur Verfügung gestellt werden, aktuell, vollständig und zutreffend sind.

**5.9** In the event of a breach of the usage restrictions or duties set out in this Cloud Service Agreement, in particular Clauses 5.5, 5.6, 5.9 or 11, chargecloud may temporarily block or restrict the relevant access to the Cloud Services if this is necessary to protect chargecloud, other customers, third parties or the contractual use of the services. chargecloud shall inform the Contractual Partner accordingly. If the Contractual Partner repeatedly or persistently breaches such provisions despite receiving a warning and is responsible for such breach, chargecloud

**5.9.** Im Falle eines Verstoßes gegen die in diesem Cloud Servicevertrag geregelten Nutzungsbeschränkungen oder Pflichten, insbesondere gegen die Ziffern 5.5, 5.6, 5.9 oder 11, ist chargecloud berechtigt, den jeweiligen Zugang zu den Cloud Services vorübergehend zu sperren oder zu beschränken, sofern dies zum Schutz von chargecloud, anderen Kunden, Dritten oder der vertragsgemäßen Nutzung der Services erforderlich ist. chargecloud wird den Vertragspartner hierüber entsprechend informieren. Verstößt der Vertragspartner trotz Abmahnung wiederholt oder fortdauernd

shall be entitled to terminate the contractual relationship for good cause without observing a notice period. Any further claims of chargecloud remain unaffected.

gegen solche Regelungen und hat er diesen Verstoß zu vertreten, ist chargecloud berechtigt, das Vertragsverhältnis aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zu kündigen. Weitergehende Ansprüche von chargecloud bleiben unberührt.

## 6. Availability

**6.1** chargecloud shall make the Cloud Services available for use by the Contractual Partner during the term of this agreement during the operating time provided for in accordance with **ANNEX 1 – SERVICE LEVEL AGREEMENT** ("**Operating Time**").

**6.2** The availability of the Cloud Services shall also be based on the specifications in **ANNEX 1 – SERVICE LEVEL**.

## 6. Verfügbarkeit

**6.1.** chargecloud stellt die Cloud Services während der Laufzeit dieses Vertrages in der gemäß **ANLAGE 1 – SERVICE LEVEL AGREEMENT** vorgesehenen Betriebszeit zur Nutzung durch den Vertragspartner zur Verfügung („**Betriebszeit**").

**6.2.** Die Verfügbarkeit der Cloud Services richtet sich ebenfalls nach den Festlegungen in **ANLAGE 1 – SERVICE LEVEL AGREEMENT**.

## 7. Service and support

**7.1** chargecloud will maintain the software on which the Cloud Services are based during the term of this contract and provide the currently released program version or the current service for use by the Contractual Partner. The maintenance includes the maintenance and restoration of operational readiness, the diagnosis and elimination of defects and, if necessary, function-enhancing measures.

Chargecloud reserves the right to change the Contractual Partner's system settings as necessary in order to maintain the operational readiness of the entire system, provided that these changes cause disruptions within the Contractual Partner's system client or have a disruptive effect on processes affecting multiple system clients. For example, charging stations may be temporarily removed from the e-Roaming service in order to maintain the flow of communication to external systems. chargecloud shall inform the Contractual Partner of any adjustments without delay.

## 7. Service und Support

**7.1.** chargecloud wird die den Cloud Services zugrundeliegende Software während der Laufzeit dieses Vertrages pflegen und jeweils den aktuell freigegebenen Programmstand bzw. den jeweils aktuellen Service zur Nutzung durch den Vertragspartner bereitstellen. Die Pflege umfasst die Erhaltung und Wiederherstellung der Betriebsbereitschaft, die Diagnose und Beseitigung von Mängeln sowie ggf. funktionserweiternde Maßnahmen.

chargecloud behält sich vor, im Rahmen der Aufrechterhaltung der Betriebsbereitschaft des Gesamtsystems erforderlichenfalls Systemeinstellungen des Vertragspartners zu ändern, sofern diese Störungen innerhalb des Systemmandanten des Vertragspartners bewirken oder auf Prozesse, die mehrere Systemmandanten betreffen, störend einwirken. Bspw. können Ladesäulen vorübergehend aus dem eRoaming-Dienst entfernt werden, um den Kommunikationsfluss zu Fremdsystemen aufrecht zu erhalten. chargecloud wird den Vertragspartner über jede Anpassung unverzüglich in Kenntnis setzen.

**7.2** The Contractual Partner is obliged to report functional failures and other malfunctions of the Cloud Services to chargecloud immediately and as precisely as possible. The fault report by the Contractual Partner shall be made via the fault reporting system set up by chargecloud; this can be accessed at: https://support.chargecloud.de/. The fault report must describe the fault in detail:

*Description of the malfunction (if possible, include screenshots)*

*When did the fault occur?*

*What is the effect of the fault?*

*Who is available as a technical contact person for chargecloud support staff (e-mail, telephone number)?*

**7.3** chargecloud will process faults depending on the respective classification of the fault or error in accordance with the agreed response times. Details are in accordance with **ANNEX 1 – SERVICE LEVEL AGREEMENT**.

**7.4** Unless explicitly agreed otherwise, chargecloud shall not owe any further training, consulting, development and installation services under this agreement.

## 8. Technical Safeguards

**8.1** chargecloud is entitled to temporarily suspend, restrict, or deactivate the operation of a charging station, a technical connection, a SIM card, or an ongoing charging process if, based on objective technical evidence, there is reasonable cause to believe that continued operation could lead to a technical malfunction, an impairment of systems, networks, or third parties, or to misuse or non-contractual use, or to the incurrence of obviously disproportionate, erroneous, or avoidable costs.

**7.2.** Der Vertragspartner ist verpflichtet, Funktionsausfälle und sonstige Störungen der Cloud Services chargecloud unverzüglich und so präzise wie möglich anzuzeigen. Die Störungsmeldung durch den Vertragspartner erfolgt über das von chargecloud eingerichtete Störungsmeldungssystem; dieses ist erreichbar unter: https://support.chargecloud.de/. In der Störungsmeldung ist die Störung detailliert zu beschreiben:

*Beschreibung der Störung (nach Möglichkeit Screenshots beizufügen)*

*Wann ist die Störung aufgetreten?*

*Wie wirkt sich die Störung aus?*

*Wer steht als technischer Ansprechpartner für Support-Mitarbeiter der chargecloud zur Verfügung (E-Mail, Telefonnummer)?*

**7.3.** chargecloud wird Störungen in Abhängigkeit von der jeweiligen Klassifizierung der Störung bzw. des Fehlers nach Maßgabe der vereinbarten Reaktionszeiten bearbeiten. Einzelheiten richten sich nach **ANLAGE 1 – SERVICE LEVEL AGREEMENT**.

**7.4.** Soweit nicht explizit abweichend vereinbart, schuldet chargecloud unter diesem Vertrag keine weitergehenden Schulungs-, Beratungs-, Entwicklungs- und Einrichtungsleistungen.

## 8. Technische Schutzmaßnahmen

**8.1.** chargecloud ist berechtigt, den Betrieb einer Ladestation, einer technischen Anbindung, einer SIM-Karte oder eines laufenden Ladevorgangs vorübergehend zu unterbrechen, zu beschränken oder zu deaktivieren, wenn aufgrund objektiver technischer Anhaltspunkte die begründete Annahme besteht, dass der weitere Betrieb zu einer technischen Störung, einer Beeinträchtigung von Systemen, Netzen oder Dritten, einer missbräuchlichen oder nicht vertragsgemäßen Nutzung oder zur Entstehung offensichtlich unverhältnismäßiger, fehlerhafter oder vermeidbarer Kosten führen kann.

**8.2** Such indications may arise in particular from technical data, connection data, communication data, measurement values, transaction data, roaming data, or billing data, for example in cases of exceptionally high data volumes, technically implausible upload/download ratios, unusually long or improperly terminated sessions, misconfigurations, communication loops, repeated error messages, or other technical anomalies.

**8.2.** Solche Anhaltspunkte können sich insbesondere aus technischen Daten, Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Messwerten, Transaktionsdaten, Roamingdaten oder Abrechnungsdaten ergeben, etwa bei außergewöhnlich hohem Datenvolumen, technisch nicht plausiblen Upload-/Download-Verhältnissen, ungewöhnlich langen oder nicht ordnungsgemäß beendeten Sessions, Fehlkonfigurationen, Kommunikationsschleifen, wiederholten Fehlermeldungen oder sonstigen technischen Auffälligkeiten.

**8.3** chargecloud takes the customer's legitimate interests into account, generally selects the least restrictive appropriate measure, and lifts the restriction as soon as the underlying reason no longer applies. The customer will be informed of the restriction and the main reason for it without delay, to the extent that this is reasonable under the circumstances of the individual case.

**8.3.** chargecloud berücksichtigt die berechtigten Interessen des Kunden, wählt grundsätzlich das mildeste geeignete Mittel und hebt die Maßnahme auf, sobald der zugrunde liegende Grund entfallen ist. Der Kunde wird über die Maßnahme und den wesentlichen Anlass unverzüglich informiert, soweit dies nach den Umständen des Einzelfalls zumutbar ist.

**8.4** The customer shall provide chargecloud with appropriate assistance in investigating and resolving the underlying issue, in particular by involving the operator, manufacturer, technical service provider, or other third parties involved. chargecloud will immediately review the reactivation as soon as the customer has notified chargecloud that the underlying cause has been resolved or chargecloud has otherwise determined this to be the case.

**8.4.** Der Kunde wird chargecloud bei der Aufklärung und Beseitigung des zugrunde liegenden Sachverhalts angemessen unterstützen, insbesondere durch Einbindung des Betreibers, Herstellers, technischen Dienstleisters oder sonstiger beteiligter Dritter. chargecloud wird die Reaktivierung unverzüglich prüfen, sobald der Kunde die Beseitigung des zugrunde liegenden Grundes mitgeteilt oder chargecloud diesen anderweitig festgestellt hat.

## 9. Warranty

## 9. Gewährleistung

**9.1** In principle, the statutory warranty shall apply. Sections 536b, 536c German Civil Code (BGB) shall apply. However, the lessee's right of self-removal in accordance with Section 536a para. 2 German Civil Code (BGB) is excluded. The application of Section 536a para. 1 German Civil Code (BGB) is also excluded insofar as this provision provides for strict liability

**9.1.** Im Grundsatz gilt die gesetzliche Gewährleistung. Die §§ 536b, 536c BGB finden Anwendung. Ausgeschlossen ist jedoch das Selbstbeseitigungsrecht des Mieters gemäß § 536a Abs. 2 BGB. Ebenfalls ausgeschlossen ist die Anwendung des § 536a Abs. 1 BGB, soweit diese Norm eine verschuldensunabhängige Haftung vorsieht.

## 10. Remuneration

**10.1** The remuneration to be paid by the Contractual Partner shall be based on the agreed terms and conditions.

**10.2** Otherwise, Section A.4 of the General Terms and Conditions shall apply.

## 11. Rights of use

**11.1** chargecloud grants the Contractual Partner the non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right to use the Cloud Services during the term of this contract online via the internet as SaaS for the purpose of managing low-voltage distributions with changing consumers in accordance with this contract.

**11.2** In addition, the Contractual Partner is granted the non-exclusive right – if included in the scope of services – to label the White Label Apps with a brand of the Contractual Partner and to distribute them for the purpose of enabling the users or operators of the charging infrastructure (generally the Contractual Partner's customers) to operate them via app.

**11.3** Insofar as chargecloud provides new versions, updates, upgrades or other new deliveries in connection with the Cloud Services during the contractual term, the usage right shall apply to these also.

**11.4** The Contractual Partner is not entitled to modify the software underlying the Cloud Services, to reproduce, sell, lease, lend or otherwise make it available to third parties, or to allow such software, including source code, to be used by end customers or other third parties, except to the extent expressly permitted under Clause 11.2 or otherwise agreed. The Contractual Partner is not permitted to obtain confidential information or trade secrets of chargecloud by observing, investigating, dismantling, testing, decompiling or otherwise reverse engineering the Cloud Services or related software.

## 10. Vergütung

**10.1.** Die vom Vertragspartner zu zahlende Vergütung richtet sich nach den vereinbarten Konditionen.

**10.2.** Im Übrigen gilt Teil A.4 der AGB.

## 11. Nutzungsrechte

**11.1.** chargecloud räumt dem Vertragspartner das nicht-ausschließliche, nicht übertragbare und nicht unterlizenzierbare Recht ein, die Cloud Services während der Laufzeit dieses Vertrages online über das Internet als SaaS zum Zwecke des Managements von Niederspannungsverteilungen mit wechselnden Verbrauchern nach Maßgabe dieses Vertrages zu nutzen.

**11.2.** Ergänzend wird dem Vertragspartner– sofern im Leistungsumfang enthalten – das nicht-ausschließliche Recht eingeräumt, die White Label-Apps mit einer Marke des Vertragspartners zu versehen und zu dem Zweck zu verbreiten, den Nutzern oder Betreibern der Ladeinfrastruktur (i. d. R. Kunden des Vertragspartners) deren Bedienung per App zu ermöglichen.

**11.3.** Soweit chargecloud während der Vertragslaufzeit im Zusammenhang mit den Cloud Services neue Versionen, Updates, Upgrades oder sonstige Neulieferungen bereitstellt, gilt das Nutzungsrecht auch für diese.

**11.4.** Der Vertragspartner ist nicht berechtigt, die den Cloud Services zugrundeliegende Software zu verändern, zu vervielfältigen, zu verkaufen, zu vermieten, zu verleihen oder sonst Dritten zugänglich zu machen oder eine Nutzung dieser Software einschließlich des Quellcodes durch Endkunden oder sonstige Dritte zu gestatten, es sei denn, dies ist nach Ziffer 11.2 ausdrücklich gestattet oder anderweitig vereinbart. Dem Vertragspartner ist es nicht gestattet, vertrauliche Informationen oder Geschäftsgeheimnisse von chargecloud

Section 3 (1) number 2 of the German Act on the Protection of Trade Secrets (Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen, GeschGehG) shall not apply.

durch Beobachten, Untersuchen, Rückbauen, Testen, Dekompilieren oder sonstiges Reverse Engineering der Cloud Services oder zugehöriger Software zu erlangen. § 3 Abs. 1 Nr. 2 des Gesetzes zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen (GeschGehG) findet keine Anwendung.

**11.5** If the Contractual Partner provides chargecloud with ideas, suggestions, comments, improvement proposals or other feedback concerning the Cloud Services ("Feedback"), chargecloud shall be entitled, but not obliged, to use such Feedback for the further development, improvement and commercial exploitation of its products and services. To the extent legally possible, the Contractual Partner assigns to chargecloud all copyrights and other intellectual property rights in such Feedback without restriction in terms of content, territory or time; where an assignment is not legally possible, the Contractual Partner grants chargecloud corresponding rights of use in the same scope. No remuneration shall be owed for such assignment or grant rights.

**11.5.** Stellt der Vertragspartner chargecloud Ideen, Vorschläge, Kommentare, Verbesserungsvorschläge oder sonstiges Feedback in Bezug auf die Cloud Services zur Verfügung („Feedback“), ist chargecloud berechtigt, jedoch nicht verpflichtet, dieses Feedback für die Weiterentwicklung, Verbesserung und kommerzielle Verwertung ihrer Produkte und Services zu verwenden. Soweit rechtlich möglich, überträgt der Vertragspartner chargecloud sämtliche Urheberrechte und sonstigen Rechte des geistigen Eigentums an diesem Feedback inhaltlich, räumlich und zeitlich unbeschränkt; soweit eine Übertragung rechtlich nicht möglich ist, räumt der Vertragspartner chargecloud entsprechende Nutzungsrechte im gleichen Umfang ein. Für eine solche Übertragung oder Rechteinräumung ist keine Vergütung geschuldet.

## 12. Data protection

## 12. Datenschutz

**12.1** Within the framework of the contract and the use of the Cloud Service, the Contractual Partner shall strictly observe the data protection obligations incumbent on the Contractual Partner, in particular in accordance with the GDPR and BDSG (German Federal Data Protection Act). Insofar as the Contractual Partner transmits personal data to chargecloud within the framework of the contract or use of the service, the Contractual Partner shall be responsible for a corresponding transmission authorisation.

**12.1.** Der Vertragspartner wird im Rahmen des Vertrages und der Nutzung der Cloud Services die dem Vertragspartner obliegenden datenschutzrechtlichen Verpflichtungen, insbesondere gemäß DS-GVO und BDSG beachten. Soweit der Vertragspartner im Rahmen der Vertragsdurchführung bzw. Servicenutzung personenbezogene Daten an chargecloud übermitteln sollte, ist der Vertragspartner für eine entsprechende Übermittlungsbefugnis verantwortlich.

**12.2** Usage and traffic data arising from the use of the Cloud Services shall be collected, processed and used by chargecloud to the extent necessary to enable and invoice the use of these services. Insofar as the usage and charging process data is required for billing purposes (**"billing data"**), it will be stored for a maximum of six months after the invoice is sent, beyond this only if and for

**12.2.** Bei der Nutzung der Cloud Services anfallende Nutzungs- und Verkehrsdaten werden von chargecloud erhoben, verarbeitet und genutzt, soweit dies erforderlich ist, um die Inanspruchnahme dieser Dienste zu ermöglichen und abzurechnen. Soweit die Nutzungs- und Ladevorgangsdaten für Abrechnungszwecke erforderlich sind („**Abrechnungsdaten**“), werden sie

as long as the Contractual Partner raises objections to the invoice or does not pay the invoice despite a request for payment, or statutory provisions provide for longer storage. chargecloud is furthermore entitled to measure and analyse the use of the system as well as the use of the charge points in an anonymised form in order to research markets and identify potential, improve processes and develop new functions/products.

längstens bis zu sechs Monate nach Versendung der Rechnung gespeichert, darüber hinaus nur, wenn und solange der Vertragspartner Einwendungen gegen die Rechnung erhebt oder die Rechnung trotz Zahlungsaufforderung nicht bezahlt, oder gesetzliche Vorschriften die längere Aufbewahrung vorsehen. chargecloud ist ferner berechtigt, die Systemnutzung wie auch die Nutzung der Ladepunkte anonymisiert zu messen und zu analysieren, um Märkte zu erforschen und Potentiale zu erkennen, Prozesse zu verbessern und neue Funktionen / Produkte zu entwickeln.

chargecloud monitors the system and also processes data for the purposes of quality assurance and fraud prevention.

chargecloud überwacht das System und verarbeitet Daten zudem zum Zwecke der Qualitätssicherung und Betrugsprävention.

**12.3** chargecloud shall otherwise only process the Contractual Partner's personal data in accordance with instructions within the scope of the order placed. Details are governed by the agreement concluded between the parties in accordance with Art. 28 GDPR on the processing of data by order (**ANNEX 2 – Order Data Processing**).

The commissioning and replacement of subcontractors is governed by Clause 7.7 of **Appendix 2**. If the Contractual Partner objects to the commissioning of a subcontractor, the Contractual Partner may terminate the Cloud Service Agreement for cause or discontinue the use of the services for which chargecloud has commissioned the subcontractor in question.

**12.3.** chargecloud wird personenbezogene Daten des Vertragspartners im Übrigen nur weisungsgebunden im Rahmen des erteilten Auftrags verarbeiten. Einzelheiten regelt die zwischen den Parteien gemäß Art. 28 DS-GVO abgeschlossene Vereinbarung über die Verarbeitung von Daten im Auftrag (**ANLAGE 2 – AUFTRAGSVERARBEITUNG**).

Die Beauftragung und der Wechsel von Unterauftragnehmern richtet sich nach Klausel 7.7 der **Anlage 2**. Widerspricht der Vertragspartner der Beauftragung eines Unterauftragnehmers, kann der Vertragspartner den Cloud Servicevertrag außerordentlich kündigen oder die Nutzung der Dienste, für die chargecloud den betreffenden Unterauftragnehmer beauftragt hat, einstellen.

**12.4** Insofar as the Contractual Partner transmits data – in whatever form – to chargecloud, the Contractual Partner shall create backup copies of such data in advance.

**12.4.** Soweit der Vertragspartner Daten – gleich in welcher Form – an chargecloud übermittelt, wird er von diesen vorab Sicherungskopien erstellen.

## 13. Force majeure

## 13. Höhere Gewalt

**13.1** chargecloud shall be released from the obligation to perform under this agreement if and to the extent that the non-per-

**13.1.** chargecloud ist von der Verpflichtung zur Leistung aus diesem Vertrag befreit, wenn und soweit die Nichterfüllung von Leistungen auf das Eintreten von

formance of services is due to the occurrence of circumstances of force majeure after conclusion of the agreement.

Umständen höherer Gewalt nach Vertragsabschluss zurückzuführen ist.

**13.2** Circumstances of force majeure include, for example, war, strikes, riots, epidemics, pandemics, expropriation, storm, flood and other natural disasters as well as other circumstances beyond chargecloud's control (in particular water ingress, power failures and interruption or destruction of data-carrying lines).

**13.2.** Als Umstände höherer Gewalt gelten z B. Kriege, Streiks, Unruhen, Epidemien, Pandemien, Enteignung, Sturm, Überschwemmung und sonstige Naturkatastrophen sowie sonstige von chargecloud nicht zu vertretende Umstände (insbesondere Wassereinbrüche, Stromausfälle und Unterbrechung oder Zerstörung datenführender Leitungen).

**13.3** Each party shall notify the other party of the occurrence of a case of force majeure immediately and in writing and shall inform the other party in the same manner as soon as the force majeure event no longer exists.

**13.3.** Jede Vertragspartei hat die andere Vertragspartei über den Eintritt eines Falles von höherer Gewalt unverzüglich und in schriftlicher Form in Kenntnis zu setzen und die andere Vertragspartei in gleicher Weise zu informieren, sobald das Ereignis höherer Gewalt nicht mehr besteht.

**14. chargecould Market Intelligence Services and related functions (optional)**

**14. chargecloud Market Intelligence Services und zugehörige Funktionen (optional)**

**14.1** If included in the agreed scope of services, the Cloud Services comprise access to the chargecloud Market Intelligence Services and service functions integrated into the chargecloud offering. These functions are geared towards charge point operators and may make available data and functions relating to prices and charging infrastructure for benchmarking, forecasting, operational evaluation and, where applicable, pricing of charging infrastructure. The specific functions, service parameters, geographic analysis options, authorised users, charging point coverage, billing model, prices and any additional services are determined by the applicable quotation documents or other individual agreement. For the purposes of this Cloud Service Agreement and unless expressly agreed otherwise, “charging points” means connectors with different EVSE IDs (Electric Vehicle Supply Equipment Identification Numbers) at which end customers can charge electric vehicles.

**14.1.** Sofern im vereinbarten Leistungsumfang enthalten, umfassen die Cloud Services den Zugang zur chargecloud Market Intelligence Services und zu in das Angebot von chargecloud integrierten Servicefunktionen. Diese Funktionen richten sich an Ladestationsbetreiber und können Daten und Funktionen in Bezug auf Preise und Ladeinfrastruktur für Benchmarking, Prognosen, operative Auswertungen und gegebenenfalls die Preisgestaltung von Ladeinfrastruktur bereitstellen. Die konkreten Funktionen, Serviceparameter, geografischen Analysemöglichkeiten, berechtigten Nutzer, erfassten Ladepunkte, das Abrechnungsmodell, Preise und etwaige Zusatzleistungen ergeben sich aus den anwendbaren Angebotsunterlagen oder einer sonstigen Individualvereinbarung. Für die Zwecke dieses Cloud Servicevertrages und soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, bezeichnet „Ladepunkte“ Konnektoren mit unterschiedlichen EVSE-IDs (Electric Vehicle Supply Equipment Identification Numbers), an denen Endkunden Elektrofahrzeuge laden können.

**14.2** If the chargecloud Market Intelligence Services or its related functions are included in the agreed scope of services, the usage right under Clause 11.1 also includes the right to examine, visualise, link and aggregate the functions and data on prices and charging infrastructure made available through such functions for the Contractual Partner's own internal benchmarking, forecasting, operational evaluation and pricing of its charging infrastructure.

**14.2.** Sofern die chargecloud IntelligenceServices oder ihre zugehörigen Funktionen im vereinbarten Leistungsumfang enthalten sind, umfasst das Nutzungsrecht nach Ziffer 11.1 auch das Recht, die über solche Funktionen bereitgestellten Funktionen und Daten zu Preisen und Ladeinfrastruktur für eigenes internes Benchmarking, Prognosen, operative Auswertungen und die Preisgestaltung der Ladeinfrastruktur des Vertragspartners auszuwerten, zu visualisieren, zu verknüpfen und zu aggregieren.

**14.3** Where the Cloud Services include chargecloud Market Intelligence Services or its related data or functions, the Contractual Partner may use such data and functions only for its own internal business purposes in connection with the analysis, operation, forecasting and pricing of its charging infrastructure. The Contractual Partner shall not exchange data made available through such functions with other charge point operators or other third parties for purposes of joint price structuring. The Contractual Partner shall not use the data made available through such functions for the purpose of providing comparable charging infrastructure, pricing, benchmarking or forecasting services to third parties, unless expressly agreed otherwise.

**14.3.** Soweit die Cloud Services die chargecloud Market Intelligence Services oder zugehörigen Daten oder Funktionen umfassen, darf der Vertragspartner diese Daten und Funktionen ausschließlich für eigene interne geschäftliche Zwecke im Zusammenhang mit der Analyse, dem Betrieb, der Prognose und der Preisgestaltung seiner Ladeinfrastruktur nutzen. Der Vertragspartner wird über solche Funktionen bereitgestellte Daten nicht mit anderen Ladestationsbetreibern oder sonstigen Dritten zum Zwecke einer gemeinsamen Preisstrukturierung austauschen. Der Vertragspartner wird die über solche Funktionen bereitgestellten Daten nicht dazu nutzen, Dritten vergleichbare Ladeinfrastruktur-, Preis-, Benchmarking- oder Prognosedienste anzubieten, sofern nicht ausdrücklich abweichend vereinbart.

**14.4** The restrictions under Clause 11.4 also apply to the chargecloud Market Intelligence Services and its related functions.

**14.4.** Die Beschränkungen nach Ziffer 11.4 gelten auch für die chargecloud Market Intelligence Services und ihre zugehörigen Funktionen.

**14.5** Feedback concerning the chargecloud Market Intelligence Services or its related functions constitutes Feedback within the meaning of Clause 11.5.

**14.5.** Feedback in Bezug auf die chargecloud Market Intelligence Services oder ihre zugehörigen Funktionen ist Feedback im Sinne von Ziffer 11.5.

**14.6** Where the Cloud Services include the chargecloud Market Intelligence Services or any of its related functions, chargecloud may, to the extent legally permissible, collect, process and analyse usage patterns and technical data relating to such functions for purposes of operating and securing the services, managing the network infrastructure, implementing and optimising functions, quality

**14.6.** Soweit die Cloud Services die chargecloud Market Intelligence Services oder zugehörige Funktionen umfassen, darf chargecloud, soweit rechtlich zulässig, Nutzungsmuster und technische Daten in Bezug auf diese Funktionen zu Zwecken des Betriebs und der Absicherung der Services, der Verwaltung der Netzinfrastruktur, der Implementierung und Optimierung von

assurance, fraud prevention and further developing chargecloud products and services. This may include information about interactions with the platform, such as pages visited, links clicked, duration of use and navigation paths, as well as technical data such as device type, browser type, IP address and location data derived therefrom. chargecloud may use cookies and similar technologies for this purpose. The collected data shall be processed in aggregated or anonymised form where possible. To the extent such data is not personal data of the Contractual Partner or third parties, the Contractual Partner grants chargecloud a non-exclusive, transferable and sublicensable right, unlimited in time and territory and irrevocable, to use such data for operating, analysing, optimising and further developing the Cloud Services and related products and services.

Funktionen, der Qualitätssicherung, der Betrugsprävention sowie der Weiterentwicklung von Produkten und Services von chargecloud erheben, verarbeiten und analysieren. Dies kann Informationen über Interaktionen mit der Plattform umfassen, etwa besuchte Seiten, angeklickte Links, Nutzungsdauer und Navigationspfade, sowie technische Daten wie Gerätetyp, Browsertyp, IP-Adresse und daraus abgeleitete Standortdaten. chargecloud darf hierfür Cookies und ähnliche Technologien einsetzen. Die erhobenen Daten werden, soweit möglich, in aggregierter oder anonymisierter Form verarbeitet. Soweit diese Daten keine personenbezogenen Daten des Vertragspartners oder Dritter sind, räumt der Vertragspartner chargecloud ein nicht-ausschließliches, übertragbares und unterlizenzierbares, zeitlich und räumlich unbeschränktes sowie unwiderrufliches Recht ein, diese Daten für den Betrieb, die Analyse, die Optimierung und die Weiterentwicklung der Cloud Services und zugehöriger Produkte und Services zu nutzen.

**14.7** In the event of a breach of the usage restrictions or duties under this Clause 14, chargecloud may temporarily block or restrict access to the chargecloud Intelligene Services or individual functions if this is necessary to protect chargecloud, other customers, third parties or the contractual use of the services. chargecloud shall inform the Contractual Partner accordingly. If the Contractual Partner repeatedly or persistently breaches such provisions despite receiving a warning and is responsible for such breach, chargecloud shall be entitled to terminate the contractual relationship for good cause without observing a notice period. Any further claims of chargecloud remain unaffected.

**14.7.** Im Falle eines Verstoßes gegen die Nutzungsbeschränkungen oder Pflichten nach dieser Ziffer 14 ist chargecloud berechtigt, den Zugang zur chargecloud Market Intelligence Services oder zu einzelnen Funktionen vorübergehend zu sperren oder zu beschränken, sofern dies zum Schutz von chargecloud, anderen Kunden, Dritten oder der vertragsgemäßen Nutzung der Services erforderlich ist. chargecloud wird den Vertragspartner hierüber entsprechend informieren. Verstößt der Vertragspartner trotz Abmahnung wiederholt oder fortdauernd gegen solche Regelungen und hat er diesen Verstoß zu vertreten, ist chargecloud berechtigt, das Vertragsverhältnis aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zu kündigen. Weitergehende Ansprüche von chargecloud bleiben unberührt.

**14.8** If third-party claims are asserted against chargecloud in connection with the Contractual Partner's use of the chargecloud Market Intelligence Services or its functions, or data made available through them, and such claims are attributable to a breach of this Cloud Service Agreement, unlawful use or non-contractual use by the Contractual Partner, its users

**14.8.** Werden im Zusammenhang mit der Nutzung der chargecloud Market Intelligence Services oder ihrer Funktionen oder der darüber bereitgestellten Daten durch den Vertragspartner Ansprüche Dritter gegen chargecloud geltend gemacht und sind diese Ansprüche auf einen Verstoß gegen diesen Cloud Servicevertrag, eine rechtswidrige Nutzung oder eine nicht

or other persons for whom the Contractual Partner is responsible, the Contractual Partner shall indemnify chargecloud against such justified claims and the reasonable costs of legal defence. This shall apply subject to any applicable limitations and exclusions of liability under the Agreement. Any further claims of chargecloud remain unaffected.

vertragsgemäße Nutzung durch den Vertragspartner, seine Nutzer oder sonstige Personen, für die der Vertragspartner einzustehen hat, zurückzuführen, stellt der Vertragspartner chargecloud von solchen berechtigten Ansprüchen sowie von den angemessenen Kosten der Rechtsverteidigung frei. Dies gilt vorbehaltlich anwendbarer Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse nach dem Vertrag. Weitergehende Ansprüche von chargecloud bleiben unberührt.

# C. Customer specific extensions

## 1. Validity of Section C

In the course of the use of Cloud Services (Section B), the Contractual Partner may have requirements for linking to existing systems and other adaptation wishes. chargecloud offers the Contractual Partner the possibility to order functional adaptations of the Cloud Services outside the regular software development plan. For such adaptations, the provisions of this Section C and additionally Section A shall apply.

## 2. Definitions

**2.1** "**Cloud Services**" means the software-as-a-service solution ("SaaS") provided to the Contractual Partner by chargecloud for use under the Cloud Service Agreement (Section B). This is a modular standard software so that the functions of the Cloud Services are (potentially) provided to all customers of chargecloud for use.

**2.2** "**Customer-specific development**" means software which is created by chargecloud on behalf of the Contractual Partner in order to provide the Contractual Partner with specific functions desired by the Contractual Partner which are not needed or desired by other customers and which are therefore not included by chargecloud in the standard of

# C. Kundenspezifische Erweiterungen

## 1. Geltung des Teils C

Im Zuge der Nutzung der Cloud Services (Teil B) können sich beim Vertragspartner Anforderungen zur Verknüpfung mit Bestandsystemen und andere Anpassungswünsche ergeben. chargecloud bietet dem Vertragspartner die Möglichkeit, funktionale Anpassungen der Cloud Services außerhalb des regulären Softwareentwicklungsplans zu beauftragen. Für solche Anpassungen gelten die Bestimmungen dieses Teils C sowie ergänzend Teil A.

## 2. Begriffsbestimmungen

**2.1.** „**Cloud Services**“ bezeichnet die dem Vertragspartner von chargecloud unter dem Cloud Servicevertrag (Teil B) zur Nutzung bereitgestellte Software-as-a-Service-Lösung („SaaS“). Hierbei handelt es sich um eine modulare Standardsoftware, so dass die Funktionen der Cloud Services (potentiell) sämtlichen Kunden der chargecloud zur Nutzung bereitgestellt werden.

**2.2.** „**Kundenspezifische Entwicklung**“ bezeichnet Software, die von chargecloud im Auftrag des Vertragspartners erstellt wird. Dem Vertragspartner werden dabei die von ihm gewünschten spezifischen Funktionen bereitgestellt, die von anderen Kunden nicht benötigt oder gewünscht werden und von chargecloud

the Cloud Services until further notice. Customer-specific developments are operated on the same infrastructure as the Cloud Services without additional remuneration.

daher bis auf weiteres nicht in den Standard der Cloud Services aufgenommen werden. Kundenspezifische Entwicklungen werden ohne zusätzliche Vergütung auf der gleichen Infrastruktur betrieben wie die Cloud Services.

**2.3** "**Integration Layer**" refers to the Contractual Partner's software which is outside of the chargecloud infrastructure in the Contractual Partner's area of responsibility and which interacts with the Cloud Services and/or customer-specific developments via interfaces. The access from the Integration Layer to functions of the Cloud Services and/or customer-specific developments takes place via interfaces (API) provided by chargecloud. The operation and maintenance of the Integration Layer is the responsibility of the Contractual Partner.

**2.3.** „**Integration Layer**" bezeichnet Software des Vertragspartners, die außerhalb der chargecloud-Infrastruktur im Verantwortungsbereich des Vertragspartners liegt und mit den Cloud Services und/oder Kundenspezifischen Entwicklungen über Schnittstellen interagiert. Der Zugriff aus dem Integration Layer auf Funktionen der Cloud Services und/oder kundenspezifische Entwicklungen erfolgt über von chargecloud bereitgestellte Schnittstellen (API). Der Betrieb und die Pflege des Integration Layer obliegt dem Vertragspartner.

## 3. Procedure for individual projects

## 3. Vorgehensweise bei Einzelprojekten

**3.1** Each individual project requires a separate request from the Contractual Partner to chargecloud in text form (e-mail). In the enquiry, the Contractual Partner will clearly specify the desired adjustments. The specification should be in the form of a user story; any special cases and acceptance criteria to be fulfilled must be described in detail.

**3.1.** Jedes Einzelprojekt erfordert eine gesonderte Anfrage des Vertragspartners bei chargecloud in Textform (E-Mail). In der Anfrage wird der Vertragspartner die gewünschten Anpassungen übersichtlich spezifizieren. Die Spezifikation soll in Form einer User Story erfolgen; etwaige Sonderfälle und zu erfüllende Akzeptanzkriterien müssen genau beschrieben werden.

**3.2** chargecloud will promptly review the requirement specification in the form of a detailed user story of the Contractual Partner and inform the Contractual Partner whether an implementation in the Cloud Services or as a customer-specific development is possible. In addition, chargecloud shall inform the customer whether and, if applicable, with which prioritisation the desired adaptations are already provided for in the chargecloud software development plan or are to be included in the software development plan. If the Contractual Partner's adaptation request does not appear to chargecloud from the outset to be suitable for implementation in chargecloud software, chargecloud shall also inform the Contractual Partner accordingly. The same shall apply accordingly if

**3.2.** chargecloud wird die Anforderungsspezifikation in Form einer detaillierten User-Story des Vertragspartners zeitnah sichten und dem Vertragspartner mitteilen, ob eine Umsetzung in den Cloud Services bzw. als kundenspezifische Entwicklung in Betracht kommt. Zudem wird chargecloud mitteilen, ob und ggf. mit welcher Priorisierung die gewünschten Anpassungen bereits im Softwareentwicklungsplan der chargecloud vorgesehen sind oder in den Softwareentwicklungsplan aufgenommen werden sollen. Erscheint der Anpassungswunsch des Vertragspartners chargecloud von vornherein nicht zur Umsetzung in chargecloud-Software geeignet, wird chargecloud dies dem Vertragspartner ebenfalls mitteilen. Entsprechendes gilt,

chargecloud considers an implementation in the Digital Interaction Layer to be appropriate.

falls chargecloud eine Implementierung in den Integration Layer für zweckmäßig hält.

**3.3** If the Contractual Partner wishes to have an adaptation not or not yet provided for in the chargecloud software development plan, which is basically suitable for implementation in the Cloud Services or as a customer-specific development (earlier), the Contractual Partner may request a development project from chargecloud for the implementation of the requirements specification (project request). chargecloud will then check whether and in what notified time frame the development project can be implemented with its own development resources. If chargecloud is able to provide its own development resources, chargecloud will submit a non-binding service quotation to the Contractual Partner in the form of a service certificate.

**3.3.** Besteht seitens des Vertragspartners der Wunsch, eine nicht oder noch nicht im Softwareentwicklungsplan der chargecloud vorgesehene Anpassung, die grundsätzlich zur Implementierung in die Cloud Services oder als Kundenspezifische Entwicklung geeignet ist, (früher) bereitstellen zu lassen, kann der Vertragspartner bei chargecloud ein Entwicklungsprojekt zur Umsetzung der Anforderungsspezifikation anfragen (Projektanfrage). chargecloud wird sodann prüfen, ob und in welchem avisierten Zeitrahmen das Entwicklungsprojekt mit eigenen Entwicklungsressourcen umgesetzt werden kann. Sieht sich chargecloud in der Lage, eigene Entwicklungsressourcen bereitzustellen, unterbreitet chargecloud dem Vertragspartner freibleibend ein Dienstleistungsangebot in Form eines Leistungsscheins.

The service certificate (or quotation) contains specifications on the following points:

Der Leistungsschein (bzw. das Angebot) enthält Festlegungen zu folgenden Punkten:

- Description of the scope of services of the programming services (reference to the specification sheet shall be sufficient if no changes are made)
- Announced time frame for implementation
- Obligations of the Contractual Partner to cooperate (insofar as these go beyond general requirements)
- Remuneration, payment schedule and any benefits
- Notification of whether the adaptations will be implemented directly into the Cloud Services or whether deployment is planned as a custom development
- If applicable, quotation to provide the adaptation to the Contractual Partner exclusively, i.e. no other

- Beschreibung des Leistungsumfangs der Programmierdienstleistungen (Bezugnahme auf Lastenheft reicht aus, sofern sich keine Änderungen ergeben),
- avisierter Zeitrahmen für Umsetzung,
- Mitwirkungspflichten des Vertragspartners (soweit über allgemeine Anforderungen hinausgehend),
- Vergütung, Zahlungsplan und etwaige Vergünstigungen,
- Mitteilung, ob die Anpassungen unmittelbar in die Cloud Services implementiert werden oder eine Bereitstellung als Kundenspezifische Entwicklung vorgesehen ist,
- ggf. Angebot, dem Vertragspartner die Anpassung für einen definierten Zeitraum ausschließlich, d. h.

customer, for a defined period of time.

keinem anderen Kunden, bereitzustellen.

**3.4** Within the scope of their general obligations to cooperate, the Contractual Partner shall be obliged to support the development work in accordance with Clause 3.3 and in particular to make all information required for the implementation available to chargecloud in a timely manner, completely and free of charge. In addition, the Contractual Partner shall name a contact person for each development project for queries from chargecloud and for testing the solutions.

**3.4.** Der Vertragspartner ist im Rahmen seiner allgemeinen Mitwirkungspflichten dazu verpflichtet, die Entwicklungsarbeiten nach Punkt 3.3 zu unterstützen und insbesondere sämtliche für die Umsetzung erforderlichen Informationen der chargecloud rechtzeitig, vollständig und unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. Der Vertragspartner benennt zudem für jedes Entwicklungsprojekt einen Ansprechpartner für Rückfragen der chargecloud und zum Testen der Lösungen.

## 4. Type of implementation

## 4. Art der Implementierung

**4.1** chargecloud decides in consultation with the Contractual Partner whether the results of a development project are to be implemented in the Cloud Services or provided as a customised development.

**4.1.** chargecloud entscheidet in Abstimmung mit dem Vertragspartner, ob die Ergebnisse eines Entwicklungsprojekts in die Cloud Services implementiert werden oder als Kundenspezifische Entwicklung bereitgestellt werden.

**4.2** Should chargecloud wish to transfer the results into the Cloud Services, but the Contractual Partner refuses to do so, no development project will be realised. In this case, the Contractual Partner must implement their requirements independently in the Integration Layer and only order corresponding interfaces or wait for a development within the framework of the general software development plan of chargecloud.

**4.2.** Sollte chargecloud eine Übernahme der Ergebnisse in die Cloud Services wünschen, der Vertragspartner dies aber ablehnen, kommt kein Entwicklungsprojekt zustande. In diesem Fall muss der Vertragspartner seine Anforderungen eigenständig im Integration Layer umsetzen und lediglich entsprechende Schnittstellen beauftragen oder eine Entwicklung im Rahmen des allgemeinen Softwareentwicklungsplans der chargecloud abwarten.

**4.3** Should chargecloud classify the requirements as customer-specific developments but the Contractual Partner wishes the transfer to the Cloud Services, chargecloud shall decide at its own discretion. There is no claim to transfer the development results into the Cloud Services.

**4.3.** Sollte chargecloud die Anforderungen als Kundenspezifische Entwicklungen einstufen, der Vertragspartner aber die Übernahme in die Cloud Services wünschen, entscheidet chargecloud nach freiem Ermessen. Es besteht kein Anspruch auf Übernahme der Entwicklungsergebnisse in die Cloud Services.

**4.4** Customer-specific developments can be subsequently integrated into the Cloud Services by chargecloud.

**4.4.** Kundenspezifische Entwicklungen können von chargecloud nachträglich in die Cloud Services integriert werden.

**5. Rights to development results**

**5.1** Development results belong to chargecloud.

**5.2** The Contractual Partner's rights of use to development results from a development project in accordance with Clause 3.3 are based on the Cloud Service Agreement. If the parties make an agreement when commissioning a development project that the results will initially only be made available for use by the Contractual Partner for a period defined in the order confirmation, this agreement shall take precedence.

**5. Rechte an Entwicklungsergebnissen**

**5.1.** Entwicklungsergebnisse gehören chargecloud.

**5.2.** Die Nutzungsrechte des Vertragspartners an Entwicklungsergebnissen aus einem Entwicklungsprojekt gemäß Punkt 3.3 richten sich nach dem Cloud Servicevertrag. Treffen die Parteien bei Beauftragung eines Entwicklungsprojekts eine Abrede, wonach Ergebnisse für einen in den Vertragsunterlagen definierten Zeitraum zunächst nur dem Vertragspartner zur Nutzung bereitgestellt werden, ist diese Abrede vorrangig zu beachten.

# D. e-Roaming

**1. Scope of this e-Roaming section**

**1.1** The provisions of this section shall apply in addition to Section A and - if agreed - Section B if chargecloud provides e-Roaming services to the Contractual Partner on the basis of an order by the Contractual Partner or if the Contractual Partner wishes to become a participant of the chargecloud e-Roaming Hub.

**1.2** The provisions of Clauses 2 to 5 and 9 to 13 apply exclusively to all services in this Section D.

**2. Preamble**

**2.1** The chargecloud Cloud Services also include an "e-Roaming" module. This module enables the data exchange between different charging point operators and e-mobility providers within the Cloud Services as well as with external e-Roaming partners and e-Roaming platforms.

**2.2** The contractual relationship for e-Roaming between CPO and EMP is either through bilateral roaming agreements or in the form of an "e-Roaming Hub" or roaming network.

# D. e-Roaming

**1. Geltung dieses Teils eRoaming**

**1.1.** Die Bestimmungen dieses Teils gelten ergänzend zu Teil A und – sofern vereinbart – Teil B, sofern chargecloud auf Grundlage einer Beauftragung durch den Vertragspartner eRoaming Dienstleistungen für diesen erbringt oder der Vertragspartner Teilnehmer des chargecloud eRoaming Hub werden möchte.

**1.2.** Die Regelungen der Punkte 2 bis 5 sowie 9 bis 13 gelten ausschließlich für alle Dienstleistungen dieses Teils D.

**2. Präambel**

**2.1.** Bestandteil der chargecloud Cloud Services ist unter anderem auch ein Modul „eRoaming“. Dieses Modul ermöglicht den Datenaustausch zwischen verschiedenen CPO und EMP innerhalb der Cloud Services sowie mit externen eRoaming-Partnern und eRoaming-Plattformen.

**2.2.** Die Vertragsbeziehung zwecks eRoaming zwischen CPO und EMP erfolgt entweder über bilaterale eRoaming-Abkommen oder in der Form

eines „Hubs“ („eRoaming Hub“) bzw. eRoaming-Netzwerks.

**2.3** The following provisions relate to the e-Roaming services of chargecloud for connecting chargecloud's contractual partners within the Cloud Services (cf. Clause 6) to each other as well as the aggregator services of chargecloud for connecting contractual partners as CPOs or EMPs to external roaming partners (cf. Clause 7 – Inbound eRoaming Produkt für CPO and Clause 7.8.3 – Outbound eRoaming Produkt für Emp).

**2.3.** Die nachfolgenden Regelungen betreffen die eRoaming-Dienstleistungen der chargecloud zur Vernetzung von chargecloud Vertragspartnern innerhalb der Cloud Services untereinander (vgl. Punkt 6) sowie die Aggregator-Dienstleistungen der chargecloud zur Vernetzung von Vertragspartnern als CPO oder EMP mit externen eRoaming-Partnern (vgl. Punkt 7 - Inbound eRoaming Produkt für CPO sowie Punkt 7.8.3- Outbound eroaming Produt für Emp).

## 3. Definitions

The following terms shall have the meanings given below in this section:

## 3. Begriffsbestimmungen

Die folgenden Begriffe haben im Rahmen dieses Teils die jeweils nachstehende Bedeutung:

**3.1** **Master Agreement** is the bilateral agreement concluded between chargecloud or a licensed distributor of chargecloud and the Contractual Partner on the use of the modular charging infrastructure, management and billing system (hereinafter referred to as "Cloud Services"). If the Contractual Partner concludes the Master Agreement with a licensed distributor of chargecloud, Sections A and D of these General Terms and Conditions apply to the e-roaming services ordered by the Contractual Partner from chargecloud, i.e. in the Contractual Partner's bilateral relationship with chargecloud.

**3.1.** **Hauptvertrag** ist der zwischen chargecloud oder einem lizenzierten Distributor der chargecloud und dem Vertragspartner abgeschlossene bilaterale Vertrag über die Nutzung des modularen Ladeinfrastruktur-, Management- und Abrechnungssystems (nachfolgend als „Cloud Services“ bezeichnet). Schließt der Vertragspartner den Hauptvertrag mit einem Lizenznehmer der chargecloud, gelten für die vom Vertragspartner bei chargecloud beauftragten e-Roamingleistungen, also im bilateralen Verhältnis des Vertragspartners zu chargecloud, die Teile A und D dieser AGB.

**3.2** **Charging point operator** ("**CPO**") is the entity that, for the purposes of this contract, brings a charging point into the roaming relationship in the capacity of operator. This may be the operator of the charging point within the meaning of Regulation (EU) 2023/1804 ('AFIR') or a service provider commissioned by the operator who integrates a charging point into roaming relationships in its own name.

**3.2.** **Chargepoint Operator** („**CPO“**) ist diejenige Stelle, die zu Zwecken dieses Vertrages einen Ladepunkt in der Funktion des Betreibers in die Roaming-Beziehung einbringt. Hierbei kann es sich um den Betreiber des Ladepunkts im Sinne der Verordnung (EU) 2023/1804 („AFIR“) oder um einen von diesem beauftragten Dienstleister handeln, der in eigenem Namen die Einbindung eines Ladepunktes in Roamingbeziehungen vornimmt.

**3.3** The **E-Mobility Provider** ("**EMP**"/**e-mobility service provider**) is obliged to provide services in connection with the use

**3.3.** **E-Mobility Provider** („**EMP“** / **Elektromobilitätsdienstleister**) ist aufgrund einer schuldrechtlichen Beziehung zum EMU für die Erbringung

of an electric vehicle (e.g. charging services, power supplies, rental of a parking space or electric vehicle, reservation of a parking service, navigation services, energy services and/or other products and services) on the basis of a contractual relationship with the EMU. For the purposes of this participant contract, all EMUs that have concluded a contract with the EMP or its bundled suppliers shall be assigned to an EMP. In order to fulfil their tasks and for the purpose of e-Roaming, the EMPs have concluded a Master Agreement. An undertaking may combine the role of EMP and the role of CPO at the same time. For clarification, EMP cannot simultaneously assume the role of CPO in the context of electricity supplies via the inbound E-Roaming product “invit.e” and/or the outbound e-Roaming product “e.xpand”.

von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Nutzung eines Elektrofahrzeugs verpflichtet (z.B. Ladeleistungen, Energielieferungen, Anmietung eines Parkraums oder Elektrofahrzeugs, Reservierung eines Parkdienstes, Navigationsdienste, Energiedienstleistungen und/oder weitere Produkte und Leistungen). Einem EMP sind zu Zwecken dieses Teilnehmervertrages alle EMU zuzuordnen, die mit ihm oder den von ihm gebündelten Anbietern einen Vertrag geschlossen haben. Zur Erfüllung Ihrer Aufgaben und zum Zweck des eRoaming haben Vertragspartner in der Rolle des EMP im Sinne dieses Vertrages einen Hauptvertag mit chargecloud abgeschlossen. Ein Unternehmen kann zugleich die Rolle des EMP und die Rolle des CPO auf sich vereinen. Klarstellend kann der EMP im Rahmen von Elektrizitätslieferungen über das Inbound eRoaming Produkt „invit.e“ und/oder das Outbound eRoaming Produkt „e.xpand“ nicht gleichzeitig die Rolle des CPO auf sich vereinen.

**3.4** The **E-Mobility User** ("**EMU**") is the person who uses the vehicle and provides the necessary information to meet their needs. EMUs have concluded a contract with an EMP or the supplier bundled by an EMP. In the Cloud Services, an EMU is also referred to as a "customer". Several customers can also be bundled as "customer groups".

**3.4.** **E-Mobility User** („**EMU“ / Elektromobilitätsnutzer**) ist die Person, welche das Fahrzeug verwendet und zur Erfüllung ihrer Bedürfnisse die nötigen Informationen bereitstellt. EMU haben mit einem EMP oder dem von einem EMP gebündelten Anbieter einen Vertrag geschlossen. In den Cloud Services wird ein EMU auch als „Kunde“ bezeichnet. Mehrere Kunden können auch als „Kundengruppen“ gebündelt werden.

**3.5** **e-Roaming platform** refers to a provider and its technical solution, via which a large number of roaming partners are connected to each other for data exchange and the conclusion of roaming agreements (e.g. Hubject, e-Clearing.net, GIREVE).

**3.5.** **eRoaming-Plattform** bezeichnet einen Anbieter und dessen technische Lösung, über welche eine Vielzahl von eRoaming-Partnern zum Datenaustausch und Abschluss von eRoaming-Abkommen miteinander vernetzt werden (bspw. Hubject, e-Clearing.net, GIREVE).

**3.6** **chargecloud e-Roaming Hub** comprehensively refers to all participants (CPO and EMP) that have joined together by means of agreement on Clause 6 as well as the technical implementation in the form of the e-Roaming module of the Cloud Services, the connected charging infrastructure and EMUs.

**3.6.** **chargecloud eRoaming Hub** bezeichnet übergreifend alle mittels Zustimmung zu Punkt 6 zusammengeschlossenen Teilnehmer (CPO und EMP) sowie die technische Umsetzung in Form des eRoaming Moduls der Cloud Services, der angebundenen Ladeinfrastruktur und EMU.

**3.7** **Participants** are the Contractual Partner and other contractual partners of chargecloud who are also contractual parties to the chargecloud e-Roaming Hub (Clause 6). chargecloud may participate in the e-Roaming Hub itself in the role of CPO or EMP.

**3.7.** **Teilnehmer** sind der Vertragspartner und andere Vertragspartner der chargecloud, die zugleich Vertragsparteien des chargecloud eRoaming Hub (Punkt 6) sind. chargecloud kann in der Rolle des CPO oder EMP selbst am eRoaming-Hub teilnehmen.

**3.8** A **charge point** is a device that is suitable and intended for charging electric vehicles and where only one electric vehicle can be charged at the same time.

**3.8.** Ein **Ladepunkt** ist eine Einrichtung, die zum Aufladen von Elektromobilen geeignet und bestimmt ist und an der zur gleichen Zeit nur ein Elektrofahrzeug aufgeladen werden kann.

**3.9** A **charging station** is an electrical installation with special control functions that is used to supply or discharge energy to electrically operated vehicles without having to remove the energy storage of the electric vehicle. A charging station may have one or more charge points.

**3.9.** Eine **Ladestation** ist eine elektrische Anlage mit speziellen Steuerungsfunktionen, die dazu dient, elektrisch betriebenen Fahrzeugen Energie zuzuführen oder zu entladen, ohne die Energiespeicher des Elektrofahrzeugs dafür entnehmen zu müssen. Eine Ladestation kann einen oder mehrere Ladepunkte besitzen.

**3.10** **Charging infrastructure** means one or more charging stations, each with one or more charge points.

**3.10.** **Ladeinfrastruktur** bezeichnet eine oder mehrere Ladestationen mit je einem oder mehreren Ladepunkten.

**3.11** A **site** is the place where one or several charging stations are set up and operated. In the chargecloud system, sites can be grouped together in groups, so-called "**tariff zones**".

**3.11.** Ein **Standort** ist der Aufstellort, an dem eine oder mehrere Ladestationen errichtet und betrieben werden. Im chargecloud-System können Standorte in Gruppen, sogenannten „**Tarifzonen**“, zusammengefasst werden.

**3.12** A **charging process** begins with the authentication and authorisation of the user at the charging station and the establishment of the cable connection between the vehicle and the charging station. The charging process is completed by disconnecting the plug connection. If a charging process is interrupted for technical reasons (e.g. power failure, activation of an emergency stop switch, etc.) it is considered to be terminated. A charging process includes the supply of power and the use of the associated floor space. The costs for a charging process can be made up of various components for a bundle of services (e.g. flat-rate starting charge, power supply and service life). The transmission of data records on charging processes in e-Roaming takes

**3.12.** Ein **Ladevorgang** umfasst den Zugang und die Nutzung der Ladeinfrastruktur. Ein Vorgang beginnt mit der Authentifizierung und Autorisierung des EMU an der Ladeeinrichtung sowie der Herstellung der Kabelverbindung zwischen Fahrzeug und Ladeeinrichtung. Die Beendigung des Ladevorgangs erfolgt durch das Lösen der Steckverbindung. Sollte ein Ladevorgang aus technischen Gründen (z.B. Stromausfall, Betätigen eines Not-Aus-Schalters usw.) unterbrochen werden, gilt er als beendet. Zu einem Ladevorgang gehört der Energiebezug sowie die Benutzung der zugehörigen Stellfläche. Die Kosten für einen Ladevorgang können sich aus verschiedenen Komponenten für ein Leistungsbündel (bspw. Startpauschale, Energiebezug und Standzeit) zusammensetzen. Die

place as a so-called "**Charge Detail Record**" (CDR).

Übermittlung von Datensätzen zu Ladevorgängen im eRoaming erfolgt als sog. „**Charge Detail Record**“ (kurz „CDR“).

**3.13** **Special agreements** are bilateral agreements between individual CPOs and EMP, which contain conditions that differ from the conditions regulated in this agreement. Insofar as the special agreement is concluded directly between third-party CPOs and third-party EMPs and concerns service relationships in which chargecloud is involved in a service chain “CPO – chargecloud – EMP” under civil law, any VAT regulations must always be agreed with chargecloud.

**3.13.** **Sondervereinbarungen** sind bilaterale Vereinbarungen zwischen einzelnen CPO und EMP, die gegenüber den in diesem Vertrag geregelten Konditionen abweichende Bedingungen zum Inhalt haben. Soweit die Sondervereinbarung unmittelbar zwischen dritten CPO und dritten EMP geschlossen wird und Leistungsbeziehungen betreffen, bei denen chargecloud zivilrechtlich in eine Leistungskette „CPO – chargecloud – EMP“ einbezogen ist, sind etwaige umsatzsteuerliche Regelungen stets mit chargecloud abzustimmen.

**3.14** A valid **e-Roaming relationship** requires

**3.14.** Eine gültige **eRoaming-Beziehung** bedarf

**3.14.1** a mutual (technical) request and acceptance of a roaming connection between a CPO and an EMP in the e-Roaming module of the Cloud Services

**3.14.1.** einer gegenseitigen (technischen) Anfrage und Akzeptanz einer eRoaming-Verbindung zwischen einem CPO und einem EMP im eRoaming Modul der Cloud Services,

**3.14.2** participation in the chargecloud e-Roaming hub (see Clause 6), use of the inbound e-Roaming product (see Clause 7) or the outbound e-Roaming product (see Clause 6.3.2) or a bilateral roaming agreement, as well as

**3.14.2.** der Teilnahme am chargecloud eRoaming Hub (vgl. Punkt 6), der Nutzung des Inbound eRoaming Produkts (vgl. Punkt 7) oder des Outbound eRoaming Produkts (vgl. Punkt 2.3) oder eines bilateralen eRoaming-Vertrages, sowie

**3.14.3** a tariff agreement for the use of the CPO's charge points.

**3.14.3.** einer Tarif-Vereinbarung für die Nutzung der Ladepunkte des CPO.

## 4. Obligations to cooperate

Before activating an e-Roaming connection, the Contractual Partner must register technical and commercial contacts in the system. These contact details will be made available to all e-Roaming participants for any queries they may have on technical or commercial matters and will be available in the e-Roaming module even before a roaming relationship is established.

## 4. Pflichten zur Mitwirkung

Vor Aktivierung einer eRoaming-Verbindung muss der Vertragspartner technische und kaufmännische Ansprechpartner im System hinterlegen. Diese Kontaktdaten werden allen eRoaming-Teilnehmern für etwaige Rückfragen zu technischen oder kaufmännischen Fragestellungen bereitgestellt und sind im eRoaming Modul einsehbar, noch bevor eine eRoaming-Beziehung zustande kommt.

## 5. General obligations of roaming participants

## 5. Allgemeine Pflichten der eRoaming-Teilnehmer

**5.1** In the e-Roaming module, CPOs can decide which sites they make available via

**5.1.** Die CPO können im eRoaming Modul entscheiden, welche Standorte sie über

site groups (so-called "tariff zones") for the EMUs of the respective roaming partner or roaming platform. There is no obligation to provide all charge points for the respective roaming partner in the chargecloud e-Roaming hub or an external partner. If a location or a control unit is enabled for roaming, all charge points located below it must be enabled for roaming. Charging station models that transmit a connector ID in an OCPP authorisation request are exempt from this rule. Current manufacturers that support this functionality can be found in the Help Centre (https://support.chargecloud.de). Provided charging points are automatically displayed in the e-Roaming module or the system of the respective EMP (including technical data, opening hours and, in the case of the chargecloud e-Roaming Hub, prices for the EMP) and can therefore also be displayed and provided by its EMU. It may take several days for static POI data to become available or be changed in third-party systems. chargecloud has no influence on this. The Contractual Partner cannot exclude individual EMPs for e-Roaming platforms.

Standortgruppen (sog. „Tarifzonen“) für die EMU des jeweiligen eRoaming-Partners bzw. einer eRoaming-Plattform zur Verfügung stellen. Es besteht keine Verpflichtung, sämtliche Ladestationen für den jeweiligen eRoaming-Partner im chargecloud eRoaming Hub oder einen externen Partner bereitzustellen. Wird ein Standort oder ein Steuergerät für das eRoaming freigegeben, sind sämtliche Ladepunkte, die darunter angeordnet sind, für das eRoaming freizugeben. Ausgenommen von dieser Regelung sind Ladestationsmodelle, welche in einer OCPP-Autorisierungsanfrage eine Connector-ID übermitteln. Aktuelle Hersteller, welche diese Funktionalität unterstützen, sind im Help Center (https://support.chargecloud.de) abrufbar. Bereitgestellte Ladepunkte werden automatisch im eRoaming Modul oder dem System des jeweiligen EMP angezeigt (inklusive technischer Daten, Öffnungszeiten und im Falle des chargecloud eRoaming Hub auch Preisen für den EMP) und können somit auch dessen EMU angezeigt und bereitgestellt werden. Bis statische POI-Daten in Drittsystemen verfügbar sind oder geändert werden, können mehrere Tage vergehen. chargecloud hat hierauf keinen Einfluss. Für eRoaming-Plattformen kann der Vertragspartner keine einzelnen EMP ausschließen.

**5.2** The CPOs are obliged towards the EMPs to establish and maintain the functionalities, technical and legal requirements and devices (in particular for authentication and activation) necessary for the connection of the charge points they have recorded in the e-Roaming module. In doing so, chargecloud itself can participate in the role of CPO or EMP. In addition, they must also carry out the necessary communications and data transmissions. These prerequisites are automatically met if the Contractual Partner (acting as CPO) uses the Cloud Services properly.

**5.2.** Die CPO sind den EMP gegenüber verpflichtet, die für die Anbindung der von ihnen im eRoaming Modul erfassten Ladepunkte notwendigen Funktionalitäten, technischen und rechtlichen Voraussetzungen und Vorrichtungen (insbesondere zur Authentisierung und Freischaltung) herzustellen und aufrechtzuerhalten. Dabei kann chargecloud selbst in der Rolle des CPO oder EMP teilnehmen. Außerdem müssen sie die notwendigen Kommunikationsvorgänge und Datenübermittlungen vornehmen. Beim Vertragspartner ist dies automatisch gewährleistet, wenn er die Cloud Services ordnungsgemäß nutzt.

**5.3** In the event of defects and malfunctions, the CPO is obliged to restore the usability of the charge points within a reasonable period of time or to remove them from e-Roaming. Charge points that are permanently unavailable for more than 14 days must be removed from e-Roaming, and

**5.3.** Der CPO ist bei Mängeln und Störungen zur Wiederherstellung der Gebrauchstauglichkeit der Ladepunkte binnen angemessener Frist verpflichtet oder muss diese aus dem eRoaming entfernen. Ladepunkte, welche dauerhaft länger als 14 Tage nicht nutzbar sind,

when availability for use is restored, these charge points may be reintroduced into e-Roaming.

sind aus dem eRoaming zu entfernen, bei Herstellung der Gebrauchstauglichkeit können diese Ladepunkte wieder in das eRoaming aufgenommen werden.

**5.4** CPOs are obliged to keep the general master data of their charge points up-to-date (in particular address, directions, opening hours, geo-coordinates as well as technical data on plugs and their maximum available charging capacity). In case of corresponding indications of errors by another roaming participant or chargecloud, corrections must be made within ten working days. In the event of repeated breaches, chargecloud is entitled to exclude the CPO concerned from participating in the chargecloud e-Roaming Hub until the errors have been rectified.

**5.4.** Die CPO sind verpflichtet, die allgemeinen Stammdaten ihrer Ladepunkte (insbesondere Adresse, Anfahrtsbeschreibung, Öffnungszeiten, Geo-Koordinaten sowie technische Daten zu Steckern und deren maximal verfügbarer Ladeleistung) aktuell zu halten. Bei entsprechenden Hinweisen auf Fehler durch einen anderen eRoaming-Teilnehmer oder chargecloud sind Korrekturen innerhalb von zehn Werktagen vorzunehmen. Bei wiederholtem Verstoß ist chargecloud berechtigt, den betroffenen CPO bis zur Beseitigung der Fehler von der Teilnahme am chargecloud eRoaming Hub auszuschließen.

chargecloud is entitled to process the master data of the charging points, including current status information about their occupancy (collectively referred to as “POI data”), and to make it available to third parties, in particular e-Roaming partners, providers of independent map and information services for EMU, statistical offices, etc.

chargecloud ist berechtigt, die Stammdaten der Ladepunkte einschließlich aktueller Statusinformationen über deren Belegung (zusammenfassend als „POI-Daten“ bezeichnet) zu verarbeiten und Dritten, insbesondere eRoaming-Partnern, Anbietern unabhängiger Karten- und Informationsdienste für EMU, Statistikämtern etc. bereitzustellen.

**5.5** EMPs are obliged to establish and maintain the functionalities, technical and legal requirements and devices necessary for the connection to the chargecloud, in particular for authentication and authorisation. They must also carry out the necessary communications and data transmissions. This is automatically guaranteed if the chargecloud Cloud Services (incl. White Label App) are used properly.

**5.5.** Die EMP sind verpflichtet, die für die Anbindung an die chargecloud notwendigen Funktionalitäten, technischen und rechtlichen Voraussetzungen und Vorrichtungen, insbesondere zur Authentifizierung und Autorisierung, herzustellen und aufrechtzuerhalten. Außerdem müssen sie die notwendigen Kommunikationsvorgänge und Datenübermittlungen vornehmen. Dies ist automatisch gewährleistet, wenn die Cloud Services (inkl. WhiteLabel-App) der chargecloud ordnungsgemäß genutzt werden.

**5.6** An EMP can decide in total, per e-Roaming partner and/or per e-Roaming charge point, which of its own customers and/or customer groups should have access to the CPO's respective charge points. For roaming services according to **Clause 7** as well as **Clause 7.8.3**, this decision can

**5.6.** Ein EMP kann insgesamt, je eRoaming-Partner und/oder je eRoaming-Ladepunkt entscheiden, welche seiner eigenen Kunden und/oder Kundengruppen Zugang zu den jeweiligen Ladepunkten der CPO erhalten sollen. Für eRoaming-Dienste gemäß **Punkt 7** sowie **Punkt 2.3** kann diese Entscheidung lediglich je eRoaming-Plattform oder bilateraler

only be taken per roaming platform or bilateral interface (not per CPO). EMPs are free to decide how to notify their EMUs.

Schnittstelle getroffen werden (nicht je CPO). Die Art und Weise der Anzeige gegenüber ihren EMU steht den EMP jeweils frei.

**5.7** There is normally no contractual relationship between a CPO and an EMU in e-Roaming. Furthermore, the EMP has no influence on the CPO's installed charging infrastructure. Therefore, the parties have a mutual interest in the observance of minimum standards and mutual support to the best of their ability. Therefore, the participants commit themselves to comply with the Code of Conduct, which is available in the Help Centre (https://support.chargecloud,de/hc/de). Bilateral arrangements between two participants are permitted.

**5.7.** Zwischen einem CPO und einem EMU besteht im eRoaming im Regelfall kein Vertragsverhältnis. Zudem hat der EMP keinen Einfluss auf die verbaute Ladeinfrastruktur des CPO. Somit haben die Parteien ein gegenseitiges Interesse an der Einhaltung von Mindeststandards und gegenseitiger Unterstützung nach besten Kräften. Daher verpflichten sich die Teilnehmer zur Einhaltung unseres Verhaltenskodex (Code of Conduct), der im Help Center abrufbar ist (https://support.chargecloud.de/hc/de). Abweichende, bilaterale Vereinbarungen zwischen zwei Teilnehmern sind zulässig.

## 6. chargecloud e-Roaming Hub

## 6. chargecloud eRoaming Hub

**6.1** The provisions of this Clause 6, including the generally applicable provisions, are hereinafter referred to as the "**Framework and Participation Agreement**" with regard to participation in e-Roaming within **chargecloud e-Roaming Hub.**

**6.1.** Die Regelungen dieses Punkt 6 inklusive der allgemein gültigen Regelungen werden nachfolgend als „**Rahmen- und Teilnahmevertrag**“ hinsichtlich der Teilnahme am eRoaming innerhalb des **chargecloud eRoaming Hub** bezeichnet

### 6.2 Preamble

**6.2.** Präambel

**6.2.1** By means of the chargecloud e-Roaming Hub, participating EMPs can enable their customers to carry out charging processes at and receive other services from charge points of the connected and participating CPOs. This agreement is intended to promote e-Roaming among participants by providing a common legal basis so that more internal roaming relationships are established within the chargecloud platform.

**6.2.1.** Mittels des chargecloud eRoaming Hubs können teilnehmende EMP ihren Kunden Ladevorgänge und sonstige Leistungen zu bzw. an Ladepunkten der angebundenen und teilnehmenden CPO ermöglichen. Dieser Vertrag soll das eRoaming der Teilnehmer untereinander durch eine einheitliche rechtliche Grundlage fördern, sodass mehr interne eRoaming-Beziehungen innerhalb der chargecloud-Plattform etabliert werden.

**6.2.2** By this Framework and Participation Agreement, the parties and participants to the e-Roaming Hub intend to regulate their mutual rights and obligations among themselves in order to ensure the operational functioning of the e-Roaming Hub and the achievement of the objectives pursued thereby.

**6.2.2.** Mit diesem Rahmen- und Teilnahmevertrag beabsichtigen die Parteien und Teilnehmer des eRoaming Hubs, ihre wechselseitigen Rechte und Pflichten untereinander zu regeln, um einen funktionsfähigen Betrieb des eRoaming Hubs und die Erreichung der damit angestrebten Zielsetzungen sicherzustellen.

**6.2.3** Having done so, the parties agree on the following Framework and Participation Agreement:

**6.2.3.** Dies vorausgeschickt, vereinbaren die Teilnehmer den folgenden Rahmen- und Teilnahmevertrag:

## 6.3 Participants

**6.3.1** Participants in the chargecloud e-Roaming Hub are all EMPs and CPOs who have subscribed to e-Roaming services in accordance with Section D.

**6.3.2** External e-Roaming platforms or their operators (e.g. Hubject and e-Clearing.net) and the CPO or EMP connected via them are not participants in the chargecloud e-Roaming Hub (see Clauses 7 and 7.8.37.8.3). However, by subscribing to the invit.e and e.xpand products (Clauses 7 and 8), participants can use additional inbound and outbound roaming products to map e-Roaming outside the chargecloud e-Roaming Hub.

**6.3.3** For the use of the chargecloud e-Roaming Hub, this Clause 6 clarifies the contractual relationships of all CPOs or EMPs connected to the chargecloud e-Roaming Hub with each other as soon as they enter into a roaming relationship in the e-Roaming module. If a bilateral **special agreement** has been concluded for a specific roaming relationship, the provisions of the special agreement shall take precedence, whereby the provisions of this Framework and Participation Agreement may also be completely excluded in the special agreement.

## 6.4 Subject matter of the agreement

**6.4.1** This Framework and Participation Agreement shall exclusively govern the rights and obligations of the participants among themselves resulting from the interconnection in the e-Roaming Hub in the relationship between the participants. If an EMU charges at a charge point of a CPO which is identical to the EMP, the provisions of this participation agreement do not apply to this charging process (no e-Roaming charging process). e-Roaming charging processes are marked as such in the Cloud Services.

**6.4.2** From a VAT perspective, the CPO provides electricity supplies in return für payment via the respective charging points, including any associated services (hereinafter also referred to collectively as “uniform electricity supplies”) in its own name and on its own account to the EMP, which in turn resells uniform electricity supplies

## 6.3. Teilnehmer

**6.3.1.** Teilnehmer des chargecloud eRoaming Hub sind sämtliche EMP und CPO, die eRoaming-Dienstleistungen nach Teil D gebucht haben.

**6.3.2.** Externe eRoaming-Plattformen bzw. deren Betreiber (z.B. Hubject und e-Clearing.net) und darüber angebundene CPO oder EMP sind nicht Teilnehmer des chargecloud eRoaming Hubs (siehe Punkt 7 und 2.3). Über die Buchung der Produkte invit.e und e.xpand (Punkte 7 und 8) können Teilnehmer jedoch zusätzliche Inbound- und Outbound-eRoaming-Produkte nutzen, um eRoaming auch außerhalb des chargecloud eRoaming Hubs abzubilden.

**6.3.3.** Für die Nutzung des chargecloud eRoaming Hubs klärt dieser Punkt 6 die Vertragsbeziehungen aller an den chargecloud eRoaming Hub angebundenen CPO bzw. EMP untereinander, sobald diese im eRoaming Modul eine eRoaming-Beziehung eingehen. Sollte für eine spezifische eRoaming-Beziehung eine bilaterale **Sondervereinbarung** abgeschlossen worden sein, gelten die Regelungen der Sondervereinbarung vorrangig, wobei die Regelungen dieses Rahmen- und Teilnahmevertrages in der Sondervereinbarung auch gänzlich ausgeschlossen werden können.

## 6.4. Vertragsgegenstand

**6.4.1.** Dieser Rahmen- und Teilnahmevertrag regelt ausschließlich die Rechte und Pflichten der Teilnehmer untereinander, die sich aus dem Zusammenschluss im eRoaming Hub im Verhältnis der Teilnehmer ergeben. Lädt ein EMU an einem Ladepunkt eines CPO, der mit dem EMP personenidentisch ist, so gelten die Regelungen dieses Teilnehmervertrages für diesen Ladevorgang nicht (kein eRoaming-Ladevorgang). eRoaming-Ladevorgänge sind in den Cloud Services - jeweils als solche gekennzeichnet.

**6.4.2.** Der CPO erbringt aus umsatzsteuerlicher Sicht über den jeweiligen Ladepunkt entgeltliche Elektrizitätslieferungen ggf. inklusive dazugehöriger Services (im Folgenden insgesamt auch: „einheitliche Elektrizitätslieferungen“) im eigenen Namen und für eigene Rechnung an den EMP, der seinerseits einheitliche

in its own name and on its own account to its EMU. The parties agree that, in the course of this, the CPO grants the EMP the power of disposal over the charging current, which the EMP then grants to its customer/EMU.

Elektrizitätslieferungen im eigenen Namen und für eigene Rechnung an seine EMU weiterveräußert. Die Parteien gehen übereinstimmend davon aus, dass der CPO im Zuge dessen die Verfügungsmacht an dem Ladestrom gegenüber dem EMP verschafft, der diese Verfügungsmacht anschließend seinem Kunden/EMU verschafft.

**6.4.3** Rights and obligations of the participants in relation to chargecloud or the licensed distributor of chargecloud in accordance with the Master Agreement are not affected by this Framework and Participation Agreement. In this case, no direct contractual relationship or supply relationship regarding the charging current is established between the CPO and chargecloud or between chargecloud and the EMP, provided that chargecloud does not act as a CPO or EMP in the e-Roaming Hub.

**6.4.3.** Rechte und Pflichten der Teilnehmer im Verhältnis zu chargecloud oder dem lizenzierten Distributor der chargecloud nach Maßgabe des Hauptvertrags werden durch diesen Rahmen- und Teilnahmevertrag nicht berührt. Eine unmittelbare Vertragsbeziehung bzw. Lieferbeziehung über den Ladestrom kommt in diesem Fall weder zwischen dem CPO und chargecloud noch zwischen chargecloud und dem EMP zustande, sofern die chargecloud nicht als CPO oder EMP im eRoaming Hub agiert.

## 6.5 Remuneration for the use of charge points

## 6.5. Vergütung für Nutzung der Ladepunkte

**6.5.1** The use of a roaming partner's charge points by EMU within the meaning of Clause 6.4.2 is in each individual case made in the name and for the account of the participating EMP to which the EMU is assigned. This EMP shall owe the e-Roaming partner (CPO) for which the charge point is registered in the e-Roaming module a remuneration in accordance with Clause 6.5.2 as payment for the basis of this framework and participation agreement for the uniform electricity supplies provided by the CPO to the EMP (from a VAT perspective) upon successful completion of the charging process by the EMU assigned to it.

**6.5.1.** Die Nutzung der Ladepunkte eines eRoaming-Partners durch EMU i.S. von Punkt 6.4.2 erfolgt in jedem Einzelfall jeweils im Namen und auf Rechnung des teilnehmenden EMP, dem der EMU zuzuordnen ist. Dieser EMP schuldet dem eRoaming-Partner (CPO), für den der Ladepunkt im eRoaming Modul erfasst ist, eine Vergütung gemäß Absatz 6.5.2 als Entgelt für die Basis dieses Rahmen-und Teilnahmevertrages vom CPO an den EMP erbrachten einheitlichen Elektrizitätslieferungen (aus umsatzsteuerlicher Sicht) bei erfolgreichem Abschluss des Ladevorgangs durch den ihm zugeordneten EMU.

**6.5.2** Subject to the special bilateral agreements, remuneration for the use of the charge points shall be based on the prices stored by the e-Roaming partner (CPO) in the Cloud Services for the charging point in question, plus any statutory value added tax.

**6.5.2.** Die Vergütung für die Nutzung der Ladepunkte erfolgt vorbehaltlich bilateraler Sondervereinbarungen auf Basis der von dem eRoaming-Partner (CPO) in den Cloud Services hinterlegten Preisen für den betroffenen Ladepunkt zzgl. etwaiger gesetzlich geschuldeter Umsatzsteuer.

**6.5.3** The CPOs are obliged to store prices for the use of the charge points as well as any changes to the fixed prices in the Cloud Services and to inform EMP in good time of any changes.

**6.5.3.** Die CPO sind verpflichtet, Preise für die Nutzung der Ladepunkte sowie etwaige Änderungen der festgesetzten Preise jeweils in den Cloud Services zu

hinterlegen und den EMP rechtzeitig über etwaige Änderungen zu informieren.

**6.5.4** The CPOs will settle all claims for remuneration resulting from the use of the charge points by EMUs within one calendar month with the EMP to which the respective EMUs are to be assigned by the 15th calendar day of the following month at the latest. The remuneration is due for payment as stated on the respective invoice of the CPO, whereby the set period may not be less than 10 days after receipt of a proper invoice. The invoices must contain the usual accounting data for the respective selected accounting model as well as the legally required accounting data.

**6.5.4.** Die CPO werden sämtliche Vergütungsansprüche, die aus der Nutzung der Ladepunkte durch EMU innerhalb eines Kalendermonats resultieren, jeweils gegenüber dem EMP, dem die jeweiligen EMU zuzuordnen sind, spätestens am 15. Kalendertag des Folgemonats abrechnen. Die Vergütung ist gemäß Angabe auf der jeweiligen Rechnung des CPO zur Zahlung fällig, wobei die gesetzte Frist einen Zeitraum von 10 Tagen nach Zugang einer ordnungsgemäßen Rechnung nicht unterschreiten darf. Die Rechnungen müssen die für das jeweils gewählte Abrechnungsmodell üblichen sowie die gesetzlich vorgeschriebenen Abrechnungsdaten enthalten.

**6.5.5** The respective EMP itself is responsible for billing its EMU; however, the CPOs are obliged to provide the EMP with any further billing data required on request (e.g. digitally signed measured values for billing in conformity with calibration law, if technically possible). chargecloud expressly points out that CPOs must also adhere to the applicable law in each case with regard to the tariff regulations and billing vis-à-vis EMPs (in particular the Price Indication Ordinance (Preisangabenverordnung), Measurement and Verification Act (Mess-und Eichgesetz) and the Measurement and Verification Ordinance (Mess- und Eichverordnung)).

**6.5.5.** Für die Abrechnung gegenüber seinen EMU ist der jeweilige EMP selbst verantwortlich; die CPO sind jedoch verpflichtet, den EMP etwaig notwendige weitere Abrechnungsdaten auf Anfrage zur Verfügung zu stellen (bspw. digital signierte Messwerte für eine eichrechtkonforme Abrechnung, sofern technisch möglich). chargecloud weist ausdrücklich darauf hin, dass auch CPO sich bei den Tarifbestimmungen und der Abrechnung gegenüber EMP an jeweils geltendes Recht halten müssen (insb. Preisangabenverordnung, Mess- und Eichgesetz sowie Mess- und Eichverordnung).

**6.5.6** Special agreements between the participants are permissible, but do not fall within the scope of this section. Special agreements are recommended in particular to regulate different periods of notice and minimum terms for roaming connections, tariff agreements as well as regulations on price adjustments. chargecloud will work towards ensuring that such regulations can also be represented via the platform. All other rights and obligations vis-à-vis the participants not involved in a special agreement remain unaffected by a special agreement.

**6.5.6.** Sondervereinbarungen zwischen den Teilnehmern sind zulässig, fallen aber nicht in den Anwendungsbereich dieses Paragrafen. Sondervereinbarungen werden insbesondere zur Regelung abweichender Kündigungsfristen und Mindestlaufzeiten für eRoaming-Verbindungen, Tarif-Vereinbarungen sowie Regelungen zu Preisanpassungen empfohlen. chargecloud wird darauf hinarbeiten, dass auch solche Regelungen über die Plattform abgebildet werden können. Im Übrigen bleiben sämtliche Rechte und Pflichten gegenüber den an einer Sondervereinbarung nicht beteiligten Teilnehmern von einer Sondervereinbarung unberührt.

**6.6** **No remuneration claims with the exception of remuneration for charging processes**

**6.6.** Keine Vergütungsansprüche mit Ausnahme der Vergütungen für Ladevorgänge

**6.6.1** With the exception of the claims provided for in Clause 6.5, this Framework and Participation Agreement does not establish any further claims for remuneration from or in connection with the performance of the mutual contractual obligations owed in accordance with this Framework and Participation Agreement. However, deviating agreements on remuneration between individual participants remain possible.

**6.6.1.** Mit Ausnahme der in Punkt 6.5 vorgesehenen Ansprüche begründet dieser Rahmen- und Teilnahmevertrag keine weitergehenden Vergütungsansprüche aus oder im Zusammenhang mit der Erbringung der nach Maßgabe dieses Rahmen- und Teilnahmevertrags geschuldeten wechselseitigen Vertragspflichten. Abweichende Vereinbarungen über Vergütungen zwischen einzelnen Teilnehmern bleiben aber möglich

**6.6.2** chargecloud expressly accepts no liability for damages incurred by a CPO, EMP, EMU or third party arising from the VAT treatment of the services to be provided on the basis of this framework and participation agreement. chargecloud expressly advises participants to coordinate the VAT treatment with their respective tax advisors and to request so-called reseller certificates “UST 1 TH” from each other regarding the respective participant’s status as a reseller of electricity within the meaning of Section 3g para. 1 of the German Value Added Tax Act (UStG) (if available).

**6.6.2.** chargecloud haftet ausdrücklich nicht für Schäden eines CPO, eines EMP, eines EMU oder eines Dritten aus der umsatzsteuerlichen Behandlung der auf Basis dieses Rahmen- und Teilnahmevertrages zu erbringenden Leistungen. chargecloud weist die Teilnehmer ausdrücklich darauf hin, die umsatzsteuerliche Behandlung mit ihren jeweiligen Steuerberatern abzustimmen und untereinander sog. Wiederverkäufer-Bescheinigungen „USt 1 TH“ über die etwaige Eigenschaft des jeweiligen Teilnehmers als Wiederverkäufer von Elektrizität i.S. des § 3g Abs. 1 UStG (soweit vorhanden) anzufordern.

## 6.7 Termination of participation

## 6.7. Beendigung der Teilnahme

**6.7.1** In the event of a termination or other termination of the Master Agreement, the participation of the participant concerned as a party to this Framework and Participation Agreement shall automatically end as well (resolutory condition).

**6.7.1.** Im Fall einer Kündigung oder sonstigen Beendigung des Hauptvertrags endet automatisch auch die Teilnahme des betroffenen Teilnehmers als Vertragspartei an dem vorliegenden Rahmen- und Teilnahmevertrag (auflösende Bedingung).

**6.7.2** Any claims already accrued at this point in time from or in connection with the Framework and Participation Agreement shall remain unaffected by the withdrawal of a participant.

**6.7.2.** Zu diesem Zeitpunkt bereits entstandene Ansprüche aus oder im Zusammenhang mit dem Rahmen- und Teilnahmevertrag bleiben von einem Ausscheiden eines Teilnehmers unberührt.

**6.7.3** An independent ordinary termination of this Framework and Participation Agreement is possible. Termination is possible with a notice period of three months to the end of the month. It must be notified to chargecloud in text form.

**6.7.3.** Eine eigenständige ordentliche Kündigung dieses Rahmen- und Teilnahmevertrags ist möglich. Die Kündigung ist mit einer Frist von drei Monaten zum Monatsende möglich. Sie muss in Textform gegenüber der chargecloud angezeigt werden.

**6.7.4** In the event of termination, chargecloud will inform all other participants, including the date of termination, so that the e-Roaming connections can be terminated on the key date or special bilateral agreements can be concluded in good time.

**6.7.4.** Im Falle einer Kündigung wird chargecloud alle anderen Teilnehmer inklusive Kündigungsdatum informieren, sodass die eRoaming-Verbindungen zum Stichtag aufgelöst werden können oder rechtzeitig bilaterale Sondervereinbarungen abgeschlossen werden können.

**6.8 Final provisions**

**6.8.1** Rights and obligations of the CPOs among themselves and rights and obligations of EMP among themselves are not established by this Framework and Participation Agreement.

**7. Inbound e-Roaming Product for CPOs (Product Name: invit.e)**

**7.1 Preamble**

**7.1.1** chargecloud offers the Contractual Partner in the form of a CPO with the inbound roaming product (hereinafter "**invit.e**") a service which enables third parties to access charge points managed via the Cloud Services. Here, chargecloud offers the execution of all roaming processes including billing as a so-called roaming aggregator. The Contractual Partner therefore does not require any additional roaming or platform contracts to enable external EMP to access their charge points. **In this case, bilateral roaming and special agreements concluded independently by the Contractual Partner with external EMP or roaming platforms are therefore excluded or not possible.** The Contractual Partner hereby expressly acknowledges this.

**7.1.2** The Contractual Partner already uses Cloud Services from chargecloud and is CPO according to Clause 3.

**7.1.3** Having said this in advance, chargecloud and the Contractual Partner enter into this agreement:

**7.2 Scope of service**

**7.2.1** The invit.e includes bilateral roaming connections (peer-to-peer) to EMP as well as connections to other roaming platforms, such as Intercharge from Hubject, Stromnetz Hamburg, e-Clearing.net and GIREVE, which in turn may aggregate EMP.

**7.2.2** chargecloud will continuously conclude further access agreements to roaming platforms and EMPs in order to allow the largest possible number of EMUs to ac-

**6.8.** Schlussbestimmungen

**6.8.1.** Rechte und Pflichten der CPO untereinander und Rechte und Pflichten der EMP untereinander werden durch diesen Rahmen- und Teilnahmevertrag nicht begründet.

**7. Inbound eRoaming Produkt für CPO (Produktname: invit.e)**

**7.1.** Präambel

**7.1.1.** chargecloud bietet dem Vertragspartner in Form eines CPO mit dem Inbound-eRoaming-Produkt (nachfolgend „**invit.e**“) eine Dienstleistung an, welche Dritten den Zugang zu über die Cloud Services verwalteten Ladepunkten ermöglicht. chargecloud bietet hierbei die Durchführung aller eRoaming-Prozesse inklusive Abrechnung als sogenannter eRoaming-Aggregator an. Der Vertragspartner benötigt somit keine zusätzlichen eRoaming- oder Plattform-Verträge, um externen EMP den Zugang zu seinen Ladepunkten zu ermöglichen. **Daher sind in diesem Fall vom Vertragspartner eigenständig abgeschlossene, bilaterale eRoaming- und Sondervereinbarungen mit externen EMP/CPO oder eRoaming-Plattformen ausgeschlossen bzw. nicht möglich.** Der Vertragspartner erkennt das hiermit ausdrücklich an.

**7.1.2.** Der Vertragspartner nutzt bereits Cloud-Services der chargecloud oder eines lizenzierten Distributors der chargecloud und ist CPO gemäß Punkt 3.

**7.1.3.** Dies vorausgeschickt, treffen chargecloud und der Vertragspartner diese Vereinbarung:

**7.2.** Leistungsumfang

**7.2.1.** Im invit.e sind sowohl bilaterale eRoaming-Anbindungen (peer-to-peer) an EMP als auch Anbindungen an andere eRoaming-Plattformen, wie z.B. Intercharge von Hubject, Hamburger Energienetze GmbH, e-Clearing.net und GIREVE, welche wiederum ihrerseits EMP aggregieren können, enthalten.

**7.2.2.** chargecloud wird kontinuierlich weitere Zugangsverträge zu eRoaming-Plattformen und EMP abschließen, um einer größtmöglichen Anzahl an EMU den Zugang zu den bereitgestellten

cess charge points provided by the Contractual Partner and thus to work towards the highest possible utilisation of the charge points (see Clause 9).

Ladepunkten des Vertragspartners zu ermöglichen und damit auf eine möglichst hohe Auslastung der Ladepunkte hinzuwirken (vgl. Punkt 9).

**7.2.3** POI-data and real-time information relating to the charge points (including any images) provided by the Contractual Partner via the Cloud Services will thus be published on public platforms, charging station directories and EMP websites. The respective EMP is entitled to use the company logo and the company name of the CPO to display the charge points and the general access possibility. The Contractual Partner expressly agrees to this. Notwithstanding this, the EMP acts in its own name (from a VAT perspective) with regard to the uniform electricity supply provided to its EMUs.

**7.2.3.** Die durch den Vertragspartner über die Cloud Services bereitgestellte POI-Daten und Echtzeit-Informationen der Ladepunkte (inkl. eventueller Bilder) werden auf öffentlichen Plattformen, Ladestationsverzeichnissen und Angeboten der EMP veröffentlicht. Der jeweilige EMP ist berechtigt, das Unternehmenslogo und die Firma des CPO zur Darstellung der Ladepunkte und der generellen Zugangsmöglichkeit zu nutzen. Der Vertragspartner stimmt dem ausdrücklich zu. Dessen ungeachtet tritt (aus umsatzsteuerrechtlicher Sicht) der EMP gegenüber seinen EMU erbrachte einheitliche Stromlieferung im eigenen Namen auf.

**7.2.4** In its role as CPO, the Contractual Partner shall, within the scope of the inbound e-Roaming product “invit.e”, provide electricity supplies in return for payment, including any associated services (hereinafter also referred to collectively as “uniform electricity supplies), via the respective charging point, in its own name and on its own account, to chargecloud, which in turn shall resell uniform electricity supplies in its own name and on its own account to its EMP. The parties agree that in the course of this, the CPO grants chargecloud the power to disposal over the charging current, which chargecloud then grants to its EMP.

**7.2.4.** Der Vertragspartner erbringt in seiner Rolle als CPO über den jeweiligen Ladepunkt im Rahmen des Inbound eRoaming Produkt „invit.e“ aus umsatzsteuerlicher Sicht entgeltliche Elektrizitätslieferungen ggf. inklusive dazugehöriger Services (im Folgenden insgesamt auch: „einheitliche Elektrizitätslieferungen“) im eigenen Namen und für eigene Rechnung an chargecloud, die ihrerseits einheitliche Elektrizitätslieferungen im eigenen Namen und für eigene Rechnung an ihre EMP weiterveräußert. Die Parteien gehen übereinstimmend davon aus, dass der CPO im Zuge dessen die Verfügungsmacht an dem Ladestrom gegenüber chargecloud verschafft, die diese Verfügungsmacht anschließend ihrem EMP verschafft.

### 7.3 Duties of the Contractual Partner

### 7.3. Pflichten des Vertragspartners

**7.3.1** The Contractual Partner is obliged to set up the charge points provided for e-Roaming in such a way that they comply with the legal requirements for publicly accessible charge points. This includes, among other things, compliance with legal metrology and calibration requirements, price information and data protection notices.

**7.3.1.** Der Vertragspartner ist dazu verpflichtet, die für das eRoaming zur Verfügung gestellten Ladepunkte so einzurichten, dass diese den gesetzlichen Anforderungen an öffentlich zugängliche Ladepunkte entsprechen. Dies umfasst u. a. die Einhaltung mess- und eichrechtlicher Vorgaben, Preisangaben sowie Datenschutzhinweise.

**7.3.2** In its role as CPO, the Contractual Partner shall, from a VAT perspective, provide chargeable, uniform electricity supplies in its own name and on its own account to chargecloud via the charging points covered by this contract within the

**7.3.2.** Der Vertragspartner erbringt in seiner Rolle als CPO über die von diesem Vertrag umfassten Ladepunkte im Rahmen des Inbound eRoaming Produkt „invit.e“ aus umsatzsteuerlicher Sicht entgeltliche, einheitliche

framework of the inbound e-Roaming product “invit.e”.

Elektrizitätslieferungen im eigenen Namen und für eigene Rechnung an chargecloud.

**7.3.3** The Contractual Partner shall grant chargecloud – insofar as necessary for the contractual use of the charge point – for the duration of the use of the invit.e an unlimited right of use at the provided charge points, which is not limited in terms of territory or customer, so that chargecloud can make the charge points accessible to third parties.

**7.3.3.** Zu diesem Zwecke räumt der Vertragspartner der chargecloud – soweit für die vertragsgemäße Nutzung des Ladepunktes erforderlich – für die Dauer der Nutzung des invit.e ein räumlich und kundenseitig nicht begrenztes Nutzungsrecht an den bereitgestellten Ladepunkten ein, damit chargecloud die Ladepunkte Dritten zugänglich machen kann.

**7.3.4** At the time of activation of the invit.e, the Contractual Partner shall be obliged to affix a sticker to all charge points accessible through the invit.e with the indication of the corresponding EVSE-ID and a fault hotline, which shall be accessible 24 hours a day, 365 days a calendar year.

**7.3.4.** Der Vertragspartner ist dazu verpflichtet, zum Zeitpunkt der Aktivierung des invit.e an allen durch das invit.e zugänglichen Ladepunkten einen Aufkleber mit der Angabe der zugehörigen EVSE-ID und einer Störhotline, welche an 365 Tagen pro Kalenderjahr an 24 Stunden pro Tag erreichbar sein soll, anzubringen.

**7.3.5** The Contracting Partner undertakes to comply eith the applicable national or European law regarding the origin of the charging current supplied to chargecloud.

**7.3.5.** Der Vertragspartner verpflichtet sich bei der Herkunft des an chargecloud gelieferten Ladestroms das jeweils geltende nationale oder europäische Recht einzuhalten.

**7.3.6** A corresponding intercharge compatibility logo must be visibly displayed at charge points that are approved for the Hubject e-Roaming platform. The intercharge compatibility logo may not be affixed to charge points which are not or are no longer approved for this platform; the Contractual Partner must remove any affixed logos immediately at their own expense.

**7.3.6.** An Ladepunkten, welche für die eRoaming-Plattform Hubject freigegeben werden, muss ein entsprechendes intercharge-Kompatibilitätslogo gut sichtbar angebracht werden. An Ladepunkten, die nicht oder nicht mehr für diese Plattform freigegeben sind, darf das intercharge-Kompatibilitätslogo nicht angebracht sein; etwaig angebrachte Logos hat der Vertragspartner unverzüglich auf eigene Kosten zu entfernen.

**7.3.7** Ifa control unit is enabled for e-Roaming, all charge points located below it must be enabled for e-Roaming. This does not apply to control units that transmit a connector ID in an OCPP authorisation request. It is not permitted to approve only individual charging points at a charging station. If the CPO nevertheless excludes individual charge points from eRoaming, chargecloud may not be invoiced for roaming charging processes started using the RFID card. Prior to the billing run, the corresponding positions must be assigned to a free price setting via rerating.

**7.3.7.** Wird ein Steuergerät für das eRoaming freigegeben, sind sämtliche Ladepunkte, die darunter angeordnet sind, für das eRoaming freizugeben. Ausgenommen hiervon sind solche Steuergeräte, die in einer OCPP-Autorisierungsanfrage eine Connector-ID übermitteln. Es ist unzulässig, nur einzelne Ladepunkte einer Ladestation freizugeben. Wenn der CPO dennoch einzelne Ladepunkte vom eRoaming ausschließt, dürfen mittels RFID Karte gestarteten eRoaming-Ladevorgänge chargecloud nicht in Rechnung gestellt werden. Vor dem Rechnungslauf sind die zugehörigen Positionen über Re-Rating einer kostenlosen Preisstellung zuzuordnen.

**7.3.8** **Fair use:** The Contracting Partner undertakes to notify chargecloud immediately

**7.3.8.** **Fair Use:** Der Vertragspartner verpflichtet sich dazu, der chargecloud unverzüglich in Textform mitzuteilen

in text form (message to be sent to: roaming@chargecloud.de) if it is foreseeable that the number of charge points accessible to it in roaming will increase by 30%, but by at least 200 charge points, within a period of three months. The notification shall be made at least six months before the intended expansion. In the event of non-compliance with the notification obligation, chargecloud reserves the right to suspend the publication of the charging points concerned in the roaming network in order to avoid economic damage until the conditions with EMPs have been renegotiated.

(Nachricht zu richten an: roaming@chargecloud.de), wenn für ihn absehbar ist, dass sich die Zahl seiner im eRoaming zugänglichen Ladepunkte innerhalb eines Zeitraums von drei Monaten um 30%, mindestens aber 200 Ladepunkte, erhöhen wird. Die Mitteilung soll mindestens sechs Monate vor der beabsichtigten Erweiterung erfolgen. Bei Nichteinhaltung der Meldepflicht behält sich chargecloud vor, die Veröffentlichung der betreffenden Ladepunkte im Roamingnetzwerk zur Vermeidung wirtschaftlicher Schäden bis zur Neuverhandlung der Konditionen mit EMPs auszusetzen.

**7.3.9** If the Contractual Partner uses a currency other than the euro for invit.e billing, conversion into euros for the purposes of this contract shall be based on the current exchange rate of the European Central Bank (Euro foreign exchange reference rates) applicable at the time of price entry. This setting must be made no later than the last day before the end of the quarter. Furthermore, due to the fluctuating exchange rate, a quarterly adjustment of the invit.e pricing is necessary for this Contractual Partner. For this purpose, the Contractual Partner's pricing must be adjusted to the current exchange rate of the European Central Bank (Euro foreign exchange rates) no later than the last day before the end of the quarter. An adjustment of the exchange rate must be made even if no tariff adjustment has been reported to invit.e for this quarter.

**7.3.9.** Nutzt der Vertragspartner für die invit.e Abrechnung eine andere Währung als Euro, erfolgt eine Umrechnung in Euro für die Zwecke dieses Vertrags auf der Basis des tagesaktuellen Wechselkurses der Europäischen Zentralbank (Euro foreign exchange reference rates), welcher zum Zeitpunkt der Eingabe der Preisstellung gilt. Diese Einstellung muss spätestens zum letzten Tag vor Quartalswechsel getätigt werden. Weiterhin ist für diesen Vertragspartner, aufgrund des schwankenden Wechselkurses, eine quartalsweise Anpassung der invit.e Preisstellung notwendig. Hierfür muss die Preisstellung des Vertragspartners spätestens zum letzten Tag vor Quartalswechsel zum tagesaktuellen gültigen Wechselkurs der Europäischen Zentralbank (Euro foreign exchange reference rates) angepasst werden. Eine Anpassung des Wechselkurses muss selbst dann erfolgen, wenn zu diesem Quartal keine Tarifanpassung bei invit.e gemeldet wurde.

**7.4** **VAT Treatment; Reseller Certificate**

This provision shall apply only to the extent that chargecloud itself acts, in the relevant contractual relationship with the Contractual Partner, as a supplier of electricity and/or gas within the meaning of Section 3g of the German VAT Act (*Umsatzsteuergesetz*, "UStG"), i.e., where chargecloud purchases and resells electricity and/or gas, for VAT purposes, in its own name and for its own account. Where chargecloud provides the Contractual Partner exclusively with software and/or billing services, without

**7.4.** Umsatzsteuerliche Behandlung; Wiederverkäuferbescheinigung

Diese Regelung gilt nur, soweit chargecloud im jeweiligen Vertragsverhältnis mit dem Vertragspartner selbst als Zulieferer von Elektrizität und/oder Gas im Sinne des § 3g UStG auftritt, d. h. Strom und/oder Gas im umsatzsteuerrechtlichen Sinne im eigenen Namen und auf eigene Rechnung an- und weiterverkauft. Erbringt chargecloud gegenüber dem Vertragspartner ausschließlich Software- und/oder Abrechnungsdienstleistungen, ohne selbst in die Lieferkette von

itself forming part of the supply chain for electricity or gas, this provision shall not apply.

Elektrizität oder Gas eingebunden zu sein, findet diese Regelung keine Anwendung.

### 7.4.1 Self-Disclosure upon Conclusion of the Agreement

Upon conclusion of the Agreement, the Contractual Partner shall bindingly declare whether it holds a valid reseller certificate within the meaning of Section 3g UStG (evidenced by the official form USt 1 TH) or a comparable certificate under the applicable tax laws from time to time in force. If such a certificate exists, the Contractual Partner shall provide chargecloud with a copy thereof without undue delay, and in any event within ten (10) business days of the conclusion of the Agreement. The declaration and the certificate provided shall be documented by chargecloud and shall form the basis for the VAT treatment of the services rendered under this Agreement.

Where the Contractual Partner evidences a valid reseller certificate within the meaning of Section 3g UStG, chargecloud shall invoice the contractual services without German VAT; liability for the tax shall, to that extent, pass to the Contractual Partner (Section 13b(2) no. 5(b) UStG in conjunction with Section 3g UStG).

Where the Contractual Partner fails to evidence a valid certificate within the aforementioned period, or does not qualify as a reseller within the meaning of Section 3g UStG, chargecloud shall invoice the contractual services with statutory German VAT until such time as reseller status is evidenced. Where the Contractual Partner subsequently evidences a reseller certificate within the meaning of Section 3g UStG that retroactively covers periods of performance for which chargecloud has already invoiced with German VAT, chargecloud shall correct the affected invoices in accordance with applicable law, provided and to the extent that the Contractual Partner was in fact a reseller within the meaning of Section 3g UStG during the relevant period of performance. The Contractual Partner shall support chargecloud in this regard,

### 7.4.1. Selbsauskunft bei Vertragschluss

Der Vertragspartner erklärt bei Vertragsschluss verbindlich, ob er über eine gültige Wiederverkäuferbescheinigung im Sinne des § 3g UStG (Nachweis durch das amtliche Vordruckmuster USt 1 TH) oder über eine vergleichbare Bescheinigung nach den jeweils anwendbaren steuerrechtlichen Vorschriften verfügt. Liegt eine solche Bescheinigung vor, legt der Vertragspartner chargecloud unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von zehn (10) Werktagen nach Vertragsschluss, eine Kopie vor. Die Erklärung und die vorgelegte Bescheinigung werden von chargecloud dokumentiert und bilden die Grundlage für die umsatzsteuerliche Behandlung der vertraglichen Leistungen.

Weist der Vertragspartner eine gültige Wiederverkäuferbescheinigung im Sinne des § 3g UStG nach, rechnet chargecloud die vertraglichen Leistungen ohne Ausweis deutscher Umsatzsteuer ab; die Steuerschuldnerschaft geht insoweit auf den Vertragspartner über (§ 13b Abs. 2 Nr. 5 lit. b UStG i. V. m. § 3g UStG).

Weist der Vertragspartner innerhalb der vorstehenden Frist keine gültige Bescheinigung nach oder besteht keine Wiederverkäufereigenschaft im Sinne des § 3g UStG, rechnet chargecloud die vertraglichen Leistungen bis zum Nachweis der Wiederverkäufereigenschaft unter Ausweis der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer ab. Weist der Vertragspartner eine Wiederverkäuferbescheinigung im Sinne des § 3g UStG nach, die rückwirkend auch Leistungszeiträume erfasst, für die chargecloud bereits mit Ausweis deutscher Umsatzsteuer abgerechnet hat, korrigiert chargecloud die betroffenen Rechnungen nach den gesetzlichen Vorschriften entsprechend, sofern und soweit der Vertragspartner bereits im jeweiligen Leistungszeitraum tatsächlich Wiederverkäufer im Sinne des

in particular by providing suitable evidence of the commencement of its reseller status. This shall not affect any further cooperation obligations of the Contractual Partner, including in connection with any required invoice correction or the Contractual Partner's own reporting obligations vis-à-vis its competent tax office.

§ 3g UStG war. Der Vertragspartner unterstützt chargecloud hierbei, insbesondere durch Vorlage geeigneter Nachweise über den Beginn seiner Wiederverkäufereigenschaft. Weitergehende Mitwirkungspflichten des Vertragspartners, etwa im Rahmen einer erforderlichen Rechnungskorrektur oder im Zusammenhang mit eigenen Erklärungspflichten des Vertragspartners gegenüber seinem Finanzamt, bleiben hiervon unberührt.

Where the Contractual Partner's information is incorrect or incomplete, chargecloud shall be entitled to charge the Contractual Partner for the additional expense thereby incurred, in particular for the correction of invoices and tax returns and for any other administrative expenses occasioned thereby. Any further statutory claims of chargecloud, in particular claims for damages, shall remain unaffected.

Sind die Angaben des Vertragspartners unrichtig oder unvollständig, ist chargecloud berechtigt, den hierdurch verursachten Mehraufwand – insbesondere für die Korrektur von Rechnungen und Steuererklärungen sowie für sonstige hierdurch veranlasste administrative Aufwendungen – dem Vertragspartner in Rechnung zu stellen. Weitergehende gesetzliche Ansprüche von chargecloud, insbesondere auf Schadensersatz, bleiben unberührt.

**7.4.2 Ongoing Duty of the Contractual Partner to Provide Information**

**7.4.2. Laufende Informationspflicht des Vertragspartners**

The Contractual Partner shall notify chargecloud without undue delay and without being requested to do so, in text form (Textform), as soon as any change occurs in the circumstances relevant to the VAT treatment of the services. This shall include, in particular but without limitation:

Der Vertragspartner informiert chargecloud unverzüglich und unaufgefordert in Textform, sobald sich Änderungen in den für die umsatzsteuerliche Behandlung maßgeblichen Verhältnissen ergeben. Dies umfasst insbesondere, jedoch nicht abschließend:

a) the revocation of the reseller certificate by the competent tax authority;

a) den Widerruf der Wiederverkäuferbescheinigung durch die zuständige Finanzbehörde,

b) the actual cessation of reseller status within the meaning of Section 3g UStG, including as a result of a change in the Contractual Partner's own business activities;

b) den tatsächlichen Wegfall der Wiederverkäufereigenschaft im Sinne des § 3g UStG, etwa durch Änderung der eigenen Geschäftstätigkeit des Vertragspartners,

c) any other change in tax status that may affect the VAT treatment of chargecloud's services.

c) jede sonstige Änderung des steuerlichen Status, die Auswirkungen auf die umsatzsteuerliche Behandlung der Leistungen von chargecloud haben kann.

The mere expiry of the validity period of the certificate provided shall not, in itself, trigger any duty to notify or any obligation to resubmit a current certificate, provided that the Contractual Partner's reseller status within the meaning of Section 3g

Allein der Ablauf der Gültigkeitsdauer der vorgelegten Bescheinigung löst keine Mitteilungspflicht und keine Pflicht zur erneuten Vorlage einer aktuellen Bescheinigung aus, solange die Wiederverkäufereigenschaft des

UStG continues to exist in substance. The duty to notify under this paragraph shall exist irrespective of any separate request by chargecloud. Upon chargecloud's reasoned request, in particular where there are concrete indications of a possible cessation of reseller status, the Contractual Partner shall nevertheless provide a current certificate or other suitable evidence of the continued existence of its reseller status.

Vertragspartners im Sinne des § 3g UStG materiell fortbesteht. Die Mitteilungspflicht nach diesem Absatz besteht unabhängig von einer gesonderten Aufforderung durch chargecloud. Auf begründetes Verlangen von chargecloud, insbesondere bei konkreten Anhaltspunkten für einen Wegfall der Wiederverkäufereigenschaft, legt der Vertragspartner gleichwohl eine aktuelle Bescheinigung oder einen sonstigen geeigneten Nachweis über den Fortbestand seiner Wiederverkäufereigenschaft vor.

### 7.4.3 Legal Consequences of Cessation of Reseller Status

Where the Contractual Partner duly notifies chargecloud of the cessation of its reseller status in accordance with paragraph 2, chargecloud shall adjust the VAT treatment of the contractual services accordingly with effect from the date of cessation, or, at the latest, from the date of receipt of the notification. Retroactive correction of invoices already issued shall only be made to the extent legally permissible and required.

### 7.4.3. Rechtsfolgen bei Wegfall der Wiederverkäufereigenschaft

Zeigt der Vertragspartner den Wegfall seiner Wiederverkäufereigenschaft ordnungsgemäß nach Absatz 2 an, stellt chargecloud die umsatzsteuerliche Behandlung der vertraglichen Leistungen ab dem Zeitpunkt des Wegfalls, spätestens jedoch ab dem Zugang der Mitteilung, entsprechend um. Eine rückwirkende Korrektur bereits gestellter Rechnungen erfolgt nur, soweit dies gesetzlich zulässig und geboten ist.

### 7.4.4 Release fom Liability and Indemnification

Where the Contractual Partner breaches its duty to notify under paragraph 2 by failing to comply with it, or by not complying with it in a timely or complete manner, it shall indemnify and hold chargecloud harmless from any tax disadvantages resulting therefrom, in particular additional tax assessments, back-tax and default interest, and any related late-payment penalties and surcharges. Such indemnification shall include reimbursement of the reasonable and necessary costs of legal defense.

The indemnification obligation shall not apply to the extent that the tax disadvantages are attributable to chargecloud's own fault. Fines and other administrative sanctions imposed on chargecloud shall only be covered to the extent their pass-through is legally permissible.

The Contractual Partner shall support chargecloud, to a reasonable extent and at its own expense, in defending against claims by public authorities arising from a breach of the duty to notify under paragraph 2. chargecloud shall inform the Contractual Partner without undue delay

### 7.4.4. Freistellung und Schadloshaltung

Verletzt der Vertragspartner seine Mitteilungspflicht nach Absatz 2, indem er diese nicht, nicht rechtzeitig oder nicht vollständig erfüllt, stellt er chargecloud von den hierdurch verursachten steuerlichen Nachteilen frei, namentlich von Steuernachforderungen, Nachzahlungs- und Verzugszinsen sowie damit zusammenhängenden Säumnis- und Verspätungszuschlägen. Die Freistellung umfasst die Erstattung der angemessenen und erforderlichen Kosten der Rechtsverteidigung.

Die Freistellung gilt nicht, soweit die steuerlichen Nachteile auf einem eigenen Verschulden von chargecloud beruhen. Bußgelder und sonstige öffentlich-rechtliche Sanktionen, die gegen chargecloud verhängt werden, sind nur erfasst, soweit ihre Überwälzung gesetzlich zulässig ist.

Der Vertragspartner unterstützt chargecloud bei der Abwehr behördlicher Inanspruchnahmen, die auf einer Verletzung der Mitteilungspflicht nach Absatz 2 beruhen, im zumutbaren Umfang auf eigene Kosten. chargecloud wird den Vertragspartner über eine drohende Inanspruchnahme

of any imminent claim and give it the opportunity to comment.

unverzüglich unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben.

**7.4.5 Set-Off**

chargecloud shall be entitled to set off claims arising under paragraphs 1, 3, and 4 against due payment claims of the Contractual Partner, provided that the counterclaim is undisputed or has been finally and conclusively established by a court of law.

**7.4.5. Aufrechnung und Verrechnung**

chargecloud ist berechtigt, Ansprüche nach den Absätzen 1, 3 und 4 mit fälligen Zahlungsansprüchen des Vertragspartners zu verrechnen, sofern die Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist.

**7.5 Tariff selection, billing and crediting of charging operations**

**7.5.** Tarifauswahl, Abrechnung und Gutschrift der Ladevorgänge

**7.5.1** In coordination with chargecloud, the Contractual Partner can choose a tariff for their charge points from a large number of pre-defined charging tariffs. Unless otherwise agreed, only one tariff per charging type (AC and DC) for all charge points per EVSE Operator ID can be selected. In the future, it should also be possible to maintain the tariffs for invit.e directly within the Cloud Services and to select site-dependent tariffs.

**7.5.1.** Der Vertragspartner kann in Abstimmung mit chargecloud aus einer Vielzahl an vordefinierten Ladetarifen einen Tarif für seine Ladepunkte auswählen. Soweit nicht anders vereinbart, kann ausschließlich ein Tarif je Ladeart (AC und DC) für alle Ladepunkte je EVSE Operator-ID gewählt werden. Zukünftig sollen die Tarife auch für invit.e direkt innerhalb der Cloud Services gepflegt und standortabhängige Tarife gewählt werden können.

chargecloud points out that the selection of high-price tariffs may result in the CPO concerned being listed or excluded from EMPs as a so-called "high-price provider", for example. Exclusion or qualification as a "high-price provider" can have a negative impact on the utilisation of the charging infrastructure with third-party EMUs.

chargecloud weist darauf hin, dass die Auswahl hochpreisiger Tarife dazu führen kann, dass der betreffende CPO bei EMPs beispielsweise als sog. „Hochpreisanbieter“ gelistet oder ausgeschlossen werden kann. Ein Ausschluss oder eine Qualifizierung als „Hochpreisanbieter“ kann sich negativ auf die Auslastung der Ladeinfrastruktur mit Fremd-EMUs auswirken.

In addition, chargecloud points out that CPOs must comply with applicable law (in particular the Price Indication Ordinance (Preisangabenverordnung), the Measurement and Calibration Act (Mess- und Eichgesetz) and the Measurement and Calibration Ordinance (Mess- und Eichverordnung) with regard to the tariff provisions and billing towards EMP.

chargecloud weist zudem darauf hin, dass CPO sich bei den Tarifbestimmungen und der Abrechnung gegenüber chargecloud an jeweils geltendes Recht halten müssen (insb. AFIR, Preisangabenverordnung, Mess- und Eichgesetz sowie Mess- und Eichverordnung).

**7.5.2** The fee owed by chargecloud to the Contractual Partner for the uniform electricity supplies provided by the Contractual Partner to chargecloud in its role as CPO in accordance with Clause 7.3.2 (from a VAT perspective) is calculated on the basis of the tariff selected by the Contractual Partner.

**7.5.2.** Nach dem vom Vertragspartner gewählten Tarif bemisst sich das von der chargecloud gegenüber dem Vertragspartner geschuldete Entgelt für die nach Punkt 7.3.2 vom Vertragspartner in seiner Rolle als CPO an chargecloud (aus umsatzsteuerlicher Sicht) erbrachten einheitlichen Elektrizitätslieferungen.

**7.5.3** The tariffs are always net plus the respective legally owed sales tax.

**7.5.3.** Die Tarife sind jeweils Netto zzgl. der jeweils gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuer.

**7.5.4** chargecloud will invoice the charging processes to EMP on its own name, on its own account and at its own risk. For this purpose, chargecloud shall conclude a separate agreement directly with the EMP. The respective EMP shall in turn invoice its EMU in its own name, on its own account and at its own risk.

**7.5.4.** chargecloud wird die Ladevorgänge im eigenen Namen, auf eigene Rechnung und eigenes Risiko gegenüber den EMP abrechnen. chargecloud schließt zu diesem Zweck eine gesonderte Vereinbarung unmittelbar mit dem EMP ab. Der jeweilige EMP wird wiederum seine EMU im eigenen Namen, auf eigene Rechnung und eigenes Risiko abrechnen.

**7.5.5** The Contractual Partner shall invoice chargecloud directly for the charging processes in accordance with the tariff agreement on a monthly basis for the previous calendar month using the integrated billing function of the Cloud Services. The Contractual Partner must ensure that all billable charging processes for a calendar year are invoiced by 31 January of the following year at the latest.

**7.5.5.** Der Vertragspartner rechnet die Ladevorgänge gemäß Tarifvereinbarung monatlich für den vorangegangenen Kalendermonat über die integrierte Abrechnungsfunktion der Cloud Services direkt gegenüber chargecloud ab. Der Vertragspartner muss sicherstellen, dass alle abrechenbaren Ladevorgänge eines Kalenderjahres spätestens bis zum 31. Januar des Folgejahres abgerechnet werden.

**7.5.6** Unless otherwise agreed, the term of payment for credit notes against the Contractual Partner or invoices of the Contractual Partner against chargecloud is 60 days after receipt.

**7.5.6.** Soweit nicht abweichend vereinbart, beträgt das Zahlungsziel der Gutschriften ggü. dem Vertragspartner bzw. Rechnungen des Vertragspartners ggü. chargecloud 60 Tagen nach Erhalt.

**7.5.7** invit.e charging processes that are only transmitted to chargecloud by the charging infrastructure after 90 days are marked by the system as “The charging process is too old”. These must be rejected and may therefore not be invoiced to chargecloud. If necessary, the Contractual Partner should contact roaming@chargecloud.de.

**7.5.7.** invit.e Ladevorgänge, die erst nach 90 Tagen von der Ladeinfrastruktur an die chargecloud übermittelt werden, erhalten systemseitig die Auffälligkeit "Der Ladevorgang ist zu alt". Diese sind abzulehnen und dürfen der chargecloud somit nicht in Rechnung gestellt werden. Der Vertragspartner wendet sich bei Bedarf an roaming@chargecloud.de.

**7.5.8** The Contractual Partner shall be given the opportunity to change the selected charge tariffs for their charge points **on a quarterly basis**. The Contractual Partner shall notify chargecloud of any intended change in prices at the latest eight weeks before the end of the quarter. The tariffs shall then come into force at the earliest from the beginning of the following quarter with effect for the future. The respective predefined charge tariffs are available at https://support.chargecloud.de/ in the currently valid version.

**7.5.8.** Der Vertragspartner erhält die Möglichkeit, die ausgewählten Ladetarife für seine Ladepunkte **quartalsweise** zu ändern. Der Vertragspartner wird chargecloud eine beabsichtigte Änderung der Preise spätestens acht Wochen vor Quartalsende mitteilen. Die Tarife treten dann frühestens ab Beginn des darauffolgenden Quartals mit Wirkung für die Zukunft in Kraft. Die jeweils vordefinierten Ladetarife stehen unter https://support.chargecloud.de/ in der jeweils gültigen Version zur Verfügung.

**7.5.9** chargecloud will charge a risk and administration surcharge on the individual charging tariffs in relation to the external EMP. This surcharge covers chargecloud’s internal process cost, external platform costs and risks associated

**7.5.9.** chargecloud wird gegenüber den externen EMP auf die einzelnen Ladetarife einen Risiko- und Verwaltungsaufschlag berechnen. Dieser Aufschlag deckt die internen Prozess-Aufwände, externen Plattformkosten und Risiken der chargecloud im Rahmen

with this product, such as the risk of payment default. The Contractual Partner will receive the selected tariff from chargecloud without any deductions.

dieses Produktes wie z.B. das Zahlungsausfallrisiko. Der Vertragspartner erhält von chargecloud den ausgewählten Tarif ohne Abzüge ausgezahlt.

**7.5.10** chargecloud expressly accepts no liability for damages incurred by a CPO, EMP, EMU or third party arising from the VAT treatment of the services to be provided within the scope of invit.e. chargecloud expressly advises participants to consult their respective tax advisors regarding VAT treatment.

**7.5.10.** chargecloud haftet ausdrücklich nicht für Schäden eines CPO, eines EMP, eines EMU oder eines Dritten aus der umsatzsteuerlichen Behandlung der im Rahmen des invit.e insgesamt zu erbringenden Leistungen. chargecloud weist die Teilnehmer ausdrücklich darauf hin, die umsatzsteuerliche Behandlung mit ihren jeweiligen Steuerberatern abzustimmen.

**7.5.11** chargecloud has no influence on the tariffs charged by EMPs to its EMUs for the charging processes at the Contractual Partner's charge points.

**7.5.11.** chargecloud hat keinen Einfluss auf die durch den EMP an seine EMU in Rechnung gestellten Tarife für die Ladevorgänge an Ladepunkten des Vertragspartners.

**7.6 Faulty charging processes**

**7.6.** Fehlerhafte Ladevorgänge

**7.6.1** Faulty charging processes will not be invoiced or credited.

**7.6.1.** Fehlerhafte Ladevorgänge werden nicht abgerechnet bzw. gutgeschrieben.

**7.6.2** In particular – but not exclusively – charging processes with less than **0.1 kWh** electricity consumption and/or less than **2 minutes** are considered to be faulty and will not be invoiced.

**7.6.2.** Insbesondere – aber nicht ausschließlich – gelten Ladevorgänge mit weniger als **0,1 kWh** Stromverbrauch und/oder kürzer als **2 Minuten** als fehlerhaft und werden nicht abgerechnet.

**7.6.3** In the event of a complaint by one of the parties (EMU, EMP, CPO or chargecloud) regarding the correctness of charging transactions, the Contractual Partner shall review the transactions in question. The review shall include checking the data transmitted by the charging point for correctness and plausibility. In the event of incorrectly transmitted data, the Contractual Partner shall endeavour to reach a mutually acceptable solution with chargecloud. In the event of a necessary refund to chargecloud, the Contractual Partner shall deduct this from the next invoice to chargecloud (cf. incorrect charging processes in accordance with Clause 7.6.4).

If the CPO does not respond to a complaint from chargecloud or does not process the complaint immediately, chargecloud may exercise a right of retention with regard to the settlement of subsequent invoices.

**7.6.3.** Im Falle einer Reklamation durch eine Partei (EMU, EMP, CPO oder chargecloud) in Bezug auf die Korrektheit durchgeführter Ladevorgänge, wird der Vertragspartner die reklamierten Ladevorgänge prüfen. Die Überprüfung beinhaltet die Überprüfung der durch den Ladepunkt übermittelten Daten auf inhaltliche Korrektheit und Plausibilität. Im Falle fehlerhaft übermittelter Daten wird der Vertragspartner mit chargecloud eine einvernehmliche Lösung anstreben. Im Falle einer nötigen Erstattung an chargecloud wird der Vertragspartner diese im Zuge der nächsten Abrechnung gegenüber chargecloud in Abzug bringen (vgl. fehlerhafte Ladevorgänge gemäß Punkt 7.6.4).

Reagiert der CPO auf eine Beanstandung der chargecloud nicht oder bearbeitet der CPO die Reklamation nicht unverzüglich, kann chargecloud ein Zurückbehaltungsrecht in Bezug auf den Ausgleich von Folgerechnungen ausüben.

**7.6.4** chargecloud shall take preventive measures by means of an automated

**7.6.4.** chargecloud sorgt mit einer automatisierten Plausibilitätsprüfung

plausibility check in order to keep the proportion of incorrect invoicing of charging processes to a minimum. Despite automated plausibility checks, certain anomalies must be checked by the Contractual Partner itself – see documentation in the chargecloud Help Centre. The Contractual Partner shall check the charging processes for anomalies on a regular basis in each billing period. The Contractual Partner must process any unusual charging processes within the calendar month following the charging process. chargecloud reserves the right to charge the Contractual Partner a processing fee for the incorrect evaluation of unusual charging processes in external e-Roaming without prior notice.

präventiv vor, um den Anteil fehlerhafter Abrechnungen von Ladevorgängen gering zu halten. Einige bestimmte Auffälligkeiten sind trotz automatisierter Plausibilitätsprüfung durch den Vertragspartner selbst zu prüfen – siehe Dokumentation im Help-Center der chargecloud. Der Vertragspartner überprüft die Ladevorgänge turnusmäßig in jeder Abrechnungsperiode auf Auffälligkeiten. Auffällige Ladevorgänge muss der Vertragspartner innerhalb des auf den Ladevorgang folgenden Kalendermonats bearbeiten. chargecloud behält sich ohne Ankündigung vor, dem Vertragspartner eine Bearbeitungsgebühr für die fehlerhafte Bewertung auffälliger Ladevorgänge im externen eRoaming zu erheben.

**7.7 Adjustment of services due to legal requirements**

**7.7.1** Services can be changed unilaterally by chargecloud in case of changed legal requirements in a country – e.g. introduction of calibration law. chargecloud shall inform the Contractual Partner in good time about changes due to legal requirements. If the customer does not agree with a change, they shall have a special right of termination which they may exercise in writing within two weeks after chargecloud has informed them of the change with effect from the end of the next month.

**7.7.** Anpassung von Leistungen aufgrund rechtlicher Vorgaben

**7.7.1.** Leistungen können im Falle von geänderten rechtlichen Vorgaben in einem Land oder in der Europäischen Union – wie z.B. Einführung des Eichrechts – einseitig durch chargecloud geändert werden. chargecloud wird den Vertragspartner rechtzeitig über Änderungen aufgrund rechtlicher Vorgaben in Kenntnis setzen. Ist der Vertragspartner mit einer Änderung nicht einverstanden, steht ihm ein Sonderkündigungsrecht zu, dass er binnen zwei Wochen nach Mitteilung von chargecloud über die Änderung schriftlich zum jeweils nächsten Monatsletzten ausüben kann.

**7.8 Term**

**7.8.1** The invit.e can be ordered from chargecloud in text form and shall be commissioned for an indefinite period of time.

**7.8.2** An independent ordinary termination of the invit.e is possible. Termination is possible with six weeks to the end of a month. It must be notified to chargecloud in text form.

**7.8.3** The Contractual Partner is free to remove charge points from the invit.e at any time.

**7.8.** Laufzeit

**7.8.1.** Das invit.e kann in Textform bei chargecloud beauftragt werden und wird auf unbestimmte Zeit beauftragt.

**7.8.2.** Eine eigenständige ordentliche Kündigung des invit.e ist möglich. Die Kündigung ist mit von sechs Wochen zum Ende eines Monats möglich. Sie muss in Textform gegenüber der chargecloud angezeigt werden.

**7.8.3.** Dem Vertragspartner steht es jederzeit frei, Ladepunkte aus dem invit.e zu entfernen.

## 8. Outbound e-Roaming product for EMP (product name: e.xpand)

### 8.1 Preamble

**8.1.1** chargecloud text forms the Contractual Partner in the form of an EMP with the outbound roaming product (hereinafter referred to as "**e.xpand**") the possibility to provide their EMU with uncomplicated access to charge points of third parties (external CPO) via e-roaming and the use of authorisation media (e.g. app, RFID card). chargecloud offers the execution of all roaming processes including billing as a so-called roaming aggregator. The Contractual Partner does not require any additional roaming contracts with external CPOs or roaming platforms**. In this case, bilateral roaming and special agreements concluded independently by the Contractual Partner with external EMP or roaming platforms are therefore excluded or not possible.** The Contractual Partner hereby expressly acknowledges this.

**8.1.2** The Contractual Partner already uses Cloud Services from chargecloud or a licensed distributor of chargecloud and is EMP according to Clause 3.

**8.1.3** Having said this in advance, chargecloud and the Contractual Partner enter into this agreement:

### 8.2 Scope of services

**8.2.1** e.xpand includes connections to roaming platforms such as Intercharge from Hubject, Stromnetz Hamburg and Gireve. chargecloud will continuously conclude further access agreements to roaming platforms or CPOs in order to provide the Contractual Partner's EMUs with a dense, nationwide charging station network. chargecloud aims at a nationwide connection of third party charge points in Europe, but does not contractually commit itself to this. If individual CPOs and thus their charge points cease to exist, the customer shall not be entitled to any claims for damages. The Contractual Partner is not entitled to access charge points of specific CPOs. In rare cases, CPOs may be dropped or excluded from roaming. CPOs decide independently

## 8. Outbound eRoaming Produkt für EMP (Produktname: e.xpand)

### 8.1. Präambel

**8.1.1.** chargecloud bietet dem Vertragspartner in Form eines EMP mit dem Outbound-eRoaming-Produkt (nachfolgend „**e.xpand**“) die Möglichkeit, seinen EMU unkompliziert Zugang zu Ladepunkten Dritter (externe CPO) mittels eRoaming und Nutzung von Autorisierungsmedien (bspw. App, RFID-Karte) zu ermöglichen. chargecloud bietet hierbei die Durchführung der eRoaming-Prozesse inklusive Abrechnung als sogenannter eRoaming-Aggregator an. Der Vertragspartner benötigt keine zusätzlichen eRoaming-Verträge zu externen CPO oder eRoaming-Plattformen. **Daher sind in diesem Fall vom Vertragspartner eigenständig abgeschlossene, bilaterale eRoaming- und Sondervereinbarungen mit externen CPO/EMP oder eRoaming-Plattformen ausgeschlossen bzw. nicht möglich**. Der Vertragspartner erkennt das hiermit ausdrücklich an.

**8.1.2.** Der Vertragspartner nutzt bereits Cloud-Services der chargecloud oder eines lizenzierten Distributors der chargecloud und ist EMP gemäß Punkt 3.

**8.1.3.** Dies vorausgeschickt, treffen chargecloud und der Vertragspartner diese Vereinbarung:

### 8.2. Leistungsumfang

**8.2.1.** Im e.xpand sind Anbindungen an eRoaming-Plattformen, wie z.B. Intercharge von Hubject, Stromnetz Hamburg und Gireve enthalten. chargecloud wird kontinuierlich weitere Zugangsverträge zu eRoaming-Plattformen bzw. CPO abschließen, um den EMU des Vertragspartners ein dichtes, flächendeckendes Ladestationsnetzwerk bereitzustellen. chargecloud strebt eine flächendeckende Anbindung von Ladepunkten Dritter in Europa an, verpflichtet sich jedoch vertraglich nicht dazu. Im Falle eines Wegfalls einzelner CPO und dadurch dessen Ladepunkten hat der Vertragspartner keinen Anspruch auf Schadenersatzforderungen. Es besteht kein Anspruch des Vertragspartners auf Zugang zu Ladepunkten spezifischer CPO. In seltenen Fällen können CPO

which charge points are provided when roaming.

wegfallen oder vom eRoaming ausgeschlossen werden. Die CPO entscheiden eigenständig, welche Ladepunkte im eRoaming bereitgestellt werden.

**8.2.2** By activating individual authentication media and enabling customers and customer groups for roaming with external roaming partners in the e-roaming module of the e.xpand Cloud Services for its end customers, the Contractual Partner can enable its EMU to carry out charging processes through an authentication medium (e.g. app, RFID card) at accessible charge points.

**8.2.2.** Durch die Freischaltung einzelner Authentifizierungsmedien und die Freigabe von Kunden und Kundengruppen für das eRoaming mit externen eRoaming-Partnern im eRoaming Modul der Cloud Services des e.xpand für seine Endkunden, kann der Vertragspartner seinen EMU die Durchführung von Ladevorgängen durch ein Authentifizierungsmedium (bspw. App, RFID-Karte) an zugänglichen Ladepunkten ermöglichen.

**8.2.3** The Contractual Partner can define its tariffs for their EMU within the Cloud Services.

**8.2.3.** Tarife gegenüber seinen EMU kann der Vertragspartner innerhalb der Cloud Services selbst definieren.

**8.2.4** chargecloud ensures that access to the charging stations is possible either via RFID card (ISO 14443) or app. The implementation of future authentication media is envisaged (e.g. Plug&Charge). The external CPOs are obliged to meet the minimum technical requirements for charge points for e-vehicles in the respective country. The available authorisation options (RFID card and/or app) at the respective charge points are displayed in the Cloud Services in the e-Roaming module ("Roaming Charge Points" list). All charge points which are provided to the customer via e.xpand are shown in the list of roaming charge points in the Cloud Services in the e-Roaming module.

**8.2.4.** chargecloud stellt sicher, dass der Zugang zu den Ladestationen entweder per RFID-Karte (ISO 14443) oder App möglich ist. Die Implementierung zukünftiger Authentifizierungsmedien wird angestrebt (bspw. Plug&Charge). Die externen CPO sind verpflichtet, die jeweils gültigen technischen Mindestbedingungen für Ladepunkte von E-Fahrzeugen im jeweiligen Land zu erfüllen. Die verfügbaren Autorisierungsmöglichkeiten (RFID-Karte und / oder App) an den jeweiligen Ladepunkten werden in den Cloud Services im eRoaming Modul (Liste „eRoaming Ladepunkte“) angezeigt. Alle Ladepunkte, welche dem Vertragspartner mittels e.xpand bereitgestellt werden, sind in den Cloud Services im eRoaming Modul in der Liste der eRoaming-Ladepunkte ersichtlich.

**8.2.5** For charge points of third parties, chargecloud does not grant any availability guarantee and assumes no liability for functionality, charging performance, cleanliness, availability, accessibility and correctness of the data. The respective CPO is responsible for compliance with the minimum technical and legal standards of their charge points. In the event of indications of poor data quality or poor performance of certain charge points, chargecloud shall do its utmost to improve the data quality and performance of the respective CPO.

**8.2.5.** Für Ladepunkte Dritter gewährt chargecloud keine Verfügbarkeitsgarantie und übernimmt für Funktionalität, Ladeleistung, Sauberkeit, Verfügbarkeit, Zugänglichkeit und Richtigkeit der Daten keine Haftung. Der jeweilige CPO ist verantwortlich für die Einhaltung der technischen und rechtlichen Mindeststandards seiner Ladepunkte. Bei Hinweisen zu einer mangelhaften Datenqualität oder schlechten Leistungen bestimmter Ladepunkte wird chargecloud beim jeweiligen CPO bestmöglich auf eine Verbesserung der Datenqualität und Leistung hinwirken.

**8.2.6** chargecloud provides electricity supplies (from a VAT perspective) via the respective charging point as part of the outbound e-Roaming product 'e.xpand', including any associated services (hereinafter also referred to collectively as 'uniform electricity supplies') in its own name and on its own account to the Contractual Partner in its role as EMP, which in turn resells uniform electricity supplies in its own name and on its own account to its customers/EMU. Upstream, chargecloud procures uniform electricity supplies from a CPO in its own name and for its own account. The parties agree that, in the course of this, the CPO grants chargecloud the power of disposal over the charging current, which chargecloud then grants to the Contractual Partner in its role as EMP.

**8.2.6.** chargecloud erbringt über den jeweiligen Ladepunkt im Rahmen des Outbound e-Roaming Produkt „e.xpand" entgeltliche Elektrizitätslieferungen (aus umsatzsteuerlicher Sicht) ggf. inklusive dazugehöriger Services (im Folgenden insgesamt auch: „einheitliche Elektrizitätslieferungen") im eigenen Namen und für eigene Rechnung an den Vertragspartner in seiner Rolle als EMP, der seinerseits einheitliche Elektrizitätslieferungen im eigenen Namen und für eigene Rechnung an seine Kunden/EMU weiterveräußert. Vorgelagert bezieht chargecloud im eigenen Namen und für eigene Rechnung einheitliche Elektrizitätslieferungen von einem CPO. Die Parteien gehen übereinstimmend davon aus, dass der CPO im Zuge dessen die Verfügungsmacht an dem Ladestrom gegenüber chargecloud verschafft, die diese Verfügungsmacht anschließend dem Vertragspartner in seiner Rolle als EMP verschafft.

**8.2.7** With e.xpand, chargecloud provides its customers with a pure B2B service. The billing and support of the EMU is the sole responsibility of the Contractual Partner. This can be carried out in the usual way via the Cloud Services.

**8.2.7.** chargecloud stellt seinen Kunden mit dem e.xpand einen reinen B2B-Service zur Verfügung. Die Abrechnung sowie der Support der EMU obliegt allein dem Vertragspartner. Dies kann in gewohnter Art und Weise über die Cloud Services durchgeführt werden.

**8.2.8** chargecloud expressly accepts no liability for damages incurred by a CPO, EMP, EMU or third party arising from the VAT treatment of the services to be provided within the scope of e.xpand. chargecloud expressly advises participants to consult their respective tax advisors regarding VAT treatment.

**8.2.8.** chargecloud haftet ausdrücklich nicht für Schäden eines CPO, eines EMP, eines EMU oder eines Dritten aus der umsatzsteuerlichen Behandlung der im Rahmen des e.xpand insgesamt zu erbringenden Leistungen. chargecloud weist die Teilnehmer ausdrücklich darauf hin, die umsatzsteuerliche Behandlung mit ihren jeweiligen Steuerberatern abzustimmen.

**8.3 Duties of the Contractual Partner**

**8.3.** Pflichten des Vertragspartners

**8.3.1** The Contractual Partner may provide information on available roaming charge points to their own EMUs, but not to third parties – with the exception of affiliated companies within the meaning of §§ 15 ff. AktG (German Stock Corporations Act) – without consent. A change of the data beyond what is necessary for a regular display is only permitted with prior written consent.

**8.3.1.** Der Vertragspartner darf Informationen zu verfügbaren eRoaming-Ladepunkten eigenen EMU zur Verfügung stellen, aber nicht an Dritte – ausgenommen verbundene Unternehmen i.S.v. §§ 15 ff. AktG – ohne Zustimmung weitergeben. Eine Veränderung der Daten über ein zu einer regulären Anzeige notwendiges Maß hinaus ist nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung gestattet.

**8.3.2** EMU of the Contractual Partner must first contact the Contractual Partner's first level support. This service hotline must be clearly presented to the EMU and

**8.3.2.** EMU des Vertragspartners müssen sich zunächst an den First-Level-Support des Vertragspartners wenden. Diese Service-Hotline ist dem EMU transparent

should be communicated to the EMU upon conclusion of the contract. In case of problems at a charging station, the EMU may also contact the respective service hotline of the external CPO. chargecloud support may only be contacted by trained personnel of the customer. EMU may not be referred to the CPO or chargecloud for commercial and contractual questions.

darzustellen und soll dem EMU bei Vertragsschluss mitgeteilt werden. Bei Problemen an einer Ladestation können EMU sich auch an die jeweilige Service-Hotline des externen CPO wenden. Der Support der chargecloud darf ausschließlich von geschultem Personal des Vertragspartners kontaktiert werden. Zu kaufmännischen und vertraglichen Fragen darf der EMU nicht an den CPO oder chargecloud vermittelt werden.

**8.3.3** The Contractual Partner is obliged to submit to chargecloud immediately after conclusion of the contract a valid reseller certificate 'USt 1 TH' issued to it regarding its possible status as a reseller of electricity within the meaning of Section 3g para. 1 of the German Value Added Tax Act (UStG) (if available). Furthermore, the Contractual Partner must inform chargecloud immediately as soon as such a reseller certificate 'USt 1 TH' loses its validity or is issued to them for the first time or renewed. If the Contractual Partner violates this obligation and chargecloud therefore invoices the Contractual Partner incorrectly for VAT, the Contractual Partner shall compensate chargecloud for any damages incurred as a result.

**8.3.3.** Der Vertragspartner ist verpflichtet, der chargecloud unmittelbar nach Vertragsschluss eine ihm erteilte, gültige Wiederverkäufer-Bescheinigung „USt 1 TH" über seine etwaige Eigenschaft als Wiederverkäufer von Elektrizität i.S. des § 3g Abs. 1 UStG (soweit vorhanden) vorzulegen. Weiter hat der Vertragspartner chargecloud unverzüglich zu unterrichten, sobald eine solche Wiederverkäufer-Bescheinigung „USt 1 TH" ihre Gültigkeit verliert oder ihm diese erstmals bzw. neu erteilt wird. Verstößt der Vertragspartner gegen diese Verpflichtung und rechnet chargecloud daher umsatzsteuerlich unrichtig gegenüber dem Vertragspartner ab, hat der Vertragspartner der chargecloud alle ihr hieraus etwa entstehende Schäden zu ersetzen

**8.4 Tariffs and invoicing of the charging processes**

**8.4.** Tarife und Abrechnung der Ladevorgänge

**8.4.1** The Contractual Partner is solely responsible for the configuration of the sales prices to its EMUs in the product module of the Cloud Services as well as the configuration of the access authorisations in the e-Roaming module.

**8.4.1.** Der Vertragspartner ist allein verantwortlich für die Konfiguration der Verkaufspreise an seine EMU im Produkt-Modul der Cloud Services sowie der Konfiguration der Zugangsberechtigungen im eRoaming-Modul.

**8.4.2** chargecloud provides the Contractual Partner with an up-to-date list of the purchase prices for charging processes for all charge points or CPOs available in e.xpand. From a VAT perspective, the Contractual Partner shall use the purchase price to pay for the uniform electricity supplies provided to it by chargecloud via charging points within the framework of e.xpand. In the future, these purchase prices per charge point will be available to the Contractual Partner directly in the e-Roaming module of the Cloud Services. For the configuration of the sales prices, it should then be possible to define percentage or absolute values as surcharges

**8.4.2.** chargecloud stellt dem Vertragspartner im eigenen Namen eine jeweils aktuelle Liste der Einkaufspreise für Ladevorgänge für alle im e.xpand verfügbaren Ladepunkte bzw. CPO bereit. Aus umsatzsteuerlicher Sicht vergütet der Vertragspartner mit dem Einkaufspreis die über Ladepunkte im Rahmen des e.xpand an ihn von chargecloud erbrachten einheitlichen Elektrizitätslieferungen. Zukünftig sollen diese Einkaufspreise je Ladepunkt durch den Vertragspartner direkt im eRoaming Modul der Cloud Services eingesehen werden können. Für die Konfiguration der Verkaufspreise des Vertragspartners sollen dann prozentuale bzw. absolute Werte als Aufschläge auf die

on the purchase prices (so-called "e-Roaming recalculation").

**8.4.3** The purchase prices for charging processes per charge point can be adjusted daily. chargecloud will inform the Contractual Partner in advance of any changes.

**8.4.4** The remuneration to be paid by the Contractual Partner for the use of the e.xpand (excluding the costs for charging processes) is based on the agreed conditions. Any monthly price components shall be charged in full per calendar month or part thereof.

**8.4.5** chargecloud shall invoice the Contractual Partner in its own name at the beginning of the following month for all charging processes of the Contractual Partner's EMU processed via e.xpand, based on the purchasing conditions stored in the Cloud Services. The Contractual Partner shall settle the invoice within 14 calendar days of receipt without deduction.

## 8.5 Complaints about charging processes

**8.5.1** chargecloud takes preventive measures with an automated plausibility check to keep the proportion of incorrect charging process settlements low. Charging transactions identified as incorrect are immediately reported to the respective CPO by chargecloud so that chargecloud will only bill the Contractual Partner for charging processes that have been checked for plausibility.

**8.5.2** In the event of a complaint by the Contractual Partner regarding the correctness of charging processes carried out by its EMUs at third-party charge points, chargecloud shall check these and, in the event of incorrectly transmitted data, try to find an amicable solution with the CPO. If the reported charging process has a digital signature due to calibration law, the charging process shall be deemed to be correct. Likewise, no reports shall be deemed to be refunds of charges due to excessive charging process receipts if the charging tariff (purchase conditions) was visible in chargecloud at the time of the charging process. chargecloud is not liable for the usage behaviour of its contractual partner's EMUs.

Einkaufspreise definiert werden können (sog. „eRoaming-Weiterberechnung“).

**8.4.3.** Die Einkaufspreise für Ladevorgänge je Ladepunkt können täglich angepasst werden. chargecloud wird den Vertragspartner vorab über Änderungen informieren.

**8.4.4.** Die vom Vertragspartner zu zahlende Vergütung für die Nutzung des e.xpand (exklusive der Kosten für Ladevorgänge) richtet sich nach den vereinbarten Konditionen. Etwaige monatliche Preisbestandteile werden je angefangenem Kalendermonat in voller Höhe berechnet.

**8.4.5.** Alle über das e.xpand abgewickelten Ladevorgänge der EMU des Vertragspartners stellt chargecloud im eigenen Namen gegenüber dem Vertragspartner zu Beginn des Folgemonats anhand der in den Cloud Services hinterlegten Einkaufskonditionen gesammelt in Rechnung. Der Vertragspartner gleicht die Rechnung innerhalb von 14 Kalendertagen nach Erhalt ohne Abzug aus.

## 8.5. Reklamation von Ladevorgängen

**8.5.1.** chargecloud sorgt mit einer automatisierten Plausibilitätsprüfung präventiv vor, um den Anteil fehlerhafter Ladevorgangsabrechnungen gering zu halten. Als fehlerhaft erkannte Ladevorgänge werden umgehend durch chargecloud beim jeweiligen CPO reklamiert, sodass chargecloud nur auf Plausibilität geprüfte Ladevorgänge dem Vertragspartner in Rechnung stellt.

**8.5.2.** Im Falle einer Reklamation durch den Vertragspartner in Bezug auf die Korrektheit durchgeführter Ladevorgänge durch seine EMU an den Ladepunkten Dritter, wird chargecloud diese prüfen. Sollte der reklamierte Ladevorgang eine digitale Signatur aufgrund des Eichrechts aufweisen, gilt der Ladevorgang als korrekt. Ebenfalls als keine Reklamationen gelten Gebührenrückerstattungen aufgrund zu hoher Ladevorgangsabrechnungen, wenn der Ladetarif (Einkaufskonditionen) zum Zeitpunkt des Ladevorgangs in der chargecloud ersichtlich war. chargecloud haftet nicht für das Nutzungsverhalten der EMU seiner Vertragspartner.

**8.6 Term**

**8.6.1** e.xpand can be ordered from chargecloud in text form and shall be commissioned for an indefinite period of time.

**8.6.2** An independent ordinary termination of the e.xpand is possible. Termination is possible with a notice period of six weeks to the end of a month. It must be notified to chargecloud in text form.

**8.6.3** The Contractual Partner is free at any time to deny its own EMUs access to third party charge points via e.xpand (e.g. termination of all external roaming connections to CPO in the e-Roaming module of the Cloud Services).

**9. Issue of proxy**

**9.1** It is chargecloud's intention to continuously expand the roaming network both internally and externally. The Contractual Partner agrees that even after the start of the use of one of the aforementioned roaming services, further companies may become participants of the chargecloud e-Roaming Hub by concluding corresponding contracts with chargecloud or may gain access through e-Roaming via invit.e or e.xpand.

**9.2** The Contractual Partner irrevocably authorises chargecloud, exempt from the restrictions of Section 181 German Civil Code (BGB), for the term of the respective service to accept new participants into the chargecloud E-Roaming Hub and to submit and receive the necessary declarations of intent on their behalf under the conditions provided for here. Inclusion in the chargecloud e-Roaming Hub is then already effected by the conclusion of this Framework and Participation Agreement (Clause 6) between chargecloud and the new participant. The power of attorney granted by a Contractual Partner expires automatically upon termination of the respective service and/or the Master Agreement.

**9.3** The Contractual Partner are not obliged to make and/or accept roaming requests

**8.6.** Laufzeit

**8.6.1.** Das e.xpand kann in Textform bei chargecloud beauftragt werden und wird auf unbestimmte Zeit beauftragt.

**8.6.2.** Eine eigenständige ordentliche Kündigung des e.xpand ist möglich. Die Kündigung ist mit einer Frist von sechs Wochen zum Ende eines Monats möglich. Sie muss in Textform gegenüber der chargecloud angezeigt werden.

**8.6.3.** Dem Vertragspartner steht es jederzeit frei, eigenen EMU den Zugang zu Ladepunkten Dritter über das e.xpand zu verwehren (bspw. Beendigung aller externen eRoaming-Verbindungen zu CPO im eRoaming Modul der Cloud Services).

**9. Vollmachtserteilung**

**9.1.** Seitens chargecloud ist beabsichtigt, das eRoaming-Netzwerk intern und extern stetig zu erweitern. Der Vertragspartner erklärt sein Einverständnis damit, dass auch nach Beginn der Nutzung eines der genannten eRoaming-Dienste weitere Unternehmen durch Abschluss entsprechender Verträge mit chargecloud Teilnehmer des chargecloud eRoaming Hubs werden oder über das invit.e bzw. e.xpand via eRoaming zugänglich sind.

**9.2.** Der Vertragspartner bevollmächtigt chargecloud unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181 BGB unwiderruflich für die Laufzeit der jeweiligen Dienstleistung zur Aufnahme neuer Teilnehmer in den chargecloud eRoaming Hub und zur Abgabe sowie Entgegennahme der dafür notwendigen Willenserklärungen in ihrem Namen zu den hier vorgesehenen Konditionen. Die Aufnahme in den chargecloud eRoaming Hub wird dabei dann jeweils bereits durch den Abschluss des Rahmen- und Teilnahmevertrags (Punkt 6) zwischen chargecloud und dem neuen Teilnehmer bewirkt. Die von einem Vertragspartner erteilte Vollmacht erlischt automatisch mit der Beendigung der jeweiligen Dienstleistung und / oder des Hauptvertrags.

**9.3.** Der Vertragspartner ist nicht verpflichtet, eRoaming-Anfragen an andere

to other participants of the chargecloud e-Roaming hub or external roaming partners depicted in the e-Roaming module. A CPO or EMP can make a roaming request in the system to a desired roaming partner. The internal EMP or CPO inquired about then decides independently whether they wish to enter into the roaming relationship with the requesting partner. For external roaming partners and platforms via invit.e (see Clause 7) or e.xpand (see Clause 7.8.3) chargecloud will accept the roaming request after consultation with the Contractual Partner.

Teilnehmer des chargecloud eRoaming Hubs oder im eRoaming Modul abgebildete externe eRoaming-Partner zu stellen und/oder zu akzeptieren. Ein CPO bzw. EMP kann im System eine eRoaming-Anfrage an einen gewünschten eRoaming-Partner stellen. Der jeweils angefragte interne EMP bzw. CPO entscheidet daraufhin selbstständig, ob er die eRoaming-Beziehung mit dem anfragenden Partner eingehen möchte. Für externe eRoaming-Partner und Plattformen via invit.e (vgl. Punkt 7) oder e.xpand (vgl. Punkt 2.3) wird chargecloud die eRoaming-Anfrage akzeptieren.

**9.4** The current status of the participants of the chargecloud e-Roaming Hub can be viewed in the e-Roaming module of the Cloud Services. These are visibly marked in the e-Roaming module for all chargecloud contractual partners (including those who are not yet participants) via the network identifier "chargecloud e-Roaming Hub".

**9.4.** Der jeweils aktuelle Stand der Teilnehmer des chargecloud eRoaming Hubs ist im eRoaming Modul der Cloud Services einsehbar. Diese werden im eRoaming Modul für alle chargecloud Vertragspartner (auch solche, die noch keine Teilnehmer sind) sichtbar über die Netzwerk-Kennung „chargecloud eRoaming-Hub“ gekennzeichnet.

**9.5** Contractual Partners authorise chargecloud for the duration of the respective service, in the event of a breach of contract, to inform the respective participant of compliance with the obligations arising from this agreement and for this purpose also to issue a warning or set a deadline. If a participant revokes this authorisation, the contract concluded with them can be terminated by chargecloud in accordance with Clause 6.7.3.

**9.5.** Die Vertragspartner bevollmächtigen chargecloud für die Dauer der jeweiligen Dienstleistung, für den Fall einer Vertragsverletzung den jeweiligen Teilnehmer auf die Einhaltung der Pflichten aus diesem Vertrag hinzuweisen und zu diesem Zweck auch eine Abmahnung oder Fristsetzung zu erklären. Widerruft ein Teilnehmer die Vollmacht, kann der mit ihm geschlossene Vertrag von chargecloud gemäß Punkt 6.7.3 gekündigt werden.

**9.6** The Contractual Partner authorises chargecloud, for the duration of the respective service, to independently make minor corrections that do not affect the Contractual Partner's pricing but serve to ensure the correct transmission of CDRs to the roaming platforms. The Contractual Partners will be informed of all adjustments after the intervention has been carried out. An overview of all possible interventions is listed in the Help Centre.

**9.6.** Der Vertragspartner bevollmächtigt chargecloud für die Dauer der jeweiligen Dienstleistung, kleinere Korrekturen, die nicht in die Preisstellung des Vertragspartners eingreifen, sondern der korrekten Übermittlung der CDRs an die Roaming-Plattformen dienen, eigenständig vorzunehmen. Die Vertragspartner werden nach erfolgtem Eingriff über alle Anpassungen in Kenntnis gesetzt. Eine Übersicht aller möglichen Eingriffe ist im Help Center gelistet.

## 10. Liability

## 10. Haftung

**10.1** Within the scope of this agreement, chargecloud and the Contractual Partner

**10.1.** chargecloud und der Vertragspartner den haften im Rahmen dieses Vertrags

shall not be liable to each other for damages or reimbursement of expenses, irrespective of the legal grounds (breach of duties arising from the obligation, contract, tort etc.).

untereinander nicht auf Schadens- oder Aufwendungsersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund (Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis, Vertrag, Delikt etc.).

**10.2** The exclusion of liability pursuant to Clause 10.1 para. 1 shall not apply

*in cases of intent or gross negligence*

*in cases of culpable fatal or physical injury or damage to health*

*in case of liability according to the product liability law*

*in the event of culpable breach of material contractual obligations, i.e. those obligations whose fulfilment is essential for the proper execution of the contract and on whose compliance the respective contractual partner may rely ("cardinal obligations"). In this case, however, the liability of chargecloud and the Contractual Partner among themselves for breach of material contractual obligations shall be limited to compensation for foreseeable, contract-typical damage, unless liability is based on intent or gross negligence, fatal or physical injury or impairments to health or under the Product Liability Act.*

**10.2.** Der Haftungsausschluss nach Punkt 10.1 Abs. 1 gilt nicht

*in Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit,*

*bei schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,*

*bei einer Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz oder*

*bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, also solcher Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der jeweilige Vertragspartner vertrauen darf („sog. Kardinalpflichten“). In diesem Fall ist die Haftung von chargecloud und den Vertragspartnern untereinander wegen Verletzung wesentlicher Vertragspflichten jedoch beschränkt auf den Ersatz des vorhersehbaren, vertragstypischen Schadens, soweit nicht aufgrund Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit, Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz gehaftet wird.*

**10.3** Insofar as the liability of chargecloud and/or the respective contractual partner is excluded or limited, this shall also apply in favour of the legal representatives, employees and vicarious agents of chargecloud and/or the respective contractual partner.

**10.3.** Soweit die Haftung von chargecloud und/oder des Vertragspartners ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch zugunsten der gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen von chargecloud und/oder des Vertragspartners.

**10.4** A change in the burden of proof to the detriment of the respective claim holder is not associated with the limitations of liability contained in Clause 10.

**10.4.** Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des jeweiligen Anspruchsinhabers ist mit den in Punkt 10 enthaltenen Haftungsbeschränkungen nicht verbunden.

**10.5** In the event that a customer asserts or intends to assert liability claims against a participant due to the behaviour of an EMU in each case arising from or in connection with the use of a charge point by an EMU, the customers concerned shall undertake to inform the other customer concerned about such a claim without delay and to cooperate with each other in

**10.5.** Für den Fall, dass ein Teilnehmer Haftungsansprüche wegen des Verhaltens eines EMU jeweils aus oder im Zusammenhang mit der Nutzung eines Ladepunktes durch einen EMU oder ein EMU Haftungsansprüche gegen einen Teilnehmer geltend macht oder die Geltendmachung beabsichtigt, verpflichten sich die betroffenen eRoaming-Teilnehmer, den jeweils

clarifying the underlying facts and in particular to provide each other with the information necessary for clarifying the facts if and insofar as they are known to the customers concerned or can be determined with reasonable effort.

anderen unverzüglich über eine solche Inanspruchnahme zu informieren sowie bei der Aufklärung des zugrundeliegenden Sachverhalts miteinander zu kooperieren und sich dabei untereinander insbesondere die zur Sachverhaltsaufklärung erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen, wenn und soweit sie den betroffenen eRoaming-Partnern bekannt sind oder mit vertretbarem Aufwand ermittelt werden können.

**10.6** Affected roaming partners within the meaning of this provision are the CPO who operates the relevant charge point in connection with the possible liability case, either themself or on behalf of third parties, as well as the EMP to which the EMU concerned is assigned.

**10.6.** Betroffene eRoaming-Partner im Sinne dieser Vorschrift sind der CPO, der die im Zusammenhang mit dem möglichen Haftungsfall maßgeblichen Ladepunkt selbst oder im Auftrag Dritter betreibt, sowie der EMP, dem der betreffende EMU zugeordnet ist.

**10.7** The Contractual Partner is obliged to maintain business liability insurance with a minimum insurance coverage of EUR 5 million per insured event. Proof of this must be provided upon request by chargecloud.

**10.7.** Der Vertragspartner ist verpflichtet, eine Betriebshaftpflichtversicherung mit einer Mindestversicherungssumme von 5 Millionen EUR pro Versicherungsfall zu unterhalten. Dies ist auf Verlangen von chargecloud nachzuweisen.

## 11. Data protection

## 11. Datenschutz

**11.1** The implementation and billing of all e-Roaming services require the processing of personal data of the EMU, because the initiation of the charging process e.g. via app or RFID card requires the registration of the EMU's UID as an identifier. A direct assignment of the UID to an EMU can in principle only be made by the EMP. For each charging process, (i) the UID of the EMU, (ii) the charge point concerned and (iii) start, intermediate and end measurements (time and kWh) are recorded within the system at the CPO. The data listed above is transmitted within the system to the EMP for billing purposes and posted there to the contract account of the EMU. A direct assignment of the UID to an EMU can basically only be made by the EMP. The CPO and the EMP shall at all times act as controllers within the meaning of the GDPR (transfer from controller to controller).

**11.1.** Die Durchführung und Abrechnung sämtlicher eRoaming-Leistungen erfordern die Verarbeitung personenbezogener Daten des EMU, weil die Initiierung des Ladevorgangs z.B. per App oder RFID-Karte die Erfassung der UID des EMU als Identifikator voraussetzt. Eine unmittelbare Zuordnung der UID zu einem EMU kann grundsätzlich nur durch den EMP erfolgen. Zu jedem Ladevorgang werden innerhalb des Systems beim CPO (i) die UID des EMU, (ii) der betroffene Ladepunkt sowie (iii) Start-, Zwischen- und Endmesswerte (Zeit und kWh) erfasst. Die vorstehend aufgeführten Daten werden innerhalb des Systems zu Abrechnungszwecken an den EMP übermittelt und dort auf das Vertragskonto des EMU gebucht. Der CPO und der EMP handeln hierbei zu jedem Zeitpunkt als Verantwortliche im Sinne der DS-GVO (Übertragung von Verantwortlichem an Verantwortlichen).

**11.2** chargecloud provides the above mentioned e-Roaming services on behalf of

**11.2.** chargecloud erbringt vorstehende eRoaming-Leistungen im Auftrag des

the Contractual Partner (Art. 28 GDPR). The legal basis for data processing in the relationship between EMU and EMP is Art. 6 para. 1 sentence 1 letter b GDPR, otherwise Art. 6 para. 1 sentence 1 lit. f GDPR.

Vertragspartners (Art. 28 DS-GVO). Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung im Verhältnis zwischen EMU und EMP ist Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. b DS-GVO, im Übrigen Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. f DS-GVO.

**11.3** The Contractual Partner undertakes to process the data collected in connection with the e roaming services exclusively for billing purposes and in compliance with data protection regulations and to delete the data once the purpose of the processing has ceased to apply, subject to the conditions set out in Art. 17 GDPR.

**11.3.** Der Vertragspartner verpflichtet sich, die im Rahmen der eRoaming-Leistungen anfallenden Daten ausschließlich zu Abrechnungszwecken und datenschutzgerecht zu verarbeiten und nach Wegfall des Verarbeitungszwecks unter den Voraussetzungen des Art. 17 DS-GVO zu löschen.

**11.4** If the Contractual Partner discovers that the data to be processed for another participant has come to the knowledge of an unauthorised third party, it will immediately inform the participant concerned and report on the nature and extent of the unlawful acquisition of knowledge. This notification may also be made via chargecloud.

**11.4.** Stellt der Vertragspartner fest, dass die für einen anderen Teilnehmer zu verarbeitenden Daten einem unberechtigten Dritten zur Kenntnis gelangt sind, so wird er dies unverzüglich dem betreffenden Teilnehmer mitteilen und über Art und Umfang der unrechtmäßigen Kenntniserlangung berichten. Diese Mitteilung kann auch über chargecloud erfolgen.

## 12. Confidentiality

## 12. Vertraulichkeit

**12.1** The Contractual Partner undertakes to use all trade secrets and information of other roaming partners (hereinafter: "information") which have come to its knowledge in connection with this Framework and Participation Agreement

*solely to the extent that this is necessary for the implementation of this Framework and Participation Agreement and to treat them confidentially and not to make them available to third parties without the consent of the respective participant concerned, to send them*

*solely to those staff members who need them for the purpose of this Framework and Participation Agreement, and*

*to treat such information with the same care as the receiving participant would apply to its own information, and in no case with less than reasonable care.*

**12.1.** Der Vertragspartner verpflichtet sich, sämtliche ihm im Zusammenhang mit diesem Rahmen- und Teilnahmevertrag bekannt gewordenen Betriebsgeheimnisse und Informationen anderer Teilnehmer (nachfolgend: „Informationen“)

*nur insoweit zu verwenden, als dass dies zur Durchführung dieses Rahmen- und Teilnahmevertrags notwendig ist und im Übrigen vertraulich zu behandeln und nicht ohne die Zustimmung des jeweils betroffenen Teilnehmers Dritten zugänglich zu machen,*

*lediglich denjenigen Mitarbeitern zu übermitteln, die diese für den Zweck dieses Rahmen- und Teilnahmevertrags benötigen, und*

*diese mit derselben Sorgfalt zu behandeln, die der empfangende Teilnehmer für seine eigenen Informationen aufwendet, und in keinem Fall mit weniger als einer angemessenen Sorgfalt.*

**12.2** The above obligations shall not apply to information which

**12.2.** Vorstehende Pflichten gelten nicht für Informationen, die

*was already publicly known at the time of reception or became publicly known later without any breach of confidentiality by the receiving participant*

*im Empfangszeitpunkt bereits öffentlich bekannt waren oder später, ohne einen durch den empfangenden Vertragspartner begangenen Verstoß gegen eine Geheimhaltungspflicht öffentlich bekannt wurden,*

*was already known to the receiving Contractual Partner prior to receipt by the disclosing participant and was not subject to any confidentiality obligation or was developed by the receiving Contractual Partner itself*

*dem empfangenden Vertragspartner bereits vor dem Empfang durch den offenbarenden Teilnehmer bekannt waren und keinerlei Geheimhaltungspflicht unterlagen oder durch den empfangenden Vertragspartner selbst entwickelt wurden,*

*the receiving Contractual Partner has received from third parties in a lawful manner and without being bound by any obligation of confidentiality*

*der empfangende Vertragspartner auf rechtmäßige Art und Weise ohne Bindung an eine Geheimhaltungspflicht von Dritten erhalten hat,*

*was released with the written consent of the participant concerned*

*mit schriftlicher Genehmigung des jeweils betroffenen Teilnehmers freigegeben wurden, oder*

*was released after all means of defence were exhausted in order to comply with an official or court order; however, the participant concerned must be informed of such a court order in good time.*

*nach Ausschöpfung sämtlicher Verteidigungsmittel freigegeben wurden, um einer behördlichen oder gerichtlichen Anordnung Folge zu leisten; der betroffene Teilnehmer muss jedoch rechtzeitig über eine solche gerichtliche Entscheidung informiert werden.*

**12.3** The confidentiality obligation of the receiving contractual partner continues to apply even if this contractual partner leaves the chargecloud e-Roaming hub.

**12.3.** Die Geheimhaltungspflicht des empfangenden Vertragspartners gilt auch im Fall eines Ausscheidens dieses Vertragspartners aus dem chargecloud eRoaming Hub weiter.

## 13. Final provisions

## 13. Schlussbestimmungen

**13.1** The Contractual Partner and chargecloud agree that this agreement is not intended to establish a company.

**13.1.** Der Vertragspartner und chargecloud sind sich einig, dass mit diesem Vertrag keine Gründung einer Gesellschaft beabsichtigt ist.

**13.2** The non-fulfilment of individual claims arising from or in connection with this agreement shall not constitute any right of retention on the part of the participants with regard to the contractual obligations owed under this participation agreement.

**13.2.** Die Nichterfüllung einzelner Ansprüche aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag begründet keinerlei Zurückbehaltungsrechte der Teilnehmer mit Blick auf die nach diesem Vertrag geschuldeten Vertragspflichten.

**13.3** General terms and conditions of the participants or any other conditions introduced by them shall not become part of the contract, either at this or at any other time, even if they are introduced into the business relationship – in whatever form – after conclusion of this Framework and Participation Agreement.

**13.3.** Allgemeine Geschäftsbedingungen der Teilnehmer oder sonstige von ihnen eingebrachte Bedingungen werden weder zu diesem noch zu einem anderen Zeitpunkt Vertragsinhalt, auch wenn sie nach Abschluss des Rahmen- und Teilnahmevertrags - in welcher Form

auch immer - in die Geschäftsbeziehung eingeführt werden.

**13.4** If individual or several provisions of this agreement are void or ineffective in whole or in part, the effectiveness of the remaining provisions shall not be affected. The void or ineffective provisions shall automatically be replaced by those legally effective provisions which come closest to the economic intention.

**13.4.** Sind einzelne oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrags ganz oder teilweise nichtig oder unwirksam, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Die nichtigen oder unwirksamen Bestimmungen werden durch diejenigen rechtswirksamen Bestimmungen automatisch ersetzt, die dem wirtschaftlich Gewollten am nächsten kommen.

**13.5** All amendments or additions, including this written form clause, must be made in writing to be effective. This also applies to this written form clause itself.

**13.5.** Sämtliche Änderungen oder Ergänzungen, einschließlich dieser Schriftformklausel, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für diese Schriftformklausel selbst.

**13.6** Annexes to this contract form an integral part thereof.

**13.6.** Anlagen zu diesem Vertrag sind Bestandteil dieses Vertrags.

**13.7** These Terms and Conditions, as well as its annexes are written in German and have been translated to English, both versions are equally authentic. However, in the event of any inconsistency, discrepancy, misstatement, omission or error appearing in the various forms or languages, the German version shall govern and prevail.

**13.7.** Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die dazugehörigen Anhänge sind in deutscher Sprache verfasst und wurden ins Englische übersetzt. Beide Versionen sind gleichermaßen verbindlich. Im Falle von Unstimmigkeiten, Abweichungen, Falschangaben, Auslassungen oder Fehlern in den verschiedenen Formularen oder sprachlichen Fassungen ist jedoch die deutsche Version maßgebend und hat Vorrang.

**13.8** German law shall apply to this contract. For all disputes arising from or in connection with this contract, the Regional Court of Cologne shall have exclusive jurisdiction.

**13.8.** Auf diesen Vertrag findet deutsches Recht Anwendung. Für sämtliche Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Vertrag ist ausschließlich das Landgericht Köln zuständig.

# E. Delivery of hardware and software

## 1. Validity of Section E

The provisions of this section shall apply in addition to Section A provided the customer's order includes the permanent provision of hardware and/or software for

# E. Lieferung von Hard- und Software

## 1. Geltung des Teils E

Die Bestimmungen dieses Teils gelten ergänzend zu Teil A, sofern die Bestellung des Vertragspartners die dauerhafte Überlassung von Hard-

a one-off fee. Corresponding orders will be treated in accordance with the provisions of the law on sales (§§ 433 ff. of the German Civil Code). This Section E expressly does not apply to the cloud-based provision of computer programs as Software-as-a-Service.

und/oder Software gegen Einmalvergütung umfasst. Entsprechende Bestellungen werden nach den Bestimmungen des Kaufrechts (§§ 433 ff. Bürgerliches Gesetzbuch) behandelt. Dieser Teil E gilt ausdrücklich nicht für die cloudbasierte Bereitstellung von Computerprogrammen als Software-as-a-Service.

## 2. Transfer of risk

Unless otherwise agreed, deliveries are made at the customer's expense and risk. In this case, the risk is transferred to the Contractual Partner when the goods are handed over to the transport company.

## 2. Gefahrübergang

Vorbehaltlich einer abweichenden Vereinbarung erfolgen Lieferungen auf Rechnung und Gefahr des Vertragspartners. In diesem Fall geht die Gefahr bei Übergabe der Ware an den Transportunternehmer auf den Vertragspartner über.

## 3. Properties of the goods, defects

**3.1** The hardware and/or software delivered by chargecloud must be free of material defects and defects of title at the time of transfer of risk. Defects are deviations from the service description, provided that these do not only insignificantly reduce the value or suitability for the usual use described there or if chargecloud was unable to grant the Contractual Partner the rights required for the contractually agreed use.

## 3. Eigenschaften der Ware, Mängel

**3.1.** Die von chargecloud gelieferte Hard- und/oder Software muss bei Gefahrübergang frei von Sach- und Rechtsmängeln sein. Mängel sind Abweichungen von der Leistungsbeschreibung, sofern diese den Wert oder die Eignung zur üblichen, dort beschriebenen Verwendung nicht nur unerheblich mindern oder wenn chargecloud dem Vertragspartner die für die zur vertraglich vereinbarten Nutzung erforderlichen Rechte nicht einräumen konnte.

**3.2** The Contractual Partner shall inspect the goods immediately after delivery (§ 377 German Commercial Code).

**3.2.** Der Vertragspartner wird die Ware nach Ablieferung unverzüglich untersuchen (§ 377 Handelsgesetzbuch).

**3.3** Obvious defects shall be notified to chargecloud without delay, but at the latest within ten days after delivery of the goods. Hidden defects must be notified to chargecloud without delay, but at the latest within ten days of their discovery. Failure to notify chargecloud in due time shall be deemed to constitute approval of the goods.

**3.3.** Offensichtliche Mängel sind chargecloud unverzüglich, spätestens aber binnen zehn Tagen nach Übergabe der Ware anzuzeigen. Versteckte Mängel sind chargecloud unverzüglich, spätestens aber binnen zehn Tagen nach ihrer Entdeckung anzuzeigen. Unterbleibt die rechtzeitige Anzeige, gilt die Ware als genehmigt.

**3.4** In the notification of defects, which shall be made in writing or in text form, the Contractual Partner shall provide information on the detailed circumstances of the occurrence of the defect, its effects and – as far as known – possible causes.

**3.4.** In der Mangelanzeige, die schriftlich oder in Textform erfolgt, wird der Vertragspartner Angaben zu den näheren Umständen des Auftretens des Mangels, seiner Auswirkungen und – soweit bekannt – möglichen Ursachen machen.

It shall support chargecloud to the best of their ability in searching for and remedying the cause of the defect. It shall provide any necessary cooperation, in particular the procurement of information and provision of materials, in good time and free of charge to chargecloud.

Er wird chargecloud nach besten Kräften dabei unterstützen, die Ursache des Mangels zu suchen und zu beheben. Er wird erforderlichen Mitwirkungshandlungen, insbesondere Informationsbeschaffungen und Beistellungen, rechtzeitig und für chargecloud unentgeltlich erbringen.

**3.5** A defect shall not be deemed to exist if the Contractual Partner has modified the goods without chargecloud's prior written consent or has combined the goods with other hardware or software components in disregard of the system requirements. Any use of the goods not in accordance with the contract shall also not constitute a defect.

**3.5.** Ein Mangel liegt nicht vor, wenn der Vertragspartner die Ware ohne vorherige schriftliche Zustimmung von chargecloud geändert oder unter Missachtung der Systemvoraussetzungen mit anderen Hard- oder Softwarekomponenten verbunden hat. Eine nicht vertragsgemäße Nutzung der Ware begründet ebenfalls keinen Mangel.

**4. Rights in the event of defects, reimbursement of expenses in the absence of a defect**

**4. Rechte bei Mängeln, Aufwendungsersatz bei fehlendem Mangel**

**4.1** At chargecloud's discretion the defect shall be remedied either by repair or replacement of the delivered goods.

**4.1.** Die Mangelbeseitigung erfolgt nach Wahl von chargecloud entweder durch Nachbesserung oder Austausch der gelieferten Ware.

**4.2** In case of software defects, chargecloud may at its own discretion

- eliminate the error
- deliver a new program
- provide a "**workaround**" that does not significantly impede the runtime and response time behaviour of the program
- deliver a faultless program
- indemnify the Contractual Partner from royalties of the property right owner

**4.2.** Bei Softwaremängeln kann chargecloud nach eigener Wahl

- den Fehler beseitigen
- einen neuen Programmstand ausliefern,
- eine Umgehungslösung („**Workaround**") bereitstellen, bei der die Laufzeit und das Antwortzeitverhalten des Programms nicht wesentlich behindert werden,
- ein mangelfreies Programm ausliefern,
- den Vertragspartner von Lizenzgebühren des Schutzrechtsinhabers freistellen.

**4.3** If an attempt at subsequent performance fails repeatedly, the Contractual Partner may reduce the remuneration or withdraw from the contract after a further unsuccessful period of grace of at least two weeks. This does not apply if the defects are insignificant.

**4.3.** Sollte ein Nacherfüllungsversuch wiederholt fehlschlagen, kann der Vertragspartner nach einer erfolglosen weiteren Nachfristsetzung von mindestens zwei Wochen die Vergütung mindern oder vom Vertrag zurücktreten.

Dies gilt nicht, sofern es sich um unwesentliche Mängel handelt.

**4.4** Insofar as disruptions are caused by interventions outside chargecloud's operational sphere or area of responsibility ("**non-existence of a defect**") and the Contractual Partner could have recognised this during a reasonable trouble-shooting process, chargecloud shall be entitled to charge for expenses incurred on the part of chargecloud in accordance with the current price list.

**4.4.** Soweit Störungen durch Eingriffe außerhalb der betrieblichen Sphäre oder des Verantwortungsbereichs von chargecloud vorgenommen werden („**Nichtbestehen eines Mangels**“) und der Vertragspartner dies bei einer ihm zumutbaren Fehlersuche hätte erkennen können, ist chargecloud berechtigt, auf Seiten von chargecloud entstandene Aufwände nach den jeweils gültigen Dienstleistungstarifen der chargecloud in Rechnung zu stellen.

**4.5** The Contractual Partner's claims for defects shall become statute-barred within one year after the transfer of risk. This shall not apply if chargecloud has fraudulently concealed the defect or has assumed a quality guarantee.

**4.5.** Mangelansprüche des Vertragspartners verjähren innerhalb von einem Jahr nach Gefahrübergang. Dies gilt nicht, sofern chargecloud den Mangel arglistig verschwiegen oder eine Beschaffenheitsgarantie übernommen hat.

## 5. Third-party rights

## 5. Rechte Dritter

**5.1** chargecloud shall defend, indemnify and hold the Contractual Partner harmless within the scope of the liability for defects against all claims arising from the infringement of third-party rights which are asserted by a third party in respect of the goods, provided that

- the Contractual Partner shall immediately notify chargecloud in writing of the claim
- the Contractual Partner grants chargecloud control over all defensive measures and settlement negotiations. In particular, the Contractual Partner shall not without chargecloud's consent make any judicial or extrajudicial acknowledgement of claims of the third party, and
- the Contractual Partner shall support chargecloud in defending or settling the claims in an appropriate manner.

**5.1.** chargecloud wird den Vertragspartner im Rahmen der Mangelhaftung gegen alle Ansprüche wegen der Verletzung von Rechten Dritter, die von einem Dritten hinsichtlich der Ware erhoben werden, verteidigen, freistellen und schadlos halten, sofern

- der Vertragspartner chargecloud unverzüglich von der Inanspruchnahme schriftlich unterrichtet,
- der Vertragspartner chargecloud die Kontrolle über alle Abwehrmaßnahmen und Vergleichsverhandlungen einräumt. Insbesondere wird der Vertragspartner ohne Zustimmung von chargecloud kein gerichtliches oder außergerichtliches Anerkenntnis über Ansprüche des Dritten abgeben, und
- der Vertragspartner chargecloud bei der Abwehr oder Beilegung der Ansprüche in angemessener Weise unterstützt.

**5.2** Beyond the obligation to indemnify, chargecloud shall only be obliged to compensate the Contractual Partner for damages due to the infringement of third-party industrial property rights pursuant to **Section A Clause 8** if chargecloud is at fault for the infringement.

The Contractual Partner shall not have any of the above rights insofar as the infringement of third-party industrial property rights results from the fact that the Contractual Partner

- has made a change to the contractual services which is not permitted by chargecloud under this agreement or which chargecloud has otherwise agreed to in writing in advance
- has used the contractual services in any way other than for the purpose of this contract
- has combined it with hardware or software that does not meet the requirements set out in the description "System requirements"

**5.2.** Über die Freistellungsverpflichtung hinaus ist chargecloud dem Vertragspartner nur dann gemäß **Teil A Punkt 8** zum Schadensersatz wegen der Verletzung von Schutzrechten Dritter verpflichtet, wenn chargecloud an der Verletzung ein Verschulden trifft.

Vorstehende Rechte des Vertragspartners bestehen nicht, soweit die Verletzung von Schutzrechten Dritter daraus resultiert, dass der Vertragspartner

- eine Änderung an den vertraglichen Leistungen durchgeführt hat, die von chargecloud nicht im Rahmen dieses Vertrages erlaubt oder der chargecloud in sonstiger Weise zuvor schriftlich zugestimmt hat, oder
- die vertraglichen Leistungen in anderer Weise als zum Zwecke dieses Vertrages benutzt hat, oder
- sie mit Hard- oder Software kombiniert hat, die nicht den in der Beschreibung „Systemvoraussetzungen“ genannten Erfordernissen entspricht.

## 6. Rights of use

**6.1** Upon full payment of the agreed purchase price, chargecloud shall grant the Contractual Partner the non-exclusive right, unlimited in time, to use the software in the European Union for their own purposes within the scope of their business operations in accordance with its intended use. The permissible number of program installations shall depend on the number of licences acquired.

**6.2** The Contractual Partner is not entitled to use the software beyond the use permitted under the contract, to have it used by third parties or to make it available to third parties. In particular, the Contractual Partner may not make the software available to third parties either for a fee or free of charge for a limited period of time.

**6.3** The resale of the software to third parties shall only be permitted if the Contractual

## 6. Nutzungsrechte

**6.1.** Nach vollständiger Zahlung des vereinbarten Kaufpreises räumt chargecloud dem Vertragspartner beim Kauf von Software das nichtausschließliche, zeitlich unbeschränkte Recht ein, die Software in der Europäischen Union und der Schweiz zu eigenen Zwecken im Rahmen des Geschäftsbetriebs bestimmungsgemäß zu nutzen. Die zulässige Anzahl der Programminstallationen richtet sich nach der Anzahl der erworbenen Lizenzen.

**6.2.** Der Vertragspartner ist nicht berechtigt, die Software über die nach Maßgabe des Vertrages erlaubte Nutzung hinaus zu nutzen, von Dritten nutzen zu lassen oder sie Dritten zugänglich zu machen. Insbesondere darf der Vertragspartner die Software Dritten weder entgeltlich noch unentgeltlich auf Zeit überlassen.

**6.3.** Die Weiterveräußerung der Software an Dritte ist nur zulässig, wenn der

Partner has paid the purchase price and all outstanding payments to chargecloud within the scope of the delivery of hardware and software (exclusively in accordance with Section E), has transferred the software to the purchaser in full and without retaining a copy of the program and the purchaser undertakes in writing to comply with the licence provisions ("**declaration of commitment**"). The Contractual Partner shall immediately provide chargecloud with a copy of the declaration of commitment.

Vertragspartner im Rahmen der Lieferung von Hard- und Software (ausschließlich gemäß Teil E) den Kaufpreis und alle offenen Zahlungen an chargecloud erbracht hat, die Software vollständig und ohne Rückbehalt einer Programmkopie an den Erwerber übergibt und sich der Erwerber schriftlich zur Einhaltung der Lizenzbestimmungen verpflichtet („**Verpflichtungserklärung**"). Der Vertragspartner wird chargecloud unverzüglich eine Kopie der Verpflichtungserklärung übermitteln.

# F.Consulting and other Services

## 1. Validity of Section F

The provisions of this section shall apply in addition to Section A insofar as chargecloud provides consulting or other services on the basis of an order placed by the Contractual Partner.

## 2. Conclusion of the contract

Notwithstanding Section A, Clause 3, a contract shall also be concluded under the terms and conditions of chargecloud applicable at the time of commissioning if chargecloud commences performance of the services at the request of the contracting party.

## 3. Content of the services

**3.1** If ordered separately, chargecloud shall provide technical services to the contractual partner to the extent agreed upon at the time of commissioning. In this context, chargecloud shall not be responsible for a specific result when providing the services.

**3.2** In addition, chargecloud offers consulting services in the field of Cloud Services if ordered separately.

# F.Consulting und sonstige Dienstleistungen

## 1. Geltung des Teils F

Die Bestimmungen dieses Teils gelten ergänzend zu Teil A, sofern chargecloud auf Grundlage einer Bestellung des Vertragspartners Beratungsleistungen oder sonstige Dienstleistungen erbringt.

## 2. Vertragsschluss

Abweichend von Teil A, Punkt 3 kommt ein Vertrag zu den bei Beauftragung geltenden Konditionen der chargecloud auch dann zustande, wenn chargecloud auf Anforderung des Vertragspartners mit der Ausführung der Leistungen beginnt.

## 3. Inhalt der Dienstleistungen

**3.1.** Bei gesonderter Bestellung erbringt chargecloud für den Vertragspartner technische Dienstleistungen in dem bei Beauftragung vereinbarten Umfang. chargecloud übernimmt in diesem Zusammenhang bei der Erbringung der Dienstleistungen keine Verantwortung für ein bestimmtes Ergebnis.

**3.2.** Darüber hinaus bietet chargecloud bei gesonderter Bestellung Beratungsleistungen im Umfeld der Cloud Services an.

**3.3** The content and scope of the services are set out in detail in the order documents.

**3.4** chargecloud points out that chargecloud does not offer or provide legal or tax advice. chargecloud recommends that any legal and, in particular, tax law implications of the results arising from the consulting services be reviewed by licensed tax advisors and/or lawyers.

**4. Remuneration**

**4.1** Unless the parties agree otherwise, chargecloud shall invoice services on a time and material basis at the conditions stated in the quotation.

**4.2** Travel, incidental and material costs as well as travel times shall be remunerated separately.

**5. Cooperation of the Contractual Partner**

**5.1** The Contractual Partner shall provide all necessary cooperation services in good time, properly and free of charge.

**5.2** This includes in particular

- coordinating deadlines
- providing schedules
- obtaining any necessary permits
- supporting chargecloud to the best of its ability
- providing the necessary media such as electricity, internet, network lines and connections to the installation site free of charge

**3.3.** Inhalt, Art und Umfang der Dienstleistungen ergeben sich im Einzelnen aus den Auftragsunterlagen.

**3.4.** chargecloud weist darauf hin, dass chargecloud keine Rechts- oder Steuerberatungsdienstleistungen anbietet oder erbringt. chargecloud empfiehlt, etwaige rechtliche und insbesondere steuerrechtliche Auswirkungen der Ergebnisse, die aus den Beratungsleistungen hervorgehen, von zugelassenen Steuerberatern und / oder Rechtsanwälten überprüfen zu lassen.

**4. Vergütung**

**4.1.** Soweit die Parteien keine abweichenden Regelungen treffen, rechnet chargecloud Dienstleistungen nach Aufwand zu den bei Vertragsschluss allgemein gültigen Preisen der chargecloud ab.

**4.2.** Reise-, Neben- und Materialkosten sowie Reisezeiten werden gesondert vergütet.

**5. Mitwirkung des Vertragspartners**

**5.1.** Der Vertragspartner wird sämtliche erforderlichen Mitwirkungsleistungen rechtzeitig, ordnungsgemäß und kostenlos erbringen.

**5.2.** Dies umfasst insbesondere

- die Abstimmung der Termine,
- die Bereitstellung von Plänen,
- die Einholung etwaig erforderlicher Genehmigungen,
- die Unterstützung von chargecloud nach besten Kräften,
- die unentgeltliche Bereitstellung der erforderlichen Medien wie Strom, Internet, Netzwerkleitungen und -anschlüsse bis zur Montagestelle

- preparing the server and customer computers for setting up the software
- immediately communicating any errors, together with the information necessary to establish their cause
- providing access to properties (including notification of any security services, notification of house rules, integration into locking systems)
- providing a remote access facility
- checking whether the Contractual Partner's system environment is compatible with the system requirements of chargecloud's goods
- providing information on the safety regulations and rules of occupational health and safety relevant to the execution of the contract at the customer's premises
- establishing an adequate data protection system and safeguarding the data against interference with the computerised system.

- die Vorbereitung der Server- und Clientrechner zur Einrichtung der Software
- die umgehende Mitteilung etwaiger Fehler zusammen mit den für die Ermittlung der Ursache zweckdienlichen Informationen,
- die Verschaffung des Zugangs zu Grundstücken (inklusive Benachrichtigung etwaiger Wachdienste, Mitteilung der Hausregeln, Einbindung in Schließsysteme),
- die Verschaffung einer Fernzugriffsmöglichkeit,
- die Prüfung, ob die Systemumgebung des Vertragspartners kompatibel zu den Systemanforderungen der Waren von chargecloud ist
- die Information über die für die Vertragsdurchführung relevanten Sicherheitsvorschriften und Regeln des Arbeitsschutzes im Betrieb des Vertragspartners,
- die Einrichtung einer angemessenen Datensicherung sowie die Sicherung der Daten vor Eingriffen in das EDV-System.

# G. Annex list:

ANNEX 1 – Service Level Agreement

ANNEX 2 – Data Protection Standard Contractual Clauses

# G. Anlagenliste:

ANLAGE 1 – Service Level Agreement

ANLAGE 2 – Datenschutz Standardvertragsklauseln